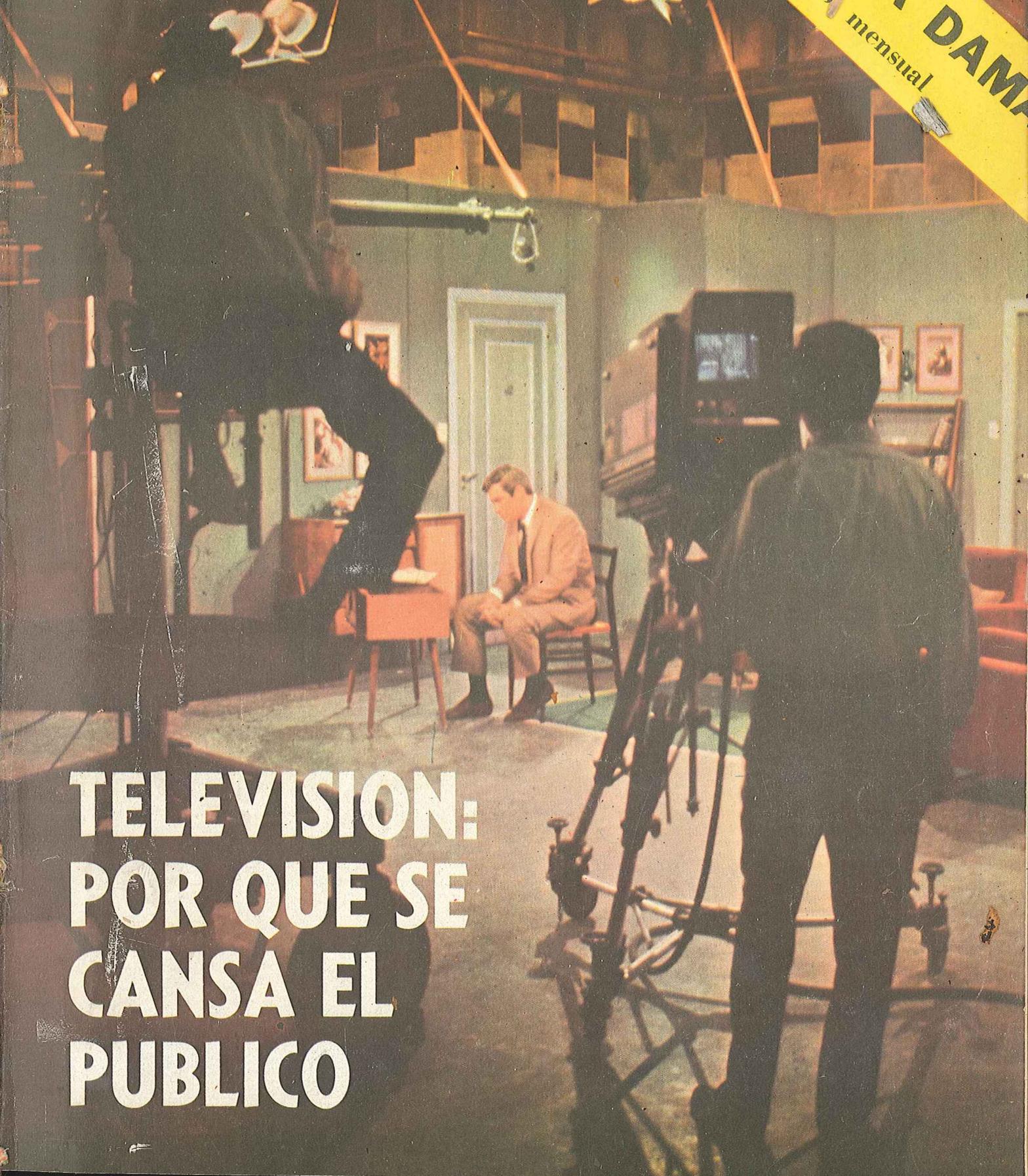


EDICION DE 104 PAGINAS - Año IV - Nº 163 - \$ 60 - Buenos Aires, 21 al 27 de diciembre de 1965

PRIMERA DAMA  
Suplemento mensual

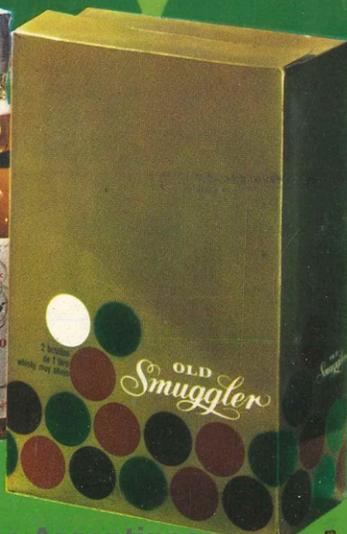


## TELEVISION: POR QUE SE CANSA EL PUBLICO



OLD  
*Smuggler*

Cuando llegan  
las fiestas  
Ud. cumple  
elegantemente  
eligiendo  
y regalando  
OLD SMUGGLER



Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Botellón de Lujo con elegante y atractivo estuche

Estuche-obsequio con 2 botellas de whisky *OLD Smuggler*



CREADA PARA EL HOMBRE... PENSANDO EN LA MUJER

# Valet

DE  
**Gillette**



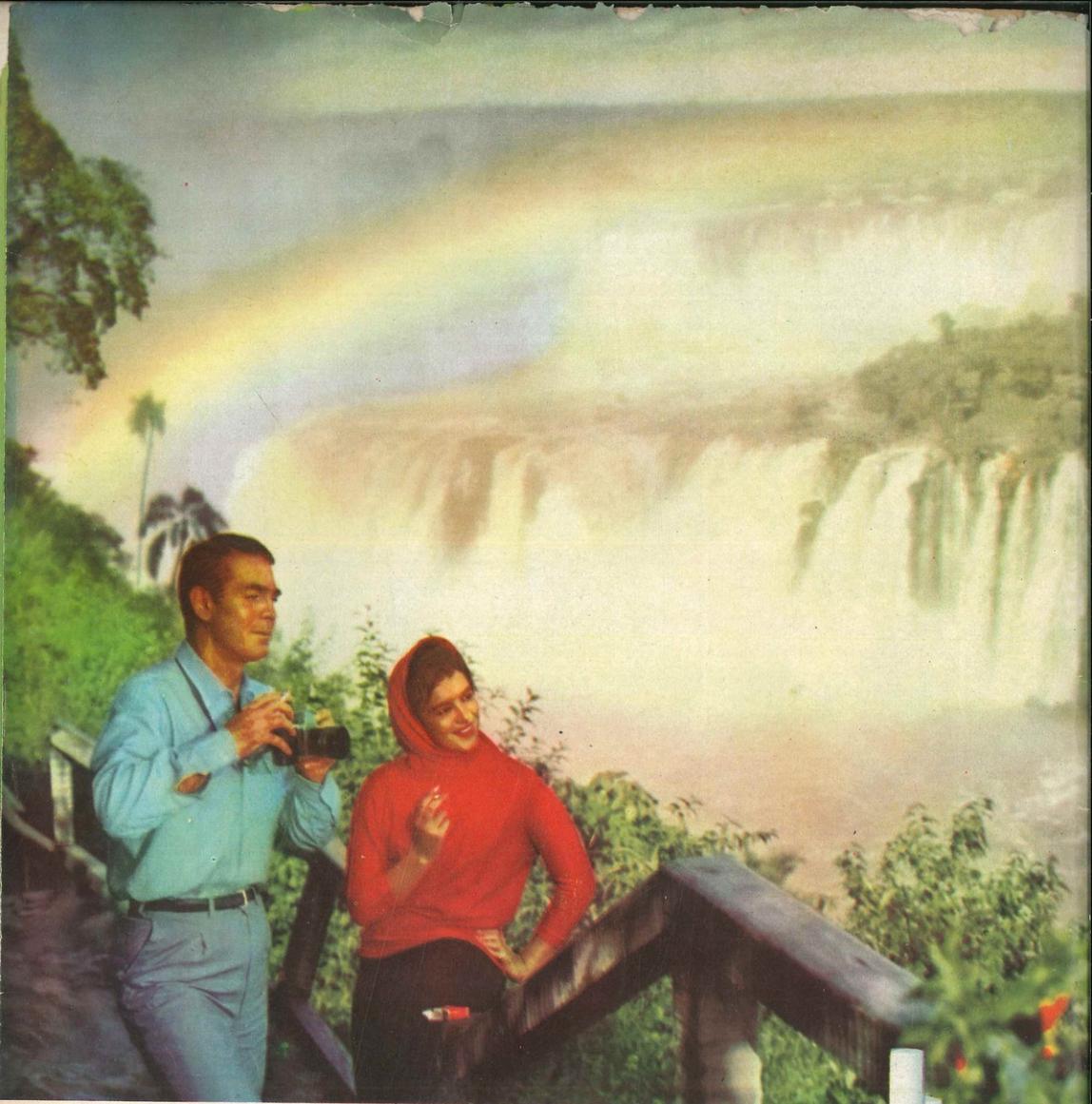
**NUEVA** LOCION PARA  
DESPUES DE AFEITARSE

Verde... refrescante vivifica la piel...  
y su seductor perfume varonil "acerca a la mujer".  
Hágase el favor de probarla.



ES UN NUEVO PRODUCTO DE GILLETTE  
LA COMPAÑIA QUE CONOCE A LOS HOMBR

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



## calidad internacional

IGUAZU: breve música de un nombre que define un ambiente de calidad internacional.

Y, allí también, siempre, el placer de fumar Jockey Club King Size, rubios con filtro, de auténtica calidad internacional.

# Jockey Club

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



COMPAÑÍA  
NOBLEZA DE

## Calendario



En USA los hay por centenares: negocios que únicamente funcionan en diciembre, para solucionar el problema de los regalos de fin de año. Pero en Buenos Aires es bastante insólito: un madre de 11 hijos (8 de ellos, mujeres) se ha convertido en proveedora de canastas rellenas con toda clase de delicadezas, a menudo importadas. En una de ellas conviven el whisky escocés, el paté francés, el chocolate italiano y la mermelada inglesa. Los precios van de 4 mil a 8 mil pesos, aproximadamente; con sustitutos nacionales, alrededor de 1.300. La sede está en Santa Fe 2653, local 8, y en Callao 1583. Las canastas sirven, después, para la playa o las compras, o de adorno; y el papel y las cintas son también importados, sin excepción.

## TEATRO

**Correydale**, de Garcin y Bouteille: Un vendaval de ingenio, azuzado sin descanso por el talento de Norman Briski: cómo armar un espectáculo sin depender del texto (Del Bajo).

**Lo que hay que tener**, de Ann Jellicoe: Tres muchachos investigan, sin darse cuenta, los alcances de su libertad, asistiendo de paso a la increíble metamorfosis de una adolescente. Pero éste es apenas un pretexto para que Jellicoe anuncie —entre golpes de humor y de poesía— el advenimiento de un teatro avasallado por la acción (ABC).

## DISCOS

**La época de oro de los bronceos**, por Roger Voisin y su conjunto: El apropiado renacimiento de uno de los períodos más refulgentes de la música popular: desde los casi desconocidos instrumentistas municipales de Alemania, hasta el luminoso aluvión sonoro del inefable Henry Purcell (Music Hall Kapp 12425).

**Fantasia en do menor, opus 80**, de Ludwig van Beethoven: Estrenada en 1808 por su autor, fue la última composición que Beethoven ejecutó en público antes de hundirse definitivamente en la sordera. El pianista húngaro Andor Foldes la recrea con precisa devoción, acompañado por la Filarmónica de Berlín, que dirige el solvente Fritz Lehmann (D. G. G. LPM 19347).

**Música para canto con instrumentos**, de Luigi Dallapiccola (foto). Una de las cabezas visibles del dodecafonismo italiano, cuya obra es sostenida sin



pausa por la poesía; la soprano sueca Elisabeth Soederstroen y el baritono inglés Frederick Fuller vocalizan con justeza los textos clásicos, ilustrados por el compositor (CBS 3473).

**Suite de danzas**, de Jean-Philippe Rameau: El seductor italiano Juan Bautista Lulli dominó buena parte del XVIII musical francés, con recursos no

siempre del todo estéticos: esta Suite alcanza a sugerir los medios de que se valió el talentoso Rameau para de-rocarlo y sustituirlo (Pacific Music Hall 114094 Estéreo).

## TELEVISION

**MIÉRCOLES 22 — El fugitivo:** En el vaivén de su huida incesante, Kimble trepa a un tren carguero y protege a una muchacha alterada que ha raptado a un niño creyéndolo su hijo (Canal 11, 22 horas). **Los bribones:** Con sofisticado humor, los Fleming se alían a las fuerzas del orden, sin renunciar a su heterodoxa noción de la propiedad ajena (Canal 13, 22.30).

**JUEVES 23 — Studio Uno:** La voz abrasadora de Mina, la mecánica plasticidad de las hermanas Kessler, invitados especiales y un coro afiatado, arrasan un show cuyo diagrama clásico es contrarrestado por una presentación inusual (Canal 11, 22).

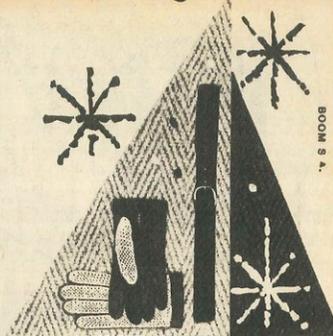
**VIERNES 24 — Viendo a Biondi:** La inocencia puede ser también una forma del talento, como lo revela un cómico de maduro oficio (Canal 13, 21.30). **El advenimiento de Cristo:** A partir de 500 obras maestras filmadas en 78 museos de todo el mundo, la crónica de la Natividad, con comentarios sobre textos evangélicos (Canal 11, 23.25). **Misa de Gallo:** Oficiada por el R. P. Héctor Oglietti, el día en que cumple cinco años de actuación en este canal (Canal 13, 23.30).

**SABADO 25 — Navidad en Tierra Santa:** Filmación realizada por una familia católica norteamericana, en gira turística por los lugares del Evangelio (Canal 11, 14). **Navidad en Teleon:** Los Huanca Hua interpretan Misa Criolla, de Ariel Ramírez (Canal 11, 22.30).

**DOMINGO 26 — El show de Dick van Dyke:** Donde la televisión se vivisecciona a sí misma, a través de las andanzas de un libretista despavorido (Canal 13, 21.30).

**LUNES 27 — Telecataplum:** Culmina el mejor programa humorístico de la temporada, con el desenlace de *Carné de quirófano*, la presentación, en *Noches cultas*, del conjunto I Musicisti, el sketch *El alegre cazador que vuelve del bosque con un fuerte dolor acú* (Canal 11, 21). **El detective millonario:** El acicalado Capitán Burke se siente a sus anchas en los salones de la *haute couture*, donde un modelo ha sido asesinada y donde un ajado terco estelar —Joan Bennett, Arlene Dahl y Ed Byrne— lo ayuda (o no) a resolver el caso (Canal 13, 22.30).

# Master sugiere!



# Master

Moda Masculina

Avda. CALLAO 1074

ASOCIADO A:

Crédito Universal y Credifé





el hombre  
que domina  
usa 'TOP BRASS'

**NUEVO!** FIJADOR TOP BRASS.

En toda situación, en todo momento, le da a su cabello una varonil apariencia.

NO ENGRASA - NO ENDURECE - COMBATE LA CASPA

'TOP BRASS' de *Revlon*

PARIS - NEW YORK - LONDON



Integran la línea TOP BRASS: Fijador - Loción Colonia - Loción para después de Afeitarse - Desodorante.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

conservador. Esta es su primera novela, y su mejor atributo es la extravagancia (Pomaire, 420 pesos).

**Generales contra presidentes en América Latina**, por Edwin Lieuwen: Pone al día los análisis de un ensayo anterior, *Armas y política en Latinoamérica*, pero extrema aquí su crítica contra el fracaso de la política de USA, desde la Administración Kennedy en adelante. Su mayor pecado es la esquematización; su máximo acierto, la voluntad de ser honesto (Siglo XX, 400 pesos).

**La hojarasca**, por Gabriel García Márquez: El ámbito es una ciudad inventada: Macondo, en Colombia. Los personajes, un coronel, una mujer activa y un niño. El resultado, una novela de fulgurante grandeza (Arca, 200 pesos).

**Los oficios terrestres**, por Rodolfo Walsh: En una Argentina corroida por el vedetismo literario, Walsh proporciona una lección de humildad, de desvelo profesional. Este libro incluye 6 cuentos, variadamente perjudicados por el exceso de elaboración y el espíritu de autocrítica. Pero hay dos, *Corso* y *Esa mujer*, que son antológicos (Jorge Alvarez, 200 pesos).

**Poemas y canciones**, por Bertolt Brecht (foto): Nunca Brecht y la lírica se llevaron demasiado bien, salvo, tal vez, en la adolescencia. Esta antología, estragada por una traducción que no rescata la belleza verbal de los poemas originales, permite, sin embargo, probar que una importante porción de esa lírica ha envejecido, pero que otra sigue sobreponiéndose al tiempo.

Brecht es quien es por sus tragedias, pero aquí también suele tener el fulgor de un genio (Horizonte, 550 pesos).



**Vida de muertos**, por Ignacio B. Anzoátegui: Tercera edición de un libro cuya iconoclastia no es inferior a su sostenida inteligencia. Detrás de las muchas estatuas que Anzoátegui derrriba, queda en pie la de él, con una acidez a la que treinta años no consiguieron desmayar (Theoría, 300 pesos).

## DEPORTES

**BASQUETBOL** — Una filigrana de saltos y gambetas, trezándose de una cesta a la otra: los tres equipos más idóneos de la Asociación Porteña y de la Asociación Buenos Aires, en la fecha inicial del campeonato metropolitano (martes 21, a las 20.45).

## PLASTICA

**Alfarería indígena chaqueña**: Bajo la protección del Taller de Arte Regional de la Universidad del Nordeste, los últimos tobos chaqueños reproducen con prolijidad las terracotas de sus antepasados: las exigencias de la decoración revisten, ahora, a estas piezas, de una prestigiosa pátina de antigüedad (entre 700 y 1.000 pesos, en Riobóo-Nueva, Florida 948).

**Artesanía española y argentina**: Un caleidoscopio de fulgores artesanales, donde los anónimos tapices de Lorca y Mula compiten con cestos, joyas y botellas de trabajada arquitectura (de 12.000 a 70.000 pesos, en El Sol, Esmeralda 950).

**Basaldúa, Batlle Planas, Cañas, Krasnopolsky, Russo y Supisiche**: Seis figuras consagradas de la plástica nacional, para celebrar el primer aniversario de una galería (de 70.000 a 400.000 pesos, en Ismos, Tucumán 764, local 14).

**John Bergin**: Ver página 44.

**Escuela Nacional de Cerámica**: Un millar y medio de piezas, como resumen del XXV Salón de ceramistas, dentro de las apacibles líneas ortodoxas del género. (Museo Nacional de Bellas Artes, Sala Auxiliar, Avenida del Libertador 1473).

**Ariel Scornik**: El tema de las joyas puede ser reinventado cuando la imaginación es paralela al oficio (Bonino, Maipú 962). ♦

## VIDA EN BURBUJAS..!



Es fácil - muy fácil - gustar el Champagne Marne. Y difícil - muy difícil - tratar de aprisionarlo en palabras que lo definan.

Y es que el Champagne Marne es una fabulosa conjunción de sol, feraces tierras viñateras, vides cuidadas con amor, añejamiento perfecto. Y la responsabilidad de un apellido con prosapia en el mundo vitivinícola: FLORIO

Existe todavía algo más, y es la magia de sus burbujas que llevan a sus venas - amiga, amigo - un mensaje de vida

**CHAMPAGNE MARNE**

Exclusivamente para Ud., que posee un paladar con memoria.

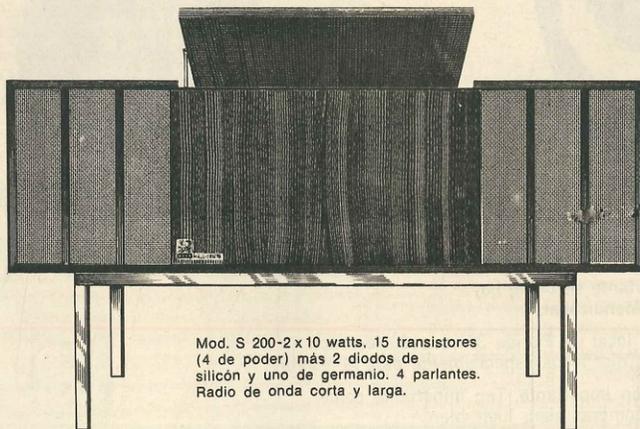
# FLORIO

DULCE • DEMI-SEC • SECO • BRUT • ROSADO DEMI-SEC \* CALIDAD DE EXPORTACION

**TELSA** de Argentina y  
HALLICRAFTERS de los Estados Unidos  
presentan conjuntamente  
los revolucionarios



ESTEREO-COMBINADOS \*  
**HALLICRAFTERS**  
TOTALMENTE  
TRANSISTORIZADOS



Mod. S 200-2 x10 watts, 15 transistores  
(4 de poder) más 2 diodos de  
silicón y uno de germanio, 4 parlantes.  
Radio de onda corta y larga.

Nuevos para siempre! Los nuevos Estéreo-combinados HALLICRAFTERS TRANSISTORIZADOS (sin válvulas) presentan innovaciones de alta técnica que convierten en anticuados todos los sistemas a válvulas aplicados hasta el presente. Nuevos para siempre! porque los exclusivos circuitos transistorizados de los Estéreo-combinados HALLICRAFTERS mantienen permanentemente intacta su asombrosa calidad tonal - sin agotamientos ni desgastes -, eliminan la costosa reposición de válvulas y requieren un mínimo consumo de electricidad. Un nuevo triunfo de TELSAs-HALLICRAFTERS, que justifica una vez más su indiscutido prestigio mundial y su experiencia en el campo de la electrónica. \*HALLICRAFTERS es...fuera de serie!

Produce, distribuye y garantiza **TELSA** S.A.C.I.F.I. con licencia de THE HALLICRAFTERS Co. (Chicago) U.S.A.



Mendizábal, el gran paso en calzado masculino.

Algo muy importante se inicia hoy  
al inaugurarse Mendizábal.

En su moderno local de Florida 384, encuéntrese con  
nuevos modelos diseñados especialmente para el hombre.

Es una invitación importante. Tan importante como  
caminar bien, comprar bien, lucir bien.

**mendizábal**  
zapatos de hombre Florida 384

**baúl  
más  
amplio**

**nuevo  
tablero**

**la  
calidad  
Citroën  
no admite  
grandes  
cambios**

**NUEVOS  
TAPIZADOS**

**nuevo  
volante**

Este es el nuevo **citroën del 66**



Le hemos dado un 30% más de potencia al motor.  
Pero seguirá siendo tan económico como antes.

Volante y tablero han ganado en belleza de líneas y  
practicidad. También son nuevos los limpiaparabrisas.  
Y hablando de practicidad: Cambiamos la rueda  
de auxilio de lugar. Ahora está bien a mano, bajo el capot.  
(y se ganó espacio para más equipaje en el baúl).

Como usted ve, son detalles.

Los asientos, espléndidamente tapizados, son ahora  
enterizos. (la familia se sentirá más a "sus anchas")  
Nada más ha cambiado.

(Como dijimos antes: La calidad Citroën  
no admite grandes cambios).

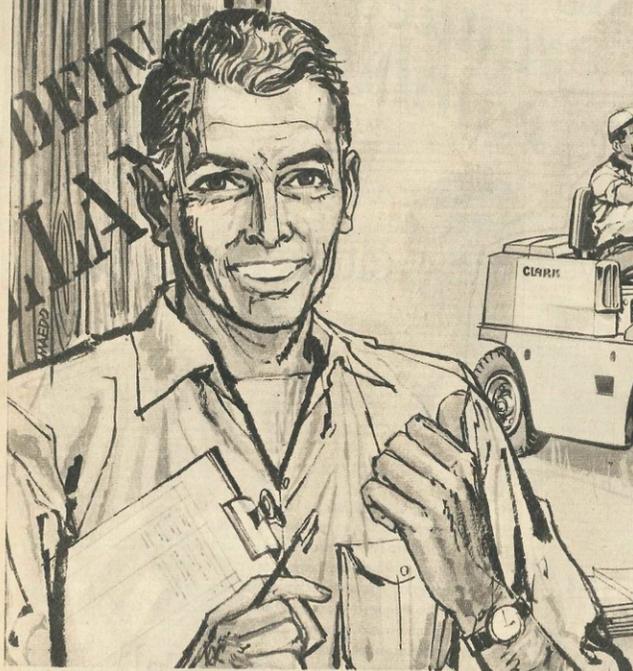
Por que cambiar lo que está muy bien?

Con cada paso hacia el perfeccionamiento de sus automóviles  
**CITROËN ARGENTINA S. A.** refirma su voluntad de pujante  
empresa argentina.

Véalo y solicite una prueba de manejo en el  
Concesionario Citroën de su Zona.

 **citroën** **2**  
MODELO **azul** **CV**

en **EXIMIA**  
lo llamamos:  
**"VIEJO FIEL"**



**(nunca nos ha fallado)** En EXIMIA conocemos el elevadísimo standard de ingeniería alcanzado por CLARK en la construcción y desarrollo de sus autoelevadores. Nuestro equipo de ventas y publicidad dice clara y conscientemente: "El Autoelevador CLARK es más eficiente, más ágil y más robusto que cualquiera de sus competidores". Y agregamos: "¿Tiene Ud. sus dudas al respecto? Permítanos entonces hacer una demostración". Son muchos los que han tenido sus dudas y al reto sacamos a "Viejo Fiel", el autoelevador que tenemos en fábrica, destinado exclusivamente para esas demostraciones. No está nuevo, ni reluciente, ni se le han dispensado cuidados especiales. ¡Sin embargo nunca nos ha fallado! Siempre ha demostrado las concretas y reales ventajas de los Autoelevadores CLARK.

¿Tiene Ud. la necesidad de agilizar el transporte de materiales en su fábrica? Solicite una demostración a:

GRATTEC S.A.

**EXIMIA S.A.**

SAN MARTIN 345 - TEL. 49-1121

REPUESTOS Y SERVICE: DIOGENES TABORDA 855

TEL. 91-2384/2660/7477 - CAP.



**AUTOELEVADORES**

**CLARK**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Director - Editor  
VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

Asesor de la Dirección  
ROBERTO SOCOL

Subdirector  
RAMIRO DE CASASBELLAS

Jefes de Redacción  
JULIAN DELGADO  
TOMAS ELOY MARTINEZ

Secretarios de Redacción  
OSIRIS TROJANI  
ERNESTO SCHÓO

Redacción: Roberto Aizcorbe, H. Alsina, Thevenet, Rodolfo Arizaga, Mario Bohoslavsky, Alberto Borini, Oscar Caballero, Alberto Coustá, Fanor F. Díaz, Norberto Firpo, Hugo Gambini, Héctor Grossi, Carlos M. Hirsch, Ovidio Laqos Rueda, Sergio Morero, Santiago Pinetta, Felisa Plinio, Silvia Rudni, Mario Sekiguchi, María Teresa Solá y Carlos Villar Araujo. **Diagramación:** Francisco Rojo Anglada y Carlos M. Rodríguez. **Fotografía:** Jaime González Coeña, Eduardo Comesaña, Juan C. Quintá, The Associated Press e Interpresa. **Archivo:** Toni Hiller, Alfredo Andrés y Doris Knop. **Corrección:** Dardo Bateucas, Héctor C. Carreira y Alberto J. Ortiz. **Colaboradores:** Mariano Grandona, Jordán de la Cuzuela, Ari Buchwald, Ival Rocca, Guillermo Edelberg, Alberto Laya, Carlos García Martínez, Henry Hazlitt, Flax, Kalandi y Miguel Brasó.

Portadas: Eduardo Comesaña. **Servicios exclusivos en la Argentina:** La Capital, de Rosario; Esquel, de Esquel; La Gaceta, de San Miguel de Tucumán; Jonada, de Trelew; La Nueva Provincia, de Bahía Blanca; Los Principios, de Córdoba; El Territorio, de Posadas.

**Corresponsales:** Alfonso Coletti (Rosario), Juan M. Duhalde (Mar del Plata), Bernardo Feldman (Trelew), Tiburcio López Guzmán (Tucumán), Héctor R. Payógs (Córdoba) y Félix H. Renón (Posadas).

**Servicios exclusivos del exterior:** L'Express y Le Monde (Francia), Newsweek (USA), El País (Uruguay), Vita (Italia). **Corresponsales:** Mario Vargas Llosa (París), Armando R. Puente (Madrid), Alberto Giovannini (Roma), Curt Donig (Berlín Occidental), Elina Berro (Montevideo).

**Publicidad y Relaciones Públicas:** Jorge Quercía (Gerente), José Derasner (Subgerente), Margarita Irigoyen, Gregorio H. Lamudra, Juan C. Toer y Eva S. de Alsina.

PRIMERA PLANA es una publicación semanal — que aparece los martes — de la Editorial Primera Plana SRL (Capital \$ 10.000.000). Perú 367, pisos 10 y 12, Buenos Aires, T.E. 33-8375 y 34-8018/10. Dir. Telegráfica: PRPLA. Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) y de la Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas. Precio del ejemplar: 60 pesos. En Uruguay 12 pesos oro; en Paraguay, 60 guaraníes. Número atrasado: 70 pesos. Suscripción anual: Argentina, \$ 3.000. Exterior (vía ordinaria): 25 dólares. PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL. HECHO EL DEPOSITO QUE MARCA LA LEY. REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELLECTUAL Nº 874.916.

# PRIMERA PLANA

Año IV

Buenos Aires, 21 al 27 de diciembre de 1965

Nº 163

## CARTA AL LECTOR

La Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas dio a conocer este comunicado:

“En la sesión ordinaria del Consejo Ejecutivo de ADEPA tuvo entrada una comunicación de la publicación-miembro *Primera Plana* denunciando las dificultades que las radios y el canal dependientes de la Comisión Administradora oficial han opuesto a la difusión objetiva del anuncio de sus ediciones sucesivas, aduciendo en un principio la «falta de espacio» y, cuando se les probó la posibilidad de utilizar un espacio ya contratado por otros, la existencia de «órdenes superiores» que vedaban a *Primera Plana* el empleo de ese medio de difusión, desde luego pagado, en las condiciones normales. El Consejo Ejecutivo de ADEPA resolvió declarar que si siempre es censurable ese tipo de discriminaciones, carece de toda defensa «cuando se lo ejerce desde medios de difusión administrados por el Estado, bajo cuya tutela debe estar la protección de la libre exteriorización de las ideas en su más amplio sentido».

“El Consejo Ejecutivo de ADEPA tomó conocimiento de los textos rechazados, que constituyen el sello enunciado de notas e informaciones desprovisto de toda toma de posición, para afirmar que si esta misma sería inatacable, lo es más en el caso particular de que se trata, por contrañar un ataque directo contra un órgano de publicidad que quiere llegar, por los medios que juzga aptos, a la opinión, con el simple anuncio de sus propios materiales. Entendió que de perdurar esos métodos se coarta la libertad de prensa, que ADEPA se propone afirmar y defender, y se modifica el criterio que en la asamblea de la ADEPA en Bahía Blanca y en la reunión interamericana de la SIP recién celebrada en San Diego, California, admitió que la libertad de prensa, a pesar de episodios que juzgó aislados, existe en el país. Para que no subsista la menor duda al respecto, el Consejo Ejecutivo de ADEPA consideró que episodios como el que denuncia *Primera Plana* deben desterrarse de la vida argentina. Por eso, al expresar su adhesión a esa revista, el Consejo de ADEPA acordó manifestar su protesta por la situación analizada y llevar el asunto a la Presidencia de la Nación, que tiene la fiscalización directa de la Comisión Administradora de Emisoras Comerciales y del Canal 7 de TV, directamente responsable de los hechos que se denuncian.

“Se autorizó a la presidencia de ADEPA a articular los procedimientos enderezados a corregir un estado de cosas que, a juicio del Consejo, vulnera un principio que se trata de afianzar en el país y que es consustancial con la Constitución de la República, cual es el de la libertad de expresión, que si ningún ciudadano está autorizado a desconocer es, sin duda, un imperativo más apremiante para los organismos oficiales como la citada Comisión”.

Pero el sábado próximo es Navidad: Felicidades. EL DIRECTOR.

## INDICE

La portada: TV - Por qué se cansa el público 40  
Primera Dama . . . . . entre 32 y 33

El País . . . . .	14	Señoras y Señores . . . . .	38
Provincias . . . . .	20	Artes y Espectáculos . . . . .	40
El Mundo y América . . . . .	22	Economía y Negocios . . . . .	52
Kennedy, V . . . . .	30	Cartas . . . . .	64
Transiciones . . . . .	33	Deportes . . . . .	65
Vida Moderna . . . . .	34		





LINTERNA

**EVEREADY**  
MARCA REGISTRADA

**MAGNETICA**

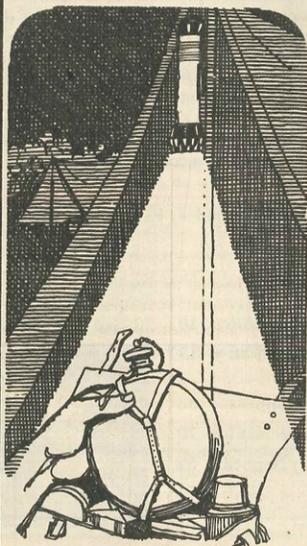
**LUZ...  
A MANOS  
LIBRES**

Interruptor con imán patente exclusiva  
"Eveready". Se fija al metal dejando  
las manos libres.  
Preenfocada. Totalmente en bronce  
niquelado y cromado.

Fabricada por Eveready S. A. I. C. bajo licencia de  
Union Carbide Corp., U. S. A.



"Union Carbide" es una marca registrada  
de Union Carbide Corp.



# LAS EDADES

Por

Mariano Grondona \*



En nuestros libros de historia hemos aprendido que el acceso a nuevas posibilidades técnicas no sólo abre horizontes de progreso sino que, cuando es importante y decisivo, inaugura una nueva "edad". Así, sabemos que en la antigüedad había pueblos que se hallaban en la "edad de piedra" mientras otros atravesaban la "edad de bronce" o se internaban en la "edad de hierro". En un mismo espacio, pues, coexistían diferentes "tiempos" de la evolución humana. Y esta coexistencia era inestable, porque los adelantados de la nueva edad terminaban por someter a los pueblos en retraso. El paso de una edad a la siguiente significaba dos cosas: en primer lugar, que el pueblo que lo cumplía avanzaba un escalón más en la evolución de la especie humana y, por lo tanto, alcanzaba un nuevo nivel de desarrollo espiritual y material. Y, en segundo lugar, que aquellos que traspasaban el tiempo lograban establecer relaciones de dominación con quienes compartían su espacio pero se hallaban en demora con su edad. El "liderazgo de las edades" no implicaba solamente un grado superior de humanización, entonces, sino también la apropiación del contorno y el imperio sobre los demás.

**El advenimiento:** Es imposible no ver en la carrera espacial de los Estados Unidos y la Unión Soviética uno de esos momentos temblorosos y decisivos de la historia: el advenimiento de una nueva Edad.

Aun a riesgo de simplificar el problema, podríamos pensar que las naciones más adelantadas del mundo se hallan en trance de abandonar la "edad industrial" y penetran en la "edad tecnológica". ¿Cuál es la diferencia esencial entre estas dos edades? Que, en la edad industrial, los hombres "utilizan" y aprovechan recursos naturales depositados por el tiempo —carbón, petróleo, caídas de agua—, pero, a la vez, "están limitados" por estos recursos: en ellos encuentran al mismo tiempo la fuerza y el "techo" de su ascensión. En la edad tecnológica, en cambio, los hombres dominan y transforman a los recursos. Mediante nuevos métodos y con el auxilio de técnicas intelectuales de supremo refinamiento y eficiencia, los hombres desbordan la materia: la desmenuzan y manipulan con creciente libertad. Se convierten por primera vez en la historia, según el mandato bíblico, en "reves de la creación". En la edad tecnológica, los hombres trascienden su contorno, rompen su dependencia con la Tierra y llegan a ser dueños de la naturaleza aunque no lo sean, todavía, de sí mismos.

Pero este "salto" de una edad a la siguiente la realizan unos pocos. El mundo de hoy muestra la coexistencia de todas las edades: desde la edad de piedra hasta la edad tecnológica. Y esta disparidad no deja de tener consecuencias políticas. Porque, como en la antigüedad, también los señores de la

nueva edad están destinados a extenderla por toda la tierra y a convertirse en los amos de todos

los que arrastran su inercia por el tiempo antiguo.

Aquellos que no penetren muy pronto en la nueva edad, serán dominados por los mil lazos sutiles que anuncia la nueva edad. Los imperios de mañana no serán imperios militares o territoriales: serán imperios científicos, hechos de lisa y llana superioridad intelectual. Y sus lazos, menos visibles, serán más inexorables que la espada.

**La alternativa:** Los dos pares de hombres que han estado dando vueltas por el espacio sugieren estas reflexiones. Desde la edad tecnológica, pueblos que habrán alcanzado un nuevo estadio en la evolución de la humanidad, sentirán el derecho y la obligación de anexar a su empresa a todos los demás, por vías directas o indirectas. Frente a esta perspectiva, las naciones se dividen en tres grupos. Unas, las naciones líderes, penetran en el tiempo nuevo. Otras, las naciones en irremediable retraso, miden simplemente su impotencia y esperan, a lo más, recoger las migajas del nuevo banquete. Y un tercer grupo, por fin, atrapado en medio de la Edad Industrial, ve reducirse peligrosamente sus posibilidades de alcanzar la edad tecnológica antes de que, desde otros centros, le sea impuesta junto con la dominación. En este grupo se halla la Argentina.

Los Estados Unidos, la Unión Soviética, las naciones desarrolladas de Occidente y el Japón, penetran en la edad tecnológica, con diferencias apreciables entre sí. Otros países como Canadá, están en la antesala. Luego, venimos nosotros. Vacilantes. Con la alternativa aún abierta. Y con el temor creciente de perder la historia.

Por eso hay entre nosotros tres tendencias. Algunos insisten en completar la Edad Industrial, lo que es correcto sólo a condición de que la vean como un lugar de paso y no como un último "fin". Otros, dispersos y angustiados, avizoran el verdadero problema. Y un tercer sector, a veces el que más se escucha, quiere preparar nuestras mentes para un tiempo de esclavos: reduce el esfuerzo colectivo y acomoda los espíritus a la limosna que acompaña a toda dominación.

Esta tercera actitud está detrás de todas las peticiones y proyectos que impliquen mayores beneficios sin un mayor esfuerzo. Porque una cosa es cierta: el "salto" de una edad a la otra es la prueba más dura y despiadada que puede atravesar cualquier nación. La Argentina está todavía a tiempo para intentarlo. Pero miles de voces engañosas prometen, antes de la competencia, la dulzura del premio. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## El paraíso de los creyentes

¡El Gobierno le pone el cascabel al gato...!

La leyenda encabeza un aviso que invadió los diarios de la Capital, a fines de la semana pasada; el gato, según se desprende del segundo slogan, es la inflación: hay que frenarla porque está frenando al país, se sostiene. El resto del artículo ensalza al Poder Ejecutivo en su presunta tarea estabilizadora y reparte consejos a los trabajadores y empresarios. Por fin, se procura un salvavidas: "¡Arrime el hombro!"

Lamentablemente, fue la Administración Illia la que imprimió un nuevo impulso a la inflación, luego de la relativa normalidad conseguida en las postrimerías del régimen de Guido. En los últimos doce meses de ese período que concluyó el 12 de octubre de 1963, el costo de vida aumentó en un 19 por ciento; en los últimos doce meses del mandato Illia, se incrementó en un 33 por ciento. Tal vez por eso, el mismo aviso se pone a la defensiva: "Si, el Gobierno le pone el cascabel al gato... ¡aunque saiga rasguñado!" El procedimiento resume la filosofía radical.

También entre dirigentes de la UCR

del Pueblo consultados la semana pasada existía coincidencia en que los problemas más graves que el gobierno debe enfrentar son de índole económica. Pero a este juicio se unía la acostumbrada retahíla de denuestos contra el equipo económico y nuevos ataques contra el proyecto de Presupuesto que el Congreso debe debatir. Sin embargo, esos líderes han perdido esperanzas de modificaciones en el gabinete. Recuerdan una respuesta del Presidente (el 5 de diciembre, a periodistas rosarinos): "No hay ni habrá renunciados".

Otro golpe contra el equipo económico provino del Gobernador de Santa Fe, Aldo Tessio: a mitad de semana declaró que las cooperativas de crédito seguirán operando en su provincia y se mostró enemigo de las medidas del Banco Central, por lo cual en la disputa Vicepresidentes Perette-Félix Elizalde, tomó partido en favor del primero.

Pero la inflación no es el único gato capaz de maullar en torno del despacho del doctor Illia o de erizarse junto a algún miembro del Ejecutivo. Que los hay, da prueba la barandita de apologías que las más altas autoridades

de la Nación volcaron sobre sí mismas en los últimos días. Fue, en tal sentido, una copiosa semana radical, durante la cual la Suprema Corte pasaba a la Cámara de Diputados, por sí cabía juicio político, los antecedentes de tres jueces: Alberto Zambrano y Carlos Sánchez Clariá (vinculados con el affaire que determinó la salida de los 5 funcionarios máximos de la Aduana, en agosto pasado), del fuero comercial, y Julio A. González Goytia, del fuero penal económico.

• El Presidente, en Santa Fe, se vengó de un aumento en la producción petrolífera y citó —como es de rigor— las alzas del Producto Bruto Interno. También se puso serio: "Puedo manifestar... sin ninguna clase de eufemismos, que aquí se han acabado los que esperan que pueden tratar de perturbar con violencia el orden." "Nosotros nos hemos abierto al diálogo."

• El lunes, el titular de YPF, Facundo Suárez, anunció en Mendoza —su provincia— que en 1966 será acelerada la extracción de petróleo.

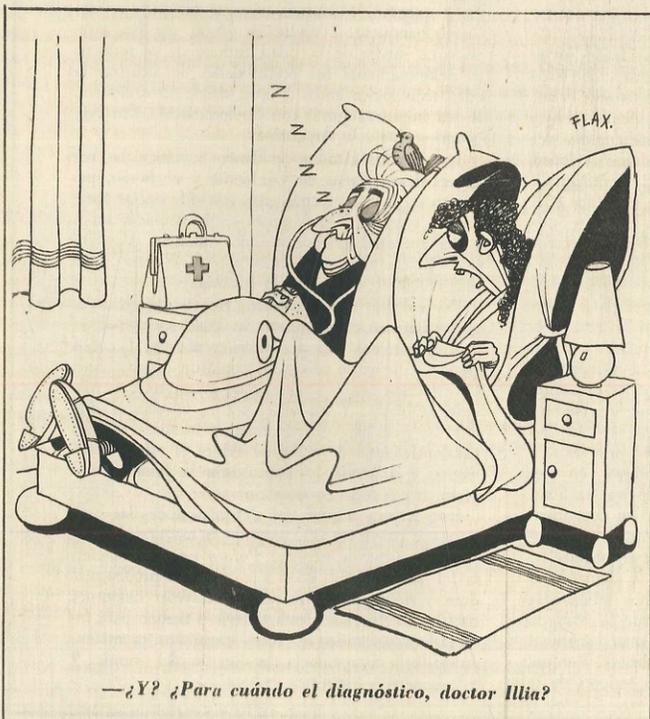
• El martes, ante los corresponsales extranjeros, Perette dedicó 1.500 palabras, las iniciales, a la beatificación del gobierno, cuya obra resumió luego en otra cantidad igual de vocablos.

• El miércoles, en Madrid, el Ministro de Relaciones Exteriores dijo a la prensa: "He dejado al Ministro del Interior, alegre y tranquilo en Roma, y sé que el Presidente Illia duerme sin inquietud sus ocho horas en su humilde cama de la Casa Rosada". Sobre golpes militares: "Son imaginarios. Nadie tiene poder ni prestigio para destruir al actual gobierno". Hasta condescendió a elogiar a Francisco Franco, contra el cual su partido se pronunciará de modo violento durante y después de la Guerra Civil: "Es una mentalidad dotada de condiciones para ver y resolver problemas contemporáneos".

• El mismo día, en Roma, Juan Palermo continuaba el panegírico. Con respecto al peronismo expresó a un reportero de la agencia Ansa: "Sólo existe una infima minoría que insiste en sus postulaciones antidemocráticas y se mueve entre los eternos predicadores del desencuentro o del derrotismo, sin encontrar eco".

• En Chile salía a la venta la revista semanal *Ercilla*, con un reportaje al Ministro de Defensa, Leopoldo Suárez, quien afirma que una conspiración de derecha busca separar a los países latinoamericanos; esa conspiración opera ya entre Chile y la Argentina. Para Suárez, la derecha son "los hombres que manejan los intereses personales por encima de los de la colectividad". También quemó incienso para el Gobierno.

El lunes, en la Escuela Nacional de Guerra, donde presenció la clausura de los cursos, Illia conversó con un espectador especial: Pedro Eugenio Aramburu. Según testimonios, le dijo en un aparte: "La energía no consiste en realizar actos o tomar decisiones con celeridad, sino en saber conservar la calma y la serenidad en los momentos de crisis". En una palabra, esperar que el gato se coloque el cascabel. ♦



—¿Y? ¿Para cuándo el diagnóstico, doctor Illia?

## Algunos cálculos respecto de un riñón

"Hemos puesto una piedra en el riñón del Ejército." La frase suelen atribuirle a Ricardo Balbín, jefe de la Unión Cívica Radical del Pueblo, sus propios amigos y propagandistas. La piedra es doble: está constituida por el retiro voluntario del teniente general Juan Carlos Onganía, y el advenimiento quizá no demasiado involuntario del general Eduardo Castro Sánchez al cargo de Secretario de Guerra. Los oficiales hasta quienes llegó la frase suelen contestar: "Nada más terrible que un riñón con una piedra. Enferma a todo el organismo". *Todo el organismo* es la República Argentina.

Aunque parezca mentira, el caso Rauch, la semana pasada, tuvo que ver con este clima. Si bien en el Ejército los cuadros superiores no prestaban demasiada atención a la encendida proclama revolucionaria que el ex general distribuyó en Córdoba y que los diarios de la Capital recogieron entre el jueves y el viernes, el episodio mostraba otras puntas bastante complicadas:

- Si Rauch consigue —lo que sus amigos consideran seguro y sus antiguos camaradas inseguro— alguna adhesión de tropa, ¿se cumplirá una presunta y lógica orden de represión emanada de la Presidencia? De cumplirse, se trata de un apoyo al gobierno, dicen los militares; de no cumplirse, el enfrentamiento sería riesgoso.

- Si no obtiene tal respaldo bélico, ¿a quién le toca frenar las ambiciones de Rauch? ¿Como civil que es ahora, a la Policía Federal, por incitar a la subversión; o al Ejército, con el que tiene cuenta pendiente? Si se lo detiene, existe el peligro de convertirlo en una suerte de mártir, de agrandar su leyenda; si no se lo detiene, existe el peligro de crear un antecedente de indisciplina.

Quizá la única certidumbre que pueda desprenderse de estas cavilaciones consista en descubrir que el Ejército delibera, ahora, más que antes, o menos clandestinamente. También delibera el Poder Ejecutivo: la semana pasada, la Casa Rosada intentó modificar la designación del general de división Julio Alsogaray como Comandante del Primer Cuerpo, "la gran unidad de batalla más importante del país", según la definió el propio Alsogaray.

El Ministro de Defensa conferenció con el Secretario de Guerra sobre las posibilidades que había de impedir ese pase. Castro Sánchez no necesitó consultar para responder que ninguna. Alsogaray asumió el jueves 16 y pronunció un discurso juzgado como "legalista" por los jerarcas de la UCRP. Se complacieron en retener un párrafo del mensaje donde Alsogaray, al defender la necesidad de que las Fuerzas Armadas mantengan "una alta eficiencia profesional", añadió: "Sólo así podrán ser empleadas para enfrentar los grandes desastres que puedan hacer peligrar nuestra estabilidad e integridad nacional, dejando de lado los pequeños desastres, cuya reparación, de intentarlas, nos apartaría de nuestra misión y perturbaría nuestra clara concepción de lo que es el cumplimiento del deber". ¿Era sólo un toque protocolar?

En cambio, un oficial de la Gendarmería —el cuerpo de seguridad de cuya conducción se alejó el general Alsogaray— tuvo conceptos mucho más tajantes, inesperados en labios del integrante de una fuerza casi policial, aunque dependiente del Ejército. Fue el martes 14, al egresar los alumnos de la Escuela Superior de Gendarmería. El comandante mayor Francisco Tomassone expuso sobre el papel de las Fuerzas Armadas en la democracia, "que necesita de soldados capaces y responsables por razones no sólo de índole militar sino también políticas..." "La democracia —añadió— debe ser mantenida con las armas."

Entre tanto, Castro Sánchez y el Subsecretario, general Manuel Laprida, iniciaban reuniones "para conocer los problemas del país desde sus distintos sectores". Los primeros contactos (Guido Martelli, Ismael Bruno Quijano, Oscar Fuiggrós) desataron suspicacias: ¿un nuevo Frente en marcha? La Secretaría de Guerra divulgó, entonces, una lista de próximos invitados, que incluye a Emilio Hardoy, Anselmo Marini, Horacio García Belsunce, Juan Martín Oneto Gaona, Faustino Fano, Alberto Gordillo. A su vez, Paulino Niembro pedía una nueva entrevista con Laprida, para continuar una reunión anterior.

## Cuatro maneras de afrontar una complicada reunión de marketing



1  
Trate de pasar desapercibido.

2  
Hágase el monstruo para impresionar a los demás.



3  
Tome un avión para Uaga-dugu.



4  
Vaya bien preparado, y no olvide llevar **Tabletas Phillips**, las famosas tabletas para ejecutivos. Ofrecen inmediato alivio contra acidez, pesadez y malestar estomacal y son ideales para después de almuerzos, meetings, copas o mucho fumar. De agradable sabor a menta, se toman fácilmente... sin vaso y sin agua.



# El movimiento baila, pero no avanza

La tragedia de enredos que agobia al peronismo sumó un nuevo acto en la semana pasada. El lunes 13, el general retirado Arnaldo Sosa Molina fue elegido, por segunda vez en quince días, para recibir las públicas confianzas de Juan Perón: consisten, ahora, en un cúmulo de improprios contra Augusto Vandor, a quien llama "ambicioso incorregible que desea llegar hasta donde su capacidad no lo permite".

Amparados en ésta y otras cartas que Perón distribuye con esmero, los enemigos de la Junta Coordinadora Nacional renovaron sus ataques: "cabildos abiertos" realizados en Santa Rosa, Concordia, Posadas, Rosario y Lobos terminaron repudiándola; un grupo de congresales de la sección bonaerense del Partido Justicialista reconoció como única autoridad en la Argentina a Isabel Martínez y exigió la pronta reunión del cuerpo para "restituir la suprema autoridad al Jefe del Movimiento, ya que ha sido reatada por dirigentes desleales y maniobreros".

La acometida llegó al seno del bloque de Diputados nacionales, donde Edgar Sá reclamó "la renuncia de toda la Junta Coordinadora por haber perdido la confianza del Comando Superior (Perón) y Haber defraudado a las bases"; implícitamente, Sá pedía el derrocamiento de Paulino Niembro, que dirige el sector y pertenece, como tal, a la Junta.

Pero la ofensiva culminó recién el jueves 16, en Castro Barros 75, cuando los disidentes acosaron al comando en el "cabildo abierto" de la Capital Federal: escasas sesientas personas protagonizaron una desordenada asamblea al grito de: "¡Que se vayan los traidores!" Pronto se advirtió la heterogeneidad del núcleo insurgente:



Eduardo Comesaña

Sosa Molina: Segunda epístola.



Juan González Goñía

El "cabildo" del 16: Pocas nueces.

cuando intentó hablar el framinista Roberto García, dirigente del Sindicato del Caucho, fue abucheado por una parte de los espectadores. La concurrencia se disgregó, convencida de que hacia Navidad un úkase de Madrid dará por terminadas las funciones de la Junta e instalará, en su lugar, una nueva jefatura.

Días antes, un vocero vandorista difundió otra versión: la misma Junta optaría por disolverse; puesto que es un organismo de segundo grado, que integran las 62 Organizaciones, los partidos provinciales, la Unión Popular y representantes de los bloques parlamentarios, nada impediría una retirada estratégica para no ofrecer blanco a Perón. Allí, en los sindicatos, los partidos y las Legislativas, los dirigentes se harían fuertes para ignorar a los nuevos caciques.

Advertidos del eco precario que tienen los "cabildos abiertos", hacia la mitad de la semana los capitanes del peronismo se decidieron a resistir calculaban que Perón no los echará públicamente por temor a una división flagrante del movimiento. Suponían que la Puerta de Hierro prefiere someterlos a un intenso desgaste y a la vez crear los equipos sustitutos para que, tras el agotamiento de la Junta, el poder caiga automáticamente en manos de los "cabildos". Acoraron detener el posible desgaste.

El miércoles 15, el diputado Alberto Natiello replicó a Sá: "He leído que exige Ud. la renuncia de la conducción; entre otras cosas alude a su equivocación al elegir los actuales legisladores que no rinden en la medida esperada. Le señalo que su deserción del debate con el Ministro de Economía —donde Ud., como vicepresidente de la Comisión de Presupuesto debió hacer acto de presencia— lo coloca en coeficiente deficitario de su denuncia. Supongo que estaría ocupado en la organización de unos llamados 'cabildos abiertos, donde so pretexto de fortificar la autoridad de nuestro Jefe se producen tales fracasos (el de San Isidro reunió a 37 mujeres) que sólo demuestran la falta de autoridad de sus organizadores."

El mismo miércoles 15, las 62 publicaron una solicitud en los diarios de

la Capital: condenaban la indisciplina y reclamaban —ellos, ahora— la reunión de los congresos del Partido Justicialista bonaerense y de la Capital Federal para juzgar a la Junta. Recogían el guante, visiblemente, y esperaban derrotar en esos organismos a los prosélitos de Perón.

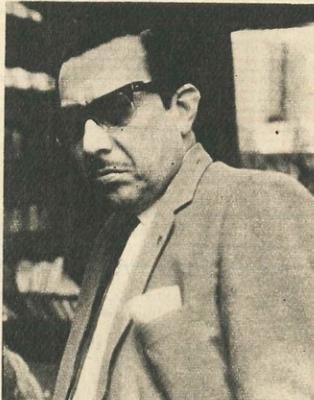
Por fin, el viernes, la Junta acusó a sus adversarios de apoyar un "plan disociador urdido en esferas del gobierno" y las 62 Organizaciones respaldaron a los promotores del "cabildo" metropolitano por "utilizar supuestas cartas del general Perón". "Este pequeño núcleo —decían—, en abierta confabulación con el gobierno, ha logrado autorización para el acto de Castro Barros 75, mientras fue negado el permiso para el festejo del 17 de Octubre y la concentración de la CGT, lo que prueba de manera inequívoca el servicio que presta a los enemigos del pueblo argentino."

El desenlace de la pugna es imprevisible: por ahora el ex Presidente no puede prescindir de la organización a cuyos líderes pretende destruir; según caracterizados voceros, Juan Perón estaría examinando su apoyo al Justicialismo de Jujuy —el partido más débil de los peronistas, en esa provincia— y se aprestaría a dar libertad a sus simpatizantes, algo que obviamente beneficia al Partido Blanco, más poderoso y adicto a la Junta. Pero la conducción nacional no podría tampoco resistir, exitosamente, otra ofensiva como ésta al borde de la urna, en los ansiados comicios de 1967. ♦

## Gremios

### Detrás de un vidrio oscuro

"Loholaberry, Durand y Andrés, los tres usan Valiant III" fue un jocoso *ritornello* que pernoctó en los bares de Independencia y Entre Ríos —las cercanías de la Asociación Obrera Textil, en Buenos Aires— hace poco me-



Jaque Framini: Votos y vetos.

nos de dos semanas; aludía al uso discrecional que Andrés Framini y sus acólitos hacen de los nuevos vehículos del sindicato. Otros epítetos hincaron el diente en la estudiada chabacanería de Framini, en sus intentos actuales por servir a Juan Perón y a Augusto Vandor, al mismo tiempo, en su azarosa y quizás envidiada carrera político-sindical.

Cargos más serios acusaban una deuda de 70 millones de pesos en favor de las cajas de jubilaciones, un déficit de 20 millones en el último ejercicio, y los despidos de empleados administrativos del gremio por simpatizar con listas opuestas a la Verde, que orienta Framini, completaban un panorama mucho menos alentador que el de cualquier tribu africana.

Pero a las puertas del comicio que debía consagrar un nuevo Secretario General de la AOT o permitir el continuismo de la lista Verde, no sólo los rivales de Framini —José Biafore, un dirigente de Quilmes que tuvo amistad con Crisólogo Larralde, y Arturo Rodríguez, hasta hace poco colaborador del jefe peronista— utilizaron el escándalo como forma de propaganda: él también.

—José Biafore es un traidor a la clase trabajadora por sus vinculaciones con el gobierno —dijo a Primera Plana—. Arturo Rodríguez no pasa de ser un "idiota útil", también al servicio de los enemigos de los trabajadores.

Encastillado en sus anteojos de cristales oscuros, en su despacho de la calle Solís al 600, Framini disparó ése y otros dardos contra sus adversarios. A su lista —apoyada por las 62 Organizaciones, pese a su aparente divergencia con la conducción— se oponían Biafore y Rodríguez; los dos se jactaron de vivir en una casa modesta, en la zona obrera, y de ser auténticos trabajadores. Aunque Rodríguez disputaba la oposición con Biafore, ambos se reconocieron condiciones recíprocas de honradez e hidalguía que se empeñaron en desconocerle a Framini.

Tradicionalmente, el comicio textil se lleva a cabo en las fábricas, durante tres días. Al cabo de cada jornada, las urnas retornan a las respectivas seccionales de la AOT y —según objeciones formuladas por Biafore y Rodríguez— es en este trayecto, mientras los fiscales difícilmente pueden controlar a las autoridades de la mesa, cuando los framiniistas meten el paquetazo.

Pocas horas después de iniciadas las elecciones, el jueves 9, Biafore depositó una larga denuncia ante el Director de Asociaciones, César Sagui, en la Secretaría de Trabajo: enumeraba una serie de maniobras fraudulentas que se habrían cometido y anunciaba el retiro de la lista Celeste. La lista Azul y Blanca, de Rodríguez, le siguió.

Enseguida, Sagui intimó a la AOT a suspender el comicio porque: 1º) se alteró la hora tradicional de distribución de urnas —las 7 de la mañana—, enviándolas a las 5.30; cuando los fiscales opositores llegaron hacía tiempo que se estaba votando sin contralor; 2º) aseguró que los padrones de la empresa Platex estaban adulterados; 3º) los padrones fueron entregados a las listas opositoras con sólo veinticuatro horas de plazo para formular tachas, y 4º) a menos de diez horas de la iniciación del comicio los apoderados opositores no conocían el diagrama que seguirían, a través de las fábricas, ciertas urnas "volantes". El Consejo Directivo de la AOT desconoció la orden ministerial; el escrutinio, el domingo 11, concedió 47.394 votos a Framini; 9.550 a Biafore y 9.146 a Rodríguez.

"El ministro Solá ha intervenido repetidas veces en apoyo de Biafore —arguyó Framini ante Primera Plana—. En 1963 tuvimos que repetir tres veces los comicios, y por fin, Solá debió reconocer nuestro triunfo." Demostró que Biafore recibió los padrones el 29 de noviembre, probó que la diagramación fue aceptada por sus rivales el 1º de diciembre y exhibió el acta donde los apoderados opositores aprobaban todos los padrones, inclusive el de Platex; sólo quedaría en pie el primero de los cargos.

Las listas minoritarias se retiraron de la lid poco después de que los inspectores ministeriales cumplieron su primera recorrida por el comicio. Es verosímil suponer, entonces, que tanto Biafore como Rodríguez confiaron en una más férrea custodia oficial; ellos, por su parte, demostraron carecer de adictos como para vigilar todas y cada una de las mesas: algo que les impedía seguir en la lucha, so pena de convalidar el triunfo, sin atenuantes, de Framini.

Ahora la AOT apelará por vía jerárquica de la resolución de Sagui; la primera instancia es el ministro Solá y la última el Presidente de la Nación. En el peor de los casos, la algarabía montada en torno del problema no dejará de beneficiar la causa de Andrés Framini.

NUEVO 600 E

NUEVO 1500 C familiar

CON EXTRAORDINARIA FINANCIACION DE

E. VIEL TEMPERLEY

S.A.

ADMINISTRACION Y VENTAS:

Av. Libertador 2697

Solicite vendedor a 72-9408

Abierto sábados y domingos de 9 a 21

NUEVO SISTEMA EN SERVICE!

EN SU NUEVA DIRECCION DE TALLERES Y REPUESTOS:

Julián Alvarez 2475

A 1/2 CUADRA STA. FE ALT. 3500

CONCESIONARIO

SU REGALO

1966

Sugerimos nuestra sección bazar donde encontrará hermosos objetos que darán jerarquía a su presente ante aquellas personas que merecen una atención especial.

NORDISKA KOMPANIET S.A.

Florida 999 - 32-2870 - Buenos Aires

Member of the Diner's Club Credit Card.

CRISTALES • CERAMICAS • CUBIERTOS  
PORCELANAS VERBANO

## MELANCOLIA EN LAS FIESTAS

Por Jordán de la Cazuela \*



Don Umberto estaba callado, más que de costumbre. La proximidad de las fiestas lo entristece. En esto no es una excepción.

—Don Umberto está apagado, ¿qué tendrá Don Umberto? —se preocupó Pugliese.

—Vamos a decir algunas cosas graciosas —opinó Solá—. Esto no parece un almuerzo para festejar.

—No es tristeza —acotó, técnico, Oñativía—; tiene impasibilidad, lo mejor es darle un sustillo. —Don Oñativía es aymará.

—¡Don Umberto! ¡Barbieri halló la solución para el problema del azúcar! —gritó Concepción.

—La conozco —acotó el Presidente—, que le prestemos 300 millones de pesos. —Y volvió a sumergirse en sus meditaciones.

—¿Sabe el último descubrimiento de Framini? —aportó Solá.

—¡Eso sí debe ser bueno! —comentaron bulliciosos varios.

—... Que cuando el número de afiliados no alcanza para ganar una elección, deben votar los parientes de primer grado...

—Al menos habrá que exigirle que sean parientes a cargo —redondeó, serio, Su Excelencia.

Se produjo un nuevo silencio. "Si las reuniones para cosas alegres, son tristes, viene la yeta", pensó Leopoldo Suárez. Y dijo:

—¡Vivan las bombas! —Y tomó una bomba de crema. Nadie se rió. Su Excelencia le dijo:

—Me explico por qué en Mendoza ganan siempre los conservadores.

—Mejor —descongeló Castro Sánchez—, que cada uno diga lo que considera más útil de lo hecho en el año.

—¡Onganía! —atropelló alguien precipitado. Don Castro se sonrojó.

—Yo opino que lo más gracioso ha sido unirnos a los con-

servadores en Mendoza —dijo Veseo.

—¡Lo más positivo de este año es haber llegado a fin de año! —dijo Facundo Suárez.

Todos rieron. Don Umberto no. Entonces se desrieron.

—¡Propongo un brindis! —dijo Alconada, poniéndose de pie—. ¡Por que el año venidero siga siendo Presidente de la Nación nuestro correligionario!

Nadie hizo ademán de acompañarlo. Don Alconada se sentó, despaciosamente, y se justificó: es una opinión, no más...

La impasibilidad de Su Excelencia venció, al fin. Todos quedaron impasibilizados. Por suerte, llegó Perette, muy alegre. Todos lo aplaudieron.

—Perdonen la tardanza —se explicó—. Vengo de la cena de los corresponsales extranjeros. Les he explicado bien a esos gringos todo lo que hemos hecho este año.

—Carlos —susurró Don Illia—, en las reuniones y ceremonias es el que puede llegar último es el Presidente.

—¿Qué le pasa a Don Umberto? —preguntó el Vice.

—Está atacado de impasibilidad —explicó, discreto, Oñativía.

—¿Impasibilidad? Eso no es nada, peor es cuando está melancólico. Van a ver cómo yo arreglo esto en seguida.

Y volviéndose al Presidente le dijo al oído:

—¿Así que Doña Silvia va a hablar por radio y televisión con motivo de las fiestas?...

—¿Cómo? ¿De dónde has sacado eso? ¡Edecán, Caeiro, comuniquenme con Olivos!... Señores, Felices Pascuas... Brindo por la paz —y salió precipitadamente.

—¿Cómo ha conseguido usted desimpasibilizar a Su Excelencia? —se admiraron todos.

—Sencillamente, por el método socrático. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Pretor Sandler: Abrir la puerta.

## UDELPA

### El partido que quería vivir

De improviso, entre las cenizas de UDELPA volvió a crepitar una llamada: el sábado 11 de diciembre un estallido palaciego, ciertamente inspirado por el mismísimo Pedro Eugenio Aramburu, terminó con el equipo dirigido por el ingeniero Raúl Ondarts e instaló, en su lugar, una heterogénea conducción acaudillada por el abogado Héctor Raúl Sandler; además, inició un viraje destinado a rescatar la línea de apertura que el partido había trocado por una sensible aproximación a la estrategia oficialista.

Ese día, el Secretario General del Comité Nacional, Sandler, prescindió de la opinión de sus colegas —los restantes miembros del Comité, remisos a convocar la reunión ordinaria de la Convención Nacional— y aceptó una solicitud en tal sentido elevada por más de sesenta convencionales de la Capital Federal y el interior del país. El cuerpo creyó necesario renovar totalmente el Comité (había sido elegido en 1963, por dos años, y su autoridad caducaba el 31 de este mes) y aumentar el número de sus integrantes, de tal manera que los distritos provinciales contaran con representantes en él. Para presidir el nuevo organismo fue electo Aramburu —al aceptar convalidó la rebelión interna—, pero la novedad mayor es que ya no figuran allí ni Ondarts, ni Bernardo Lotegui, ni quedan rastros de los dirigentes que se oponían a la reunión de los convencionales.

El propio ingeniero Lotegui renunció, inclusive, a su afiliación partidaria ante el golpe de mano de Sandler y los suyos; se ocupó de señalar a Aramburu que lo hacía "por un deber de lealtad al numeroso grupo de ciudadanos que hace dos años trató de formar una fuerza política nueva". Realmente, el desplazamiento de "los ingenieros" termina con el núcleo fun-

dador. Hacia 1962 fueron, precisamente, Ondarts y Loiteguy quienes iniciaron con Francisco Manrique y Horacio Thedy una campaña para que todos los sectores políticos coincidieran en ungar a Aramburu, como cura de la crisis que el país sufría.

No ocurrió así, pero el activo Ondarts planeó insistir por medio de un partido que disputara la Presidencia en las urnas: UDELPA, el "partido de las puertas abiertas". Con más de un millón de votos, el fracaso de Aramburu pareció un triunfo el 8 de julio de 1963: UDELPA corrió a ocupar el polo antiperonista que la UCRP vacilaba en aceptar y, en el trance, perdió su alianza con la Democracia Progresista. En cambio, por consejo de Ondarts, a comienzos de 1965 el general Aramburu promovió la unión de la derecha argentina, algo que no se consumió; en la violenta distorsión por

adoptar nombres y poses conservadoras, el aramburismo perdió la mitad de sus dirigentes locales.

"El equipo anterior rechazaba a los dirigentes locales, industriales o comerciantes arraigados en los barrios, pretendía formar un núcleo de técnicos selectos, se negaba el acceso al poder por la vía de los votos y de la acción política", resumió Sandler, el miércoles pasado, a Primera Plana. Según él, los epígonos de Ondarts desesperaban de la victoria, se concretaban a elaborar planes de gobierno para los círculos antiperonistas; lógicamente, esta actitud los subordinó más y más a la estrategia de la UCRP, verdadera abanderada del antiperonismo. Así fue como, a instancias de Ondarts, UDELPA accedió a convalidar el pacto entre radicales y conservadores en Mendoza, una pieza que conviene a la Casa Rosada porque priva del triun-

fo a los justicialistas. Lógicamente, también una alianza de tal tipo coloca a UDELPA como "furgón de cola".

Elevado por Aramburu a la Secretaría General del sector luego del desastre del 14 de marzo pasado, Sandler se dio a socavar las fuerzas de "los ingenieros" y a fortalecer las demolidas estructuras proselitistas de todo el país. "Trataremos —dice ahora— de rescatar para UDELPA su primitiva imagen: la de tercera fuerza dedicada a superar la antinomia entre el peronismo y los antiperonistas."

Con todo, los convencionales adictos a Ondarts —que impugnaron la convocatoria del 11 y se retiraron del recinto— parecían dispuestos a darle trabajo: el viernes 17 se reunieron en Olivos y planearon una arremetida que podría llegar hasta los estrados de la Justicia Electoral. ♦

donde  
vea este  
estandarte



Participe de estos y otros importantes beneficios:

- SEGUROS: (Cooperativa del T.C.A.) INCENDIO (viviendas, industrias, negocios). CRISTALES. ACCIDENTES. AUTOMOTORES.
- SUBSIDIO de m\$N. 100.000.- por fallecimiento en accidente de tránsito.
- ASISTENCIA MEDICA INTEGRAL (incluso familiares).
- TURISMO: organización de viajes individuales y colectivos dentro y fuera del país.
- DOCUMENTACION Y ATENCION INTERNACIONAL. PATENTAMIENTO Y TRAMITES MUNICIPALES (referentes al automotor).
- ESTACIONES DE SERVICIO INTEGRALES EN SU BARRIO (aerheridas y delegadas). AUXILIO Y REMOLQUE.
- "COUNTRY CLUB": confortables instalaciones. Piletas de natación. Canchas de tenis, etc. en 20 hectáreas de parque en José C. Paz (Pcia. Bs. As.)
- "CAMPING" ● ESCUELA DE CONDUCTORES.

Si no puede asociarse personalmente o necesita información adicional, corte y envíe este cupón hoy mismo y siga la tradición familiar.

NOMBRE .....

DIRECCION ..... NV .....

LOCALIDAD ..... PCIA. ....

Hágase socio en

TOURING SEDE CENTRAL: ESMERALDA 801 - 31-3118/5170 22-6994. TOURING ADMINISTRACION: RIVADAVIA 830 - 30-4971 24-4502 o en la ESTACION DE SERVICIO TOURING de su barrio.

**Jerarquice sus regalos  
para las fiestas  
obsequiando buenos libros,  
libros de la EDITORIAL  
HOBBS-SUDAMERICANA**

Bello, Boehm y Lessing. LA CIENCIA AL DÍA: Grandes científicos norteamericanos. .... \$ 120.-

Benham, Frederic. AYUDA ECONOMICA Y SUBDESARROLLO ..... \$ 120.-

Buckingham, Walter. EL IMPACTO DE LA AUTOMATIZACION en la gente y en los negocios. .... \$ 120.-

Farb, Peter. LA VIDA DEL SUELO \$ 120.-

Lomax, Louis E. LA REBELION DE LOS NEGROS ..... \$ 150.-

McGuire, Joseph W. (recopilador). LA CONDUCTA EMPRESARIA: Estudios Interdisciplinarios. .... \$ 300.-

Pfeiffer, John. EL CEREBRO HUMANO. \$ 120.-

Van Wespel, H. B. SIETE SABIOS Y UNA FILOSOFIA: Itinerario del pragmatismo. \$ 300.-



Distribuidor exclusivo:  
EDITORIAL  
SUDAMERICANA S. A.  
Humberto 1º 545

Pídalo también en  
Librería Atlántida  
Florida 643  
Buenos Aires

LIBROS DE HOY • SOBRE TEMAS DE HOY • A PRECIOS DE AYER

## Al borde del colapso

No los arredraba la persistente lluvia ni los distraía la gente que los veía pasar con pánico: su misión, dura y simbólica, no permitía desmayos. Eran los obreros y dirigentes gremiales del ingenio Bella Vista, que en la noche del martes 7 conducían por las calles céntricas el ataúd con los restos del sindicalista Camilo González, muerto esa misma tarde. La asamblea, convocada para anunciar el fracaso de las gestiones tendientes a cobrar los salarios adeudados, había terminado en violento desorden. Una bala disparada por el obrero Francisco Juárez hirió el pecho de González. La ciudad entera parecía un volcán en erupción.

Fue entonces cuando comenzaron a llegar en tropel envidados de diarios y revistas metropolitanos. También entonces, Arturo Umberto Illia pensó que Tucumán y el noroeste argentino eran parte del país y expresó, por intermedio del Subsecretario del Interior, que



Antonio Font - La Gaceta

Camilo González: Cuando manda la violencia.

la situación le preocupaba aunque el problema no es "de índole económica sino social". A 1.500 kilómetros de la Casa Rosada, los trabajadores azucareros pretendían velar a González en el Salón Blanco de la Gobernación. Un solo policía guardaba la entrada, y para impedir el acceso debió pedir urgentes refuerzos, mientras la indignación de los obreros se canalizaba en gritos e insultos contra el Gobernador. "¿Es un ingenio privado?" "Sí, señor Presidente". "Y entonces, ¿por qué tiene que pagar usted?" El Gobernador Lázaro Barbieri colgó el teléfono con la certidumbre de que Illia no alcanzaba a comprender el problema. Aunque ese mismo día, también, los obreros de los ingenios San José y Mercedes exigieran el pago de sus salarios atrasados; aunque Esperanza, fábrica oficial, encarara su transformación de ingenio en acería; aunque, algo más al norte, en El Piquete (Jujuy), mil familias tuvieran que recurrir a la "olla popular"; aunque en Salta y Jujuy hubiera que tomar drásticas medidas para erradicar a bolivianos que no querían irse sin su paga, y en Tucumán hacer lo mismo con muchos

obreros catamarqueños y santiagueños.

El viernes 10, la violencia dominó las calles. La casa de José Frías Silva, dueño del ingenio San José, fue saqueada impunemente y la de Barbieri, a una cuadra de aquella, sufrió la rotura de todos sus vidrios, apedreados por la turba que encabezaba el Diputado provincial Leandro Fote, peronista. Frente a la Casa de Gobierno, mientras tanto, se realizaba un improvisado mitin y el joven líder de la FOTIA, Atilio Santillán (29 años), preconizaba la puesta en marcha de "un ejército azucarero de liberación formado por cien mil trabajadores".

Esa misma semana, la SIDE solicitaba a la Policía tucumana la confección de fichas personales de todos los gremialistas, políticos e intelectuales extremistas.

### Un viejo problema

Ya en 1897, el Senador nacional por Tucumán, Lidoro Quinteros, pedía protección aduanera para la industria del azúcar, la primera en importancia del país. Años después, el Gobernador Lucas Córdoba trataba de encarar un plan de reducción de cultivos; desde

cia. El Estado liberal del siglo XIX estaba remediarlo a palos. El moderno Estado argentino evitará aplicar el mismo sistema, porque no puede permanecer insensible ante el hambre y porque, además, carece de fuerza suficiente ante el organizado sindicalismo azucarero. Es inquietante saber que sólo el Ejército regular podría disolver una manifestación de FOTIA.

La situación fue resumida la semana pasada por Hugo Fabio, presidente de la Cámara de Diputados: "La provincia está parada en todos los órdenes y convertida en una fábrica de *barbudos*". Insiste en que los propios factores intervinientes han planteado un casi irreductible enfrentamiento de clases, que, además de distorsionar el problema, impide la sanción de una Ley de fondo que regule la economía azucarera. Esa Ley fue el caballito de batalla de la UCRI y la UCRP en marzo. Pero pasó 1965 sin haberse la tratado, a pesar de que todos los sectores están de acuerdo en la necesidad de su sanción.

Como si todo lo anterior no fuera bastante, desde múltiples sectores se señala al Gobernador tucumano como uno de los que más contribuyen a complicar el problema, a pesar de sus empeñosas gestiones y largas, fastuosas visitas a Buenos Aires. Se le objeta a Barbieri haber anunciado reiteradamente la solución del déficit financiero, para evitar la esperada reacción de obreros y cañeros; se le censura una voraz política impositiva, que empuja aún más a la provincia en bancarrota; se le enrostra, en fin, la programación de carismos festejos para el Sesquicentenario de la Independencia —el baile de gala costaría tres millones de pesos—, y repartir subsidios generosamente cuando al mismo tiempo no se pueden pagar los sueldos.

La última semana, en el punto más explosivo de la crisis, se lanzó con entusiasmo a distribuir millonarias contribuciones a distintos colegios católicos, en busca de apoyo para su política, pero la maniobra quedó al descubierto. Y volvió en su contra una frase de Maquiavelo que él mismo citó en un artículo publicado en *La Gaceta* del domingo 12: "Como los hombres son simples y se sujetan a la necesidad en tan alto grado, el que engaña con arte halla siempre gente que se deja engañar". No lo entendió así la Convención Provincial de la UCRP, que al día siguiente defenestró a la balbinista Junta de Gobierno —adicta al Gobernador— y colocó en su lugar a los amigos del sabbatinista Angel Pisarello. Barbieri perdió el último apoyo que le quedaba.

### Miles de teorías

El tema de la postración económica es comentado, en Tucumán, hasta por los niños en la calle. Cada tucumano tiene su teoría. Algunos sostienen que basta con una simple expropiación de los ingenios; otros —los industriales—, con grandes partidas giradas por el Estado nacional. Estos últimos no creen del todo en la crisis, y ése, para Julio Romano Norri, presidente del Senado, es el problema básico: "Nada podrá hacerse mientras no se tome conciencia de que hemos tocado el fondo del tsúl. Hay que jugar la carta de la seriedad, elaborando un plan orgánico a largo plazo".

esa fecha ronda el fantasma de la superproducción. El Presidente Illia parece no saberlo, porque el domingo 12 reclamó en Santa Fe un aumento de producción, cuando justamente ése es el cáncer de la industria local, y el mercado mundial está abarrotado de azúcar.

Pero no todo es azúcar. Un análisis de la línea crediticia nacional respecto al noroeste demuestra una permanente falta de atención e interés, de tal modo que es casi imposible conseguir créditos para otros cultivos o industrias. La segunda clave consiste en reducir fábricas y suprimir plantaciones. Tucumán tiene 27 ingenios, Santa Fe 3, Jujuy 3, Salta 2, y Misiones y Chaco, uno cada una. Producen en total 1.200.000 toneladas, de las que sobran 450.000; sólo podrían exportarse si el gobierno nacional cumpliera el Decreto 4974/63, que establece un fondo compensador para tal fin. El nudo de la cuestión es cómo alimentar a la población mientras se eliminan fábricas y cultivos.

Cuando las circunstancias ahogan parte de la industria, cunde la desocupación, que a su vez engendra violen-

La Federación Económica de Tucumán, en una violentísima carta abierta publicada el 12 en un vespertino de Buenos Aires, afirma que el silencio de Illia ha servido "para ratificar el desdén" con que mira a la provincia de Tucumán, y "la incompetencia de su equipo económico". Sienta luego la teoría de dejar que la provincia trabaje y arregle sus desastres, siempre que el Presidente no espere más un milagro celestial, y "demuestre a la Nación que no está dando a Tucumán un trato desigual y despectivo". Los legisladores, por su parte, intentan soluciones variadas. La más audaz —Díaz Lozano, Defensa Provincial— propone la renuncia masiva del Gobernador y todos los legisladores, si el Presidente no escucha a la delegación que el miércoles 15 viajó a Buenos Aires a parlamentar. La consiguiente Intervención Federal demostraría la responsabilidad exclusiva del primer mandatario.

La posición de los obreros es tan concreta como rígida: pago total de lo adeudado, severa inspección de los libros de las empresas, incautación de las fábricas que no cumplen, expropiación sin pago de las que pretenden cerrar, y plan de agitación en toda la provincia.

El mismo día de la tragedia de Bella Vista, que epilogó con la muerte de González, el voluminoso Secretario de Finanzas, Octaviano Navarro, partió hacia el ingenio con diez millones de pesos en efectivo para pagar, por orden del Gobernador, 3.000 pesos a cada obrero. Al llegar, fue atajado por di-



Lázaro Barbieri: ¿Es el fin?

rigentes gremiales: "Venga la plata, nosotros distribuimos". "No señores. Yo reparto y ustedes controlan". Cuando la situación se tornaba cada vez más delicada, Navarro amenazó con asomarse a la ventana y avisar a los obreros que no lo dejaban pagar. La estratagema resultó.

Cuando se terminó de pagar, sobran dos millones de pesos. Y la escena anterior volvió a repetirse: "Venga la plata. Nosotros pagaremos a los que no han venido". "Que vayan a cobrar a Tucumán. Yo me vuelvo con los dos millones", argumentó Navarro. El círculo se cerró amenazadoramente, y fue preciso la presencia de seis policías armados de ametralladoras para rescatar al atribulado funcionario, que prestamente abandonó el lugar para dirigirse a la ciudad.

### El ruido y la furia

Simultáneamente, el Gobernador enviaba a la Cámara de Diputados un proyecto de expropiación del ingenio Bella Vista. En una visita privada arguyó, sin embargo, que la iniciativa no iba en serio porque estaba seguro de su rechazo. La Comisión de Legislación General devolvió el golpe invitando a los Ministros de Gobierno y Economía para que aclarasen aspectos del proyecto y las posteriores expresiones del Gobernador. La interpelación fracasó, y la Comisión aconsejó desestimar el proyecto y autorizar al Gobernador a expropiar o incautar cualquier ingenio que considere conveniente. Un muy elegante presente griego si se tiene en cuenta que sólo el Bella Vista posee un pasivo de 1.600 millones de pesos...

Una variante de la situación fue dada por el anuncio presidencial: envío de 300 millones de pesos para aliviar la situación de los ingenios Los Ralos, San Antonio, San José, Bella Vista y Esperanza. Apenas la misión portadora del dinero tocó tierra tucumana, los obreros de los ingenios Florida, Lastenia, Trinidad y Nueva Baviera declararon un paro general ante lo que consideraban un tratamiento desigual, y responsabilizaron al gobierno y a la patronal de lo que pudiera ocurrir a partir de ese momento. La Compañía Azucarera Tucumana, propietaria de

estos últimos ingenios, solicitó garantías al Poder Ejecutivo ante las manifestaciones hechas públicas por los dirigentes gremiales de que no se responsabilizan por la vida de los administradores de esos establecimientos. El viernes a mediodía, una muchedumbre enardecida asaltaba la sede de la Compañía, situada en 25 de Mayo 6, en pleno corazón de la ciudad. La policía, una vez más, era impotente para contenerlos.

Pocas horas antes la Cámara de Diputados, en un debate que se caracterizó por su clima de tensión extrema, aprobó el proyecto por el que se declara de utilidad pública y sujetos a expropiación o incautación de uso todos los ingenios existentes en jurisdicción provincial, y faculta al Poder Ejecutivo a proceder en consecuencia. El dictamen de la mayoría fue convalidado por el voto de todos los sectores, con excepción de tres Diputados demócratas cristianos y uno del radicalismo del Pueblo.

Mientras tanto la FOTIA decretaba un paro general para el lunes 20, seguido por una gigantesca concentración en la Plaza Independencia, frente a la Casa de Gobierno, donde su ocupante se debate en la certidumbre de que sólo nominalmente gobierna a la provincia. En la frialdad de los hechos, el hambre real y prolongado atiza la violencia y sustituye las leyes de los hombres por la de la selva. En los cañaverales, a pocos kilómetros de la ciudad, sólo crece la desdicha y el resentimiento. ♦

PARA LAS FIESTAS  
Y "SIEMPRE"  
REGALE

**ALWAYS**  
SCOTCH WHISKY

*Always*

Noble... de origen escocés,  
elaborado con malta importada

**DANIELSON**  
ARGENTINA S.A.C.I.F.I.A.  
ACEVEDO 541 - Bs. As.  
Tel. 55-8048 - 2351

SUS ATENCIONES  
DE FIN DE AÑO  
REALICELAS CON

**Grant's**  
SCOTCH WHISKY

EL WHISKY MAS FINO  
QUE SE PRODUCE

**DANIELSON**  
ARGENTINA S.A.C.I.F.I.A.  
ACEVEDO 541 - Bs. As.  
Tel. 55-8048 - 2351

## La atómica de los alemanes

El escenario es una base de la Luftwaffe, en la República Federal Alemana. En los hangares, al fin de la pista, están los bombarderos Jet supersónicos F-104G: brillan sobre ellos cruces de hierro negro, en contraste con la pintura camuflada de alas y fuselajes. En la barriga de estas máquinas, abrigada entre los tanques de combustible, hay una bomba atómica norteamericana.

El mundo se informó acerca de esto hace unas pocas semanas. La revelación la hizo *The New York Times*, y un portavoz gubernamental, en Washington, la corroboró. "Es un secreto conocido por todos", dijo. Pero, a falta de una confirmación oficial, se podía aducir que era propaganda comunista.

La localización de esta base, como otras que cuentan con varios caza-bombarderos armados de esta suerte, permanece en secreto por razones de seguridad. "Pero si vemos un F-104G de la Fuerza Aérea alemana, con dos tanques de combustible en las extremidades de las alas y otros dos en la parte baja del avión, podemos estar seguros de que se trata de una de nuestras máquinas diseñadas para cargar la bomba", dijo un alto oficial germano. El combustible extra permite al aparato penetrar hasta el corazón del territorio enemigo.

"Pero ésa es apenas la mitad de la historia —continúa el oficial—. Estos Jet constituyen la fuerza de ataque de largo alcance de la Luftwaffe destinada a la NATO (Organización del Tratado del Atlántico Norte). Cuando cargan una bomba atómica, dejan de pertenecer a la República Federal para convertirse en aviones bajo custodia norteamericana. Un intrincado sistema de controles asegura que no operarán, en circunstancia alguna, sin orden del Presidente de USA, a través de los canales competentes. Si viene la orden de Washington, los Jet marcados con la cruz negra levantan vuelo con sus cargas nucleares y con pilotos alemanes."

En una sala de emergencia, cerca de cada grupo de cazas-bombarderos, guardan los pilotos alemanes en situación de alerta. Todo el tiempo usan

sus trajes G (trajes de presión) y sus paracaídas; siempre tienen a mano sus máscaras de oxígeno. Los engranajes atómicos de los aviones se mantienen calientes día y noche.

Entre los pilotos y sus aparatos dotados de armas atómicas hay oficiales de la Fuerza Aérea norteamericana, hombres cuyas acciones son gobernadas por el acuerdo secreto entre los Estados Unidos y la República Federal. Fuentes autorizadas indicaron que ese acuerdo permitió la colocación de bombas atómicas en un pequeño número de cazas hasta que los Estados Unidos lleguen a un arreglo político con los demás miembros de la NATO; un proyecto en procura de ese arreglo es el de la FNM (Fuerza Nuclear Multilateral), que aún no ha sido aprobado por los aliados.

El objetivo —añaden las mismas fuentes— es tornar más convincente la "disuasión" nuclear occidental. "Los rusos no temerían una pronta reacción militar si las bombas A estuviesen todas acumuladas en depósitos subterráneos. Así hay siempre bombas listas para ser disparadas, y no por eso dejan de estar bajo control de USA."

Son oficiales norteamericanos los que, en estas bases alemanas, colocan las bombas en las barrigas de los cazas-bombarderos; y los centinelas que custodian los aviones armados no son alemanes, sino norteamericanos. "Nuestro personal sabe que los norteamericanos tienen orden de tirar a matar sobre cualquier persona no autorizada que pretenda acercarse a estos aviones", explicó el oficial alemán.

La Fuerza Aérea de la República Federal, enteramente comprometida con la NATO, tiene dos alas (brigadas) de ataque nuclear en operaciones. Las exigencias de la NATO aumentarán el poderío de cada ala: 36 aviones de combate y 14 en la reserva, lo que hará que el gobierno de Bonn cuente con un total de 240 aviones de ataque nuclear, todos capaces de transportar una bomba atómica norteamericana.

Como la Luftwaffe tiene actualmente una participación pequeña en la fuerza nuclear de la NATO, los ale-

manes insisten en obtener un desempeño mayor. Los pilotos de la Luftwaffe son sometidos a entrenamiento en una base de la Fuerza Aérea norteamericana, en Arizona, y dos veces por año cada piloto es enviado para maniobras a la isla italiana de Cerdeña. Deben llevar a cabo tres lanzamientos de baja altura, por lo menos, con modelos de bomba A.

"Sólo un maniaco desearía jugar con la bomba real, si no tuviese que hacerlo", aclaró, por fin, el oficial de la Luftwaffe. "El sistema de seguridad impide que cualquier persona, salvo el jefe de la Casa Blanca, pueda decidir cuándo se recurrirá a la bomba atómica. Y los controles aseguran que un maniaco, norteamericano o alemán, no puedan hacerlo."

*The New York Times* sostuvo, con todo, que si bien se mantiene informado en términos generales al Presidente Johnson, hay casos en que él y las demás autoridades políticas desconocen en buena medida las decisiones concretas que toman, en esta materia, el Departamento de Defensa de USA y el estado mayor de la NATO.

La semana pasada, cuando los Secretarios Rusk, McNamara y Fowler deliberaron por dos días, en París, con el consejo ministerial de la NATO, se halló, según la *United Press*, en una situación delicada, porque "los aliados europeos coinciden con el Presidente de Gaulle en que el Gobierno de Washington se embarcó en una guerra absurda en el sudeste de Asia". Vietnam ha sido, pues, el tema principal de discusión.

Hipótesis tanto más firme cuanto que, al mismo tiempo, la aviación norteamericana bombardeaba una central eléctrica en Haiphong, el puerto de la capital norvietnamita Hanoi. Comienza así una nueva fase del "escalonamiento".

Con todo, la revelación de *The New York Times* sobre las cargas atómicas de los aviones alemanes no facilitó, ciertamente, las conversaciones de Rusk. ♦

## China - URSS

### Subversión entre los Subversivos

La semana pasada, los lectores rusos vinieron a saber, estupefactos, que su gobierno persigue la anexión del territorio chino: éste es, por lo menos, uno más entre el torrente de los reproches que el régimen de Pekín profiere regularmente contra su antiguo aliado.

Más de una vez, desde que estalló el conflicto ideológico entre ambas capitales comunistas, los chinos habían llamado la atención sobre las actividades subversivas que desarrollarían los rusos en Sinkiang, una rica y casi desierta provincia de Asia Central (ver número 120). El hecho nuevo es que esta vez la prensa rusa ha reproducido la acusación de Mao Tse-tung.

¿Por qué lo hizo?, se preguntan los observadores occidentales. ¿Desea el Kremlin que el pueblo soviético conozca los extremos de pasión a la que llega la propaganda china? ¿O, por el contrario, quiere que tome conciencia



Rusk y Couve de Murville: Discrepancias de la NATO sobre Vietnam.



Chiang Kai-shek: ¿Aliado a Mao?

de las posibilidades de expansión rusa en Asia?

Se trata del texto completo de un discurso pronunciado en Urumtchi, capital de la región autónoma de Sinkiang, por el jefe del gobierno regional, Saifudin. Este funcionario asegura que, a través de la frontera común, la URSS promueve la subversión y el sabotaje permanente en territorio chino.

Desde luego, la población no es china ni rusa. Está formada por varias comunidades étnicas, como los *kazakhs*, que tienen una república propia dentro de la URSS, y los *uigurs*, que conviven largo tiempo con el Imperio chino. Estos grupos tratan de exterminarse entre sí y desearían acogerse a la soberanía de aquella potencia que les ofrezca más bienestar, más libertad, mayor respeto por sus tradiciones. Sin duda, la situación actual favorece a los rusos. Hay un verdadero éxodo hacia el territorio soviético: son muchos quienes prefieren el comunismo "cansado" al "eruptivo".

Un calificado articulista norteamericano, James Reston, que viaja a menudo por las repúblicas asiáticas de la URSS, señalaba recientemente (*La Nación*, 12 de diciembre) el progreso, la modernidad de la vida rusa en comparación con la que prevalece del otro lado, trátase de Irán, Afganistán, Pakistán, la India o China. Esa frontera, "la más larga del mundo", es también "la más variada y sensitiva, políticamente", porque separa a "pueblos que tienen los mismos antecedentes históricos y culturales". Es el caso de Sinkiang.

Curiosamente, Mao Tse-tung continúa hoy la penosa lucha de su enemigo Chiang Kai-shek contra la influencia soviética en las regiones adyacentes chinas. Desde 1930, el Kremlin penetró en la administración local de Sinkiang, cuyos recursos en estaño y petróleo interesaban a su industria de guerra. Chiang trataba de expulsarlos, enviando tropas musulmanas a la capital, Tihua; pero el gobernador Sheng Shih-tsai se proclamó autónomo y pidió ayuda a los rusos, fue a Moscú y se alistó en la Internacional.

En 1935, cuando Mao inició la épica retirada que se conocería después como "la larga marcha", iba hacia Sinkiang,

con la esperanza de obtener suministros militares rusos; sólo cuando fuerzas del gobierno central le cortaron la retirada torció el rumbo hacia Yennan, en cuyas cuevas instalaría su gobierno comunista. En 1942, ocupada la URSS en su guerra contra Hitler, los chinos recuperaron Sinkiang: el gobernador Sheng cambió otra vez de campo y Chiang Kai-shek lo recompensó con un cargo ministerial en Chungking. En 1945, un grupo nómada de *kazakhs* cruzó la frontera y estableció un régimen disidente en la ciudad de Ili. Stalin y Chiang acordaron formar un gobierno único, de coalición, pero el triunfo de la Revolución China lo desbarató.

Desde entonces, sobre todo en los últimos tres años —después de la ruptura entre Moscú y Pekín—, los chinos se comportan rígidamente en Sinkiang,

cuya autonomía ha sido abolida por completo para prevenir los trabajos soviéticos en favor de una anexión de esa provincia a la República de Kazakhs-tan: quizá ese pueblo vería en ello una "liberación".

A Chiang le resulta difícil, sin duda, afirmar como antes que los comunistas chinos son títeres de la URSS. El gobierno de Pekín, por su parte, quizá abrigue la esperanza de que su enérgica defensa de la integridad territorial le valga la adhesión del ejército nacionalista de Formosa, a la muerte de Chiang. En cuanto al gobierno de Washington, está atento, sin duda, a la evolución de este problema, que puede llegar a ser *casus belli* entre las dos potencias comunistas; pero nadie sabría vaticinar si tomará el partido de Moscú o el de Pekín. ♦

# DISCOS

## del CLUB DE TODOS LOS SELLOS

### CLUB DE NIGHT AND DAY

PARA REGALAR Y REGALARSE en las próximas fiestas

Estos son algunos de los 60 L.P. que integran la lista 1965 del Club de Night and Day, con casi un 30 % de descuento.



**LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
Sonatas para piano  
De \$ 919 a \$ 698



**VERDI**  
Los grandes coros de sus óperas  
De \$ 915 a \$ 696



**J. S. BACH** - El clave bien temperado - Vol. 2  
Wanda Landowska  
De \$ 915 a \$ 696



**CANZONETAS NAPOLITANAS**  
GIUSEPPE DI STEFANO  
De \$ 915 a \$ 696

## ASOCIESE SIN CUOTA DE INGRESO



**MARIANO MORES**  
y su gran orquesta  
Ilirica popular  
De \$ 850 a \$ 649



**BEATLES FOR SALE**  
De \$ 850 a \$ 649



**VOCES MÁGICAS**  
Los Fronterizos  
De \$ 852 a \$ 648



**"LOS 2 ANGELES DEL TANGO"**  
D'Agostino - Vargas  
De \$ 840 a \$ 639

Además puede Ud. adquirir la famosa caja "Música que a mí me gusta"

una colección de 14 discos (7 L.P., y 7 Dobles) que UD. ELIGE A SU GUSTO entre 52 títulos seleccionados por el Club.

Estos discos que valen normalmente ..... \$ 3.260.-

en la caja "Música que a mí me gusta" cuestan sólo .. \$ 2.990.-

y que podrá pagar: con una entrega de \$ 1.190.- y 3 cuotas de \$ 600.- c/u., o al contado, con el 10 % de descuento, es decir a \$ 2.691.-

Pedidos del interior: rogamos enviar cheque o giro a nuestro nombre más \$60 por gastos de flete

Podrá Ud. beneficiarse únicamente presentando su carnet de asociado.

## NIGHT AND DAY

la primera con las últimas novedades

FLORIDA 323 - Loc. 8 y 9  
Galería Florida

CORRIENTES 1145  
a un surco del obelisco

RAWSON 2065  
frente estación Martínez



Lovell

Borman

Schirra

Stafford

## Espacio

# Jinetes en el cielo

Nada es como acá abajo, pero allá arriba también rigen una noche y un día, sólo que bastante más cortos que los terrestres. Fue en ese breve segmento de sombra cuando ambas tripulaciones (de dos hombres cada una) pudieron atisbarse, avizorar con deslumbramiento a los otros viajeros del espacio que, como ellos, venían rodando por una oscuridad cuya insondable negrura es casi inimaginable en la Tierra. Rodaban, concéntricamente, las dos cápsulas, con sus pasajeros, tal vez temblorosos, tal vez un poco como ebrios; pero no de miedo ni de alcohol sino de un sentimiento que quizá se pareciera al de Galileo cuando sospechó que el cielo no era una esfera de cristal que giraba alrededor de un inmóvil globo terráqueo, o quizá al de Hernán Cortés cuando vio avanzar hacia él, desde el fondo de un tiempo que no era el suyo, el cortejo imperial de Moctezuma.

Eran cerca de las 19 (hora de Greenwich) del miércoles 15 de diciembre de 1965: los astronautas norteamericanos Walter M. Schirra y Thomas P. Stafford —zarpatos de Cabo Kennedy ese mismo día, a las 13.37, a bordo de la cápsula Géminis VI— divisaron el chisporroteo luminoso que, a 24 kilómetros por encima de ellos, señalaba el paso de la nave gemela, Géminis VII, disparada el 4 de diciembre. Schirra y Stafford apagaron los faros de su cápsula y se dispusieron a aproximarse a la VII que, como un pedrusco centelleante, surcaba una senda prevista al milímetro por sus creadores, que las auscultaban desde sus laboratorios, 290 kilómetros más abajo.

Este era el que Schirra había definido como "momento crítico". La aproximación de las naves se había calculado a partir de una experiencia habitual: en las carreras de caballos, sobre una pista circular, dos animales que corren a la misma velocidad no llegan juntos, sino que gana el que ocupa el sendero más cercano al centro del círculo, simplemente porque tiene menos trayecto que cubrir. De ahí que Géminis VI, para alcanzar a Géminis VII, hubiera en-

trado (a las 3 horas y 48 minutos de su lanzamiento, cuando sobrevolaba Sudáfrica) en una órbita más baja. Las distancias van acortándose, en dos sentidos: porque Schirra y Stafford deben hacer cuatro maniobras para ampliar el radio de su órbita y, de esta manera, dado que ambas Géminis vuelan a la misma velocidad (28.450 kilómetros por hora, casi 8 kilómetros por segundo), ir acercándose a Frank Borman y James Lovell.

Pero la semejanza de las cápsulas es sólo exterior. Mientras los habitantes de la VI llevan sólo escasas horas de vuelo, los de la VII comienzan a sentir, después de 11 días de viaje —pese al riguroso entrenamiento y la docilidad del instrumental y los equipos— el escozor de los detritus irremediablemente acumulados en algunos pliegues del cuerpo, la insidiosa punzada de las barbas que, desentendidas de la insólita situación, se empeñan en seguir brotando. Borman y Lovell no pierden el buen humor, sin embargo: sus mameculos son más livianos que los usados por sus antecesores, y pueden removerse parcialmente (sólo cuando divisan la Géminis VI vuelven a vestirse" de todo: "Vistámonos, tenemos visitas", comenta el ocurrente Borman a su compañero). Lo que más les fastidia es, probablemente, la comida sintética, deshidratada por un procedimiento llamado "lío-filización" y comprimida dentro de menudas grajeras.

Las dos Géminis están ahora apenas a un kilómetro de distancia. Es el momento para que Schirra accione los "frenos" (cohetes retropropulsores) de la VI; y ambas naves, al tiempo que entran en el esplendor fugaz del día orbital, van acercándose con precisa lentitud, a razón de unos 15 centímetros por segundo. A las 19.50, por encima de una remota Madagascar, las naves flotan a 1 metro 80 de distancia, oscilan, están a 1 metro 20: los astronautas se saludan, se miran, se sacan fotografías, conversan en el cielo.

Y todo pudo haber fracasado, reflexiona Schirra (mientras sonríe ante la ocurrencia de Borman, que le llega por los auriculares: "Mucho tráfico, acá arriba; me parece que vamos a necesitar un policía"). Porque Géminis VI hubo de zarpar el 25 de octubre último, para encontrarse en el espacio con un cohete Agena (no tripulado) que, antes de poder concretarse la experiencia, se desvió de su trayectoria y, aparentemente, estalló en el aire. Luego, los de-

cepcionados Schirra y Stafford tuvieron que postergar otra vez, el domingo 12 de diciembre, sus impulsos voladores: en ese día, fijado para el despegue decisivo del VI, algo se trabó en el delicado mecanismo, y las llamas envolviéron por un momento la cápsula.

Schirra se negó a accionar los resortes que hubiera proyectado a los astronautas a 90 metros fuera de la cabina (para descender luego con un paracaídas), porque eso significaba la destrucción de la nave y la cancelación de la cita con su gemela, lanzada 8 días antes. De todas maneras, hubo que descender, con una frustración a cuestras, los 9 pisos del cohete Titán II, y esperar hasta el miércoles, después que se descubrió la causa del desperfecto: una tapa plástica, que alguien abandonó distraidamente (o no) en una tubería.

Pero, por fin, se habían encontrado, ahora, y en su alegría, bañados por aquella luz que era igual a la de la primera mañana del mundo, los vehículos se pusieron a retozar, como cachorros fogosos; la VII gira en torno de la VI, la VI enrosca su órbita alrededor de la VII, y se separan por fin, con alguna melancolía. Están a 32 kilómetros, a 48: la faja de sombra los apresa otra vez, los viajeros se desean buenas noches, se alejan, se duermen, mientras en la Tierra se estiran aún los insomnios de quienes vigilan el silencioso ballet espacial.

A las 15.26 (siempre hora de Greenwich) del jueves último, Géminis VI descendió al Este de las Bermudas, donde sus pasajeros fueron rescatados por el portaaviones Wasp. En la ardiente termosfera, a casi 300 kilómetros de altura, Borman y Lovell seguían intercambiando epigramas, meciéndose en su cuna metálica, aguardando ("Un poco aburridos, todos los días lo mismo", según Borman) el momento en que, al descender, el sábado 18, el mundo entero los saludara como los héroes de la permanencia en el espacio: 206 órbitas en 14 días, de las cuales, al undécimo, los norteamericanos ya habían sobrepasado, con 507 horas y 18 minutos, la estadía de todos los astronautas rusos juntos. El anterior record de vuelo tripulado pertenecía también a USA: a bordo del Géminis V, Leroy Gordon Cooper y Charles Conrad insumieron 190 horas y 56 minutos, en 120 órbitas, a partir del 21 de agosto de este año.

En aquel indeciso domingo 12, en que falló el lanzamiento de Géminis VI, los rusos emitieron un quejumbroso comunicado para explicar, por fin, tras un año de silencio, por qué la nave espacial soviética Voskhod 1, con tres hombres a bordo, debió descender antes de lo previsto, el 13 de octubre de 1964. La aclaración se contradice con anteriores negativas y reconoce que los cosmonautas Konstantin Feoktistov y Boris Yegorov "tuvieron una reacción semejante al mareo"; que no fue sufrida por Valentina Tereshkova a causa de su mayor entrenamiento. Quizá esta declaración tuvo por objeto emparejar de alguna manera el tropiezo soviético con el norteamericano de un año más tarde; pero el propósito falló, ante la abrumadora evidencia de que USA lleva ahora considerable ventaja sobre la URSS, en la carrera por la conquista del cielo del Universo, tal vez. ♦

En un estuche único...  
¡un regalo **único!**



CHAMPAGNE ARIZU  
1944  
ROSADO EXTRA  
PROCESAMIENTO CHAMPAGNE  
EN FERMENTACION EN BOTELLA  
SOLERA RESERVA Nº 100 DE COGNAC  
J. & W. ARIZU & CO. S.A. DE C.V.

**Unico con 21 años de añejamiento en botella**

Es un finísimo regalo que esperó 21 años para que usted quede bien. Fue guardado en la propia botella para llegar, ahora, hasta las copas de quienes poseen el privilegio de un

paladar refinado. De elaboración limitada, el CHAMPAGNE ARIZU ROSADO EXTRA 1944 se presenta en botellas numeradas, una por una. Obséquiele y regálese... probándolo!

**CHAMPAGNE ROSADO EXTRA 1944**  
**ARIZU**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# Lo que va de ayer a hoy

—Soy reaccionario. ¿Y qué?

Es un hombre joven y esbelto, aunque de cabeza casi blanca; el gesto dramático acredita un arraigado gusto por la provocación. De todos los coroneles que el año pasado irrumpieron en la política activa del Brasil, ninguno más célebre que Osneli Leite Martinelli, fundador de Líder (Liga Democrática Radical). Hace unos días, el Ministro de Guerra, general Costa e Silva, disolvió la Liga, y él, Martinelli, debe probar ahora si es o no capaz de retener a sus amigos en la ilegalidad.

Como se preveía, los Gobernadores estatales votados por el pueblo el 3 de octubre asumieron sus funciones bajo la protección del Presidente Castelo Branco y de las tropas federales. El gobierno, en las últimas semanas, destarató tantos golpes militares que ha perdido la cuenta. La "línea dura" está quebrada, al parecer. Tiene demasiados coroneles que, al insubordinarse sin plan ni concierto, se estorban entre sí.

Ingenuos, lapidarios, los coroneles ya cometieron todos los errores políticos que necesitaban para perderse. Azudados por el ex Gobernador Carlos Lacerda, temen sacrificar su carrera si se rebelan, comprometerla si no lo hacen. Desde hace un año y medio, juegan a asustar al país con fuerzas que sólo mandan en sueños. Pero esos sueños se les han subido a la cabeza; son cautivos de un vocabulario heroico.

Martinelli nació en Corumbá, Mato Grosso, hace 43 años. Dejó esa provincia a los pocos meses de edad, cuando su padre, el almirante Massimo Martinelli, hijo de inmigrantes italianos, fue transferido a Río de Janeiro. Cursó sus estudios secundarios y después ingresó a la Escuela Naval; pero fue reprobado y eligió la libertad. Todavía quiso probar suerte en el ejército, y ya estaba por abandonar de nuevo; pero fortuna estalló la Segunda Guerra

Mundial, y él se alistó en la Fuerza Expedicionaria Brasileña. En Italia se limitó a seguir un curso de guerra psicológica; de regreso, se quedó cinco años largos en el regimiento-escuela de Infantería. El general Fiúza de Castro, entonces jefe de Estado mayor del ejército, le ofreció una silla en su secretaría. Luego fue profesor de geografía en el Colegio Militar.

Siempre insatisfecho, siempre postergado, el coronel Martinelli comenzó a buscar en la política los halagos que no le brindó el oficio de las armas. "A la Patria se le da todo, y nada se le pide", comenzó a perorar en los casinos. Poco a poco, adquirió entre sus compañeros una módica "liderança".

Cuando las fuerzas armadas, actuando institucionalmente, depusieron al irresponsable "Jango" Goulart, el coronel Martinelli asaltó el departamento 701 de la Avenida Franklin Roosevelt, 84: era la sede política de Leonel Brizola, el detestado cuñado del Presidente. No tuvo suerte. Brizola volaba ya hacia Montevideo. Arrancó entonces los carteles que exigían la reforma agraria y escribió en las paredes sus propias frases categóricas.

Ahora, quizás un poco tarde, Martinelli se ha vuelto cauto: al parecer, ya comprende la política. Meses atrás desfilaban ante él, estrechando su mano, unos hombres que hoy son los más poderosos del Brasil. Los nombra: el director de O Estado de São Paulo, Júlio de Mesquita Filho; el general Mourão Filho, que desató el movimiento contra Goulart; el general Golberri Couto e Silva, actual jefe del Servicio de Inteligencia. También lo visitaba Juracy Magalhães, antes de ser nombrado Ministro de Justicia. Ahora es Magalhães quien firma el decreto de disolución de Líder; Golberri, Mourão, Mesquita, todos se encogen de hombros. El coronel Martinelli empieza a sospechar que él no fue sino un peón de un tablero que nunca vio en su integridad.

El 5 de diciembre, Lacerda apeló en vano a sus amigos, los coroneles. "El candidato del Partido Comunista —espetó— era Negrão de Lima; también era candidato de Castelo Branco. Basta decir esto para concluir que la situación no puede durar. Me he desterrado en mi propia patria, que fue traicio-

nada, y rompo mi silencio porque tengo la certeza de que la traición no prevalecerá, que la revolución se hará, porque nadie puede detenerla."

Lacerda ya no tiene la televisión a su merced, como en los tiempos en que se divertía tumbando Presidentes. Sin televisión, ¿qué papel le queda a Lacerda? Castelo Branco no se inmuta. Si le deja decir esas palabras a los diarios es, sin duda, con la esperanza de que algunos coroneles saquen la cabeza fuera del ámbito legal; Costa e Silva se encarga de pasarlos a retiro.

Entre tanto, la asamblea estadual de Guanabara rechazó la rendición de cuentas del ex Gobernador Lacerda, quien deberá presentarlas a la justicia. Desde luego, la asamblea está integrada por una mayoría de sus adversarios; pero él, en vísperas del comicio del 3 de octubre, se había jactado de que tenía bastante dinero para comprarla, "como otras veces". Cuando se examinaba su rendición de cuentas, ningún diputado se atrevió a faltar para no ser acusado de "corrupción".

Martinelli y sus amigos insisten en que los nuevos Gobernadores —Negrão de Lima en Guanabara, Israel Pinheiro en Minas Gerais— fueron elegidos con votos comunistas. Nunca tuvo el comunismo tan buena propaganda en Brasil: su cantidad de votos es insignificante.

La elección de estos auxiliares de Juscelino Kubitschek ha sido, desde luego, una bofetada a la Revolución de 1964; pero la protección que les dispensan Castelo Branco y su Ministro de Guerra los ha convertido, de hecho, en aliados del gobierno federal. No han nombrado a sus colaboradores de mayor confianza sin solicitar la venia de Brasilia.

Antes de un año, un Parlamento digitado por Castelo Branco designará al nuevo Presidente por elección indirecta. Disueltos los partidos, el gobierno ha creado otros dos por decreto. Aún no se conocen sus nombres, pero ácidos panfletistas los llaman el partido de los corruptos y el de los subversivos. Como se sabe, la Corrupción y la Subversión son los dos grandes mitos que el 30 de marzo de 1964 inflamaron el entusiasmo de centenares de ingenios y lapidarios coroneles, como Osneli Leite Martinelli. ♦



Jornal do Brasil

Lacerda entre rejas: ¿Una premonición?



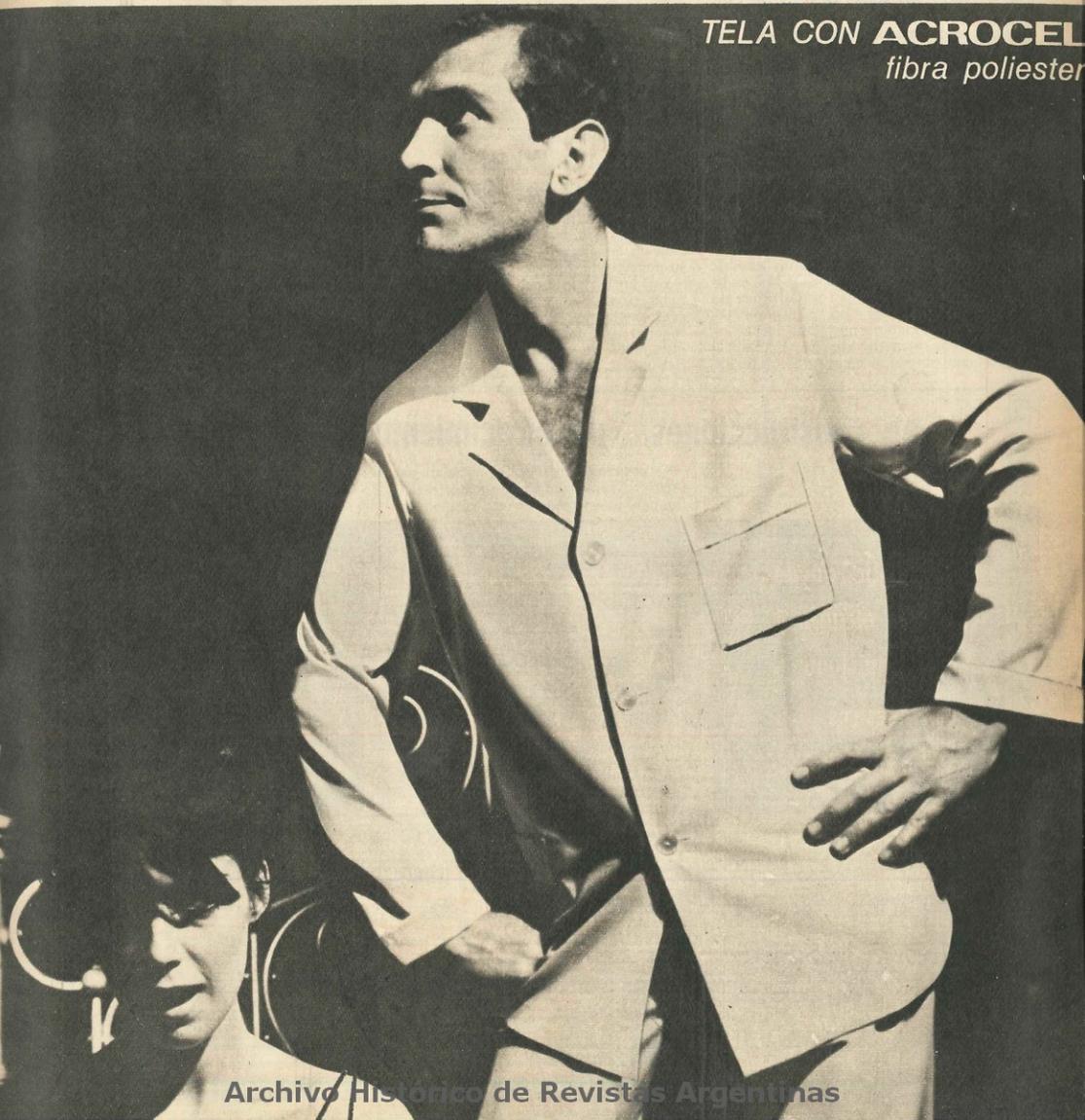
Jornal do Brasil

Martinelli, frustrado: "Soy reaccionario. ¿Y qué?"

PIJAMA  
*Lavi-Listo*

Su "traje" de noche

TELA CON **ACROCEL**  
fibra poliester



## Guatemala

# En la sierra, con el fusil al hombro

El negocio más próspero de Guatemala es el secuestro: se paga hasta medio millón de dólares por cabeza. En las últimas semanas, varios empresarios y profesionales compraron su libertad o la de sus hijos. Quien explota este negocio es un militar de ideas comunistas, quien, por lo visto, no confía sino en la estabilidad del dólar.

Se trata de Marco Antonio You Sosa, "El Chino", un oficial que hace cinco años encabezó una revuelta sin ideología definida, después de haber sido entrenado por los norteamericanos, en la escuela antiguerrillera de Panamá. You Sosa creyó que arrastraría a muchos en su aventura contra el Presidente Manuel Ydígoras Fuentes; abandonado por sus amigos, se refugió en las sierras; allí se encontró con una partida de guerrilleros castristas, quienes lo adocrinaron.

El periodista argentino Adolfo Gilly, corresponsal de un semanario uruguayo en La Habana, publicó una serie de artículos sobre el movimiento guerrillero de Guatemala. El del MR - 13 de Noviembre (fecha del alzamiento de You Sosa) es "un programa leninista-trotskista, que llama a la insurrección armada de las masas, al gobierno obrero y campesino, a la Fe-



Peralta Azurdía: "El Chino" o él.

deración Socialista de Centroamérica.

El núcleo insurgente se encuentra en Sierra de las Minas, y, según noticias oficiales, se ha ramificado en los departamentos de Izabal y Zacapa. La propaganda del MR - 13 de Noviembre asegura que dispone de un amplio apoyo de los campesinos indígenas, y que ejerce influencia sobre los obreros y los estudiantes de las ciudades. Pretende, además, contar con una "quinta columna" en el ejército. La única prueba de ello fue, a mediados de este año, un encuentro a balazos entre el coronel Vicente Loarca y la policía, que costó la vida al militar. Era conocido en los círculos revolucionarios por su nombre de guerra: "Estéfano".

Un periodista norteamericano, Bernard L. Collier, volvió a su país impresionado por la gravedad de la situación en Guatemala: a su juicio, era inminente un estallido como el de la República Dominicana, o tal vez una

revolución comparable a la cubana. El ejército —escribió en *The New York Herald Tribune*— está dividido; la "vieja guardia" respalda al actual Presidente, coronel Enrique Peralta Azurdía, quien pretendería institucionalizar su gobierno defecto en unas elecciones canónicas, dentro de tres meses; la oficialidad joven, con grado inferior al de mayor, pugnaría por unas elecciones generales. El reciente suicidio del candidato presidencial Mario Méndez Montenegro —que sus adictos denunciaron como asesinato— habría ahondado las divergencias militares. No es imposible, añadía Collier, que You Sosa y sus 200 guerrilleros aprovechen la situación para lanzarse al ataque contra Ciudad de Guatemala. El ejército desmintió; la alarma del periodista era injustificada.

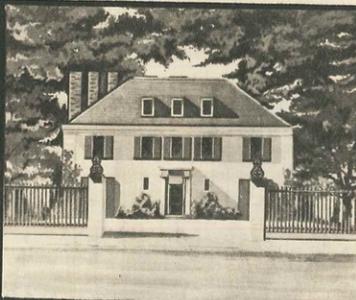
La actividad guerrillera es escasa: su operación más resuelta fue, al parecer, el asesinato del ministro de Defensa Nacional, coronel Ernesto Molina Arreaga, "ejecutado en el frente Rodolfo Chacón (el 21 de mayo último) como acto de solidaridad con la lucha del pueblo dominicano". Después comenzaron los secuestros, cuyo propósito sería allegar fondos para financiar la subversión. El gobierno con jura a las familias pudientes a no traspasar con los "bandidos", pero hasta ahora todas echan mano a sus cuentas bancarias.

Los impresos del MR - 13 de Noviembre atacan con violencia al Partido Comunista Guatemalteco y a su dirigente máximo, Amado Granados, quien representaría a "los capitulares de Moscú". ♦

## en construcciones... un ofrecimiento de alto nivel

Su posición, su éxito, se reflejan en toda su personalidad. Con mayor razón deben proyectarse en su residencia.

Ahora, Ud. puede elegirla y diseñarla, junto con nuestros profesionales!



CON UNA EXCEPCIONAL FINANCIACION!

Efectúe una extraordinaria inversión y ubíquese en la zona residencial predilecta, con el confort y la jerarquía que usted merece. Iguales posibilidades de construcción son extensivas a dos hermosos puntos de veraneo: Pinamar y Villa Gesell.

SISTEMA PROPORCIONAL DE FINANCIACION

Su casa o departamento pueden integrar el pago de la construcción.

PLAZO DE ENTREGA POR CONTRATO

PRECIO FIJO E INAMOVIBLE



CONSTRUCCIONES RAUL CHAGUE S.A.

AV. DE MAYO 84 - SAN ISIDRO - T. E. 743-8071-8072-8073  
ATENCIÓN SABADOS A LA TARDE INCLUSIVE

• PRO PUBLICACION •



PODER EJECUTIVO NACIONAL  
MINISTERIO DE ECONOMIA  
INSTITUTO NACIONAL DE VITIVINICULTURA

MENDOZA, 6 de noviembre de 1964.-

Bodegas QUIROS S.A.  
Nueva Mayorga s/n.  
COQUIMBITO  
Maipú - Mendoza

Tenemos el agrado de dirigirnos a usted, con el objeto de informarle sobre los premios obtenidos por esa firma en la 4ª Exposición Internacional de Vinos y Etiquetas de Budapest.-

Rosado Fino 1961	Medalla de plata
Tinto Borgoña 1961	" " oro
Tinto Fino Cabernet 1961	" " plata
Vino Espumante Tinto 1963	" " "
Champagne demi sec 1960	" " "
Champagne Dulce Rosado 1960	" " "

Sin otro particular, hacemos propicia la oportunidad para felicitarlos por el éxito alcanzado y saludarlos con nuestra mayor consideración.-

GERENCIA DE INVESTIGACIONES Y PROMOCION  
Nota G.I.P. N° 2302  
SR.

  
JUAN M. LAGOS  
ING. AGRI. - MATR. 1107  
GERENTE DE INVESTIGACIONES Y PROMOCION  
INSTITUTO NACIONAL DE VITIVINICULTURA

## definitivo: lo más fino en champagnes y vinos argentinos

Champagnes fermentación natural; Ambar, en 5 gustos: Dulce, \* Demi sec, Sec, Brut, Nature. \* Champagne Rosado Extra. Vinos espumantes fermentación natural: \* Nebiolo, Espumante Blanco Asti. Vinos Blancos reserva: Riesling, Sauvignon. \* Vino Rosado Reserva. Vinos Tintos reserva: \* Borgoña Extra. \* Cabernet Extra.

Ya tenemos un estuche obsequio diseñado para premiar su buen gusto. Y si Vd. desea ampliar esta información, llame a 58-2345 ó 58-8979.

premiados  
en el 4to  
Concurso  
Internacional  
de Vinos  
1964

**QUIROS**

# KENNEDY

Por Theodore C. Sorensen \*

V



LOS incidentes del pantano Zapata, en la Bahía de Cochinos, Cuba, sirvieron a John Kennedy de formidable lección para el futuro. El 17 de abril de 1961, el Presidente comprendió que su juicio y hasta su suerte tenían un límite. En menos de tres días, una fuerza de desembarco organizada, entrenada, armada, transportada y dirigida por la Agencia Central de Inteligencia (CIA), calculada en 1.400 exilados anticastristas, fue aplastada por las tropas —mucho más numerosas— que defendieron la isla. El poderío militar de los Estados Unidos sirvió, entonces, de poco, pero la responsabilidad norteamericana era imposible de negar. En forma pública y privada, el Presidente aceptó la parte de la derrota que le tocaba.

Muchos se preguntaron, sin embargo, cómo Kennedy podía haber aprobado semejante plan. A su vez, él le confió a un periodista, cuando ya todo había terminado, la interrogación que crecía de un modo cada vez más duro en sus horas de vigilia: "¿Cómo la gente que estuvo comprometida en el plan pudo pensar siquiera que tendría éxito?"

A fines de 1962, le comunicó al Presidente el pedido de un escritor importante, quien pretendía tener acceso a los expedientes de la Bahía de Cochinos. Kennedy contestó que no. "No es el momento —explicó—. Además, queremos contar nosotros mismos esta historia."

El momento de contarla ha llegado. Informaré sobre todo aquello que puedo decir, sin miedo de errar. Esté limitado por el hecho de que no conocí la operación hasta después que terminó. Cuando (pocos días antes del desastre) le pregunté al Presidente sobre algunos rumores que había oído en una reunión, me respondió, con expresión mundana, que muchos consejeros parecían asustados por las perspec-

tivas de una pelea. Algo molesto, enfático que esta vez no tenía alter-nativa.

Pero, en los días que siguieron al fiasco, Kennedy me habló largamente del asunto en la mansión, en su oficina, y mientras caminábamos sobre el césped de la Casa Blanca.

Estaba estupefacto por su propia estupidez, enojado por haber aceptado malos consejos y, ansioso, dijo que yo comenzara a dedicar mi tiempo a los asuntos exteriores. "Eso es lo que verdaderamente importa en estos días", agregó.

Si algo lo abrumaba en el asunto de Bahía de Cochinos, era la misma "brecha entre decisión y ejecución, entre el planeamiento y la realidad", que él había deplorado en su primer discurso presidencial.

John Kennedy era capaz de elegir un camino erróneo, pero nunca uno estúpido; y entender cómo llegó a tomar esta decisión requiere no una mera revisión de los hechos, sino de las presunciones que le fueron presentadas.

La administración de Eisenhower autorizó, a principios de 1960, el entrenamiento y el armamento de un "ejército cubano de liberación" bajo la dirección de la CIA. Poco antes de la elección presidencial de 1960, se decidió (aunque Eisenhower, aparentemente, no fue informado) que esa sería una fuerza de guerra regular, no una simple guerrilla, y su número se incrementó en forma drástica.

El 20 de enero de 1961, John Kennedy heredó el plan, heredó a sus autores, y lo que es más confuso, heredó también la brigada de exilados cubanos, una tropa que llevaba otra bandera, que había sido cuidadosamente entrenada en bases secretas de Guatemala, y que sólo parecía ansiosa de llevar adelante su misión.

A diferencia de una declaración política o de una orden presidencial, este legado cubano no podía eliminarse por decreto. Cuando se le informó, en Palm Beach, sobre



la operación de la CIA (Kennedy era ya Presidente electo), se asombró por la magnitud y osadía del proyecto. Me dijo que alentaba dudas graves sobre la cuestión.

Pero los autores del plan de desembarco no solamente lo presentaron al nuevo Presidente, sino que, como era quizás natural, lo defendieron. Se le preguntó, en efecto, si estaba tan deseoso como los republicanos de ayudar a estos exiliados para que libertasen su propia isla de la dictadura, o si estaba deseoso de liquidar preparativos bien dispuestos, dejar a Cuba con las manos libres para destruir el henrisferio, desbandar a un ejército impaciente, entrenado durante casi un año bajo condiciones miserables, y hacerlos difundir la información de que Kennedy había traicionado su tratativa de deponer a Castro.

"¿Va usted a decirle a este grupo de espléndidos jóvenes —insinuó Allen Dulles, más tarde, en público—, que no piden nada más que la oportunidad de restaurar un gobierno libre en su país... dispuestos a arriesgar sus vidas... que no conseguirán ninguna simpatía, ningún apoyo, ninguna ayuda de los Estados Unidos?" ¿Los dejaría elegir a ellos mismos entre un asilo seguro en este país y un retorno triunfal propio, o los forzaría a desbandarse contra sus deseos, para no poder jamás volver a reunirse?

Además, se le había explicado al Presidente que este plan debía concretarse ahora o nunca, por tres razones:

- La brigada estaba totalmente entrenada, impaciente por pelear, y era difícil de contener.
- Guatemala ya no podía aguantar más la presión para cerrar los campos de entrenamiento, cada vez más publicitados y destinados a las controversias políticas, y su única elección era mandar las tropas de vuelta a Cuba, donde ellas deseaban ir, y desde donde podrían transmitir por radio su resentimiento.
- Las armas rusas fortalecerían

# LA BAHIA DE COCHINOS

muy pronto el ejército de Castro. Los aviadores cubanos entrenados en los países socialistas, como pilotos MIG, estaban a punto de regresar, un gran número de MIG habían ya llegado a la isla, embalsados, y la primavera de 1961 —antes de que Castro tuviera una gran flota de jets y antes de que el ejército de exilados se desbandara con disgusto— era la última fecha de que disponían los cubanos para liberar solos la isla.

Con un exceso de candor, durante la semana anterior al desembarco, el Presidente reveló la importancia de este factor al declarar, en una entrevista de televisión: "Si no nos movemos ahora, el señor Castro puede llegar a ser un peligro mucho más grande de lo que es hoy".

Finalmente, se le dijo a Kennedy que el uso de la brigada de exilados haría posible el derrocamiento de Castro sin que mediase agresión de los Estados Unidos y sin que los observadores advirtieran que violábamos nuestros principios de no-intervención. Parecíamos estar libres de compromiso y con pocas posibilidades de fallar.

"Me paré justamente aquí, junto al escritorio de 'Ike'", le dijo Dulles a Kennedy (como Kennedy me lo contó más tarde), "y le aseguré que nuestra operación guatemalteca tendría éxito (la operación de junio de 1954, que depuso a Jacobo Arbenz). Y, señor Presidente, las perspectivas de este plan son todavía mejores que las de ese otro".

Con grandes dudas, una semana antes de que el plan se llevara a cabo, el Presidente Kennedy —quien había obtenido ya el respaldo escrito del general Lyman Lemnitzer y del almirante Arleigh Burke en representación del Estado Mayor Combinado, más el asentimiento verbal de los Secretarios Rusk y McNamara— dio la señal definitiva para atacar.

Antes de aprobarse el plan, se descartó cualquier participación di-

recta de las fuerzas norteamericanas en Cuba.

No está todavía muy claro cuál fue el peso de esta decisión. Mientras en un sentido permitió el desastre que ocurrió, en otro ayudó a prevenir uno mucho más grande. Porque, si la Marina y la Fuerza Aérea norteamericanas se hubieran comprometido abiertamente, no se hubiera permitido ninguna derrota. Por lo demás, si una guerra general con los soviets podía ser evitada, no tenía sentido comenzar con una brigada cubana, en primer lugar, para luego pedir ayuda a las tropas regulares de USA.

Una vez que se hubiera intervenido abiertamente en el aire y en el mar, John Kennedy no habría tolerado que los exilados cubanos fueran aniquilados en tierra. "Obviamente —dijo más tarde—, si van a tener protección aérea de los Estados Unidos, podrían contar más adecuadamente con un completo compromiso norteamericano, y eso habría significado una invasión completa por parte de los Estados Unidos."

Nadie en la CIA, en el Pentágono o en el movimiento de exilados, puso objeciones a la condición básica del Presidente. Por el contrario, estaban tan decididos a la acción, que se sentían ciegos ante el peligro. Quizás imaginaban que Kennedy podría ser presionado para cambiar su decisión cuando se presentara la necesidad.

El plan siguió adelante casi como si la intervención abierta norteamericana se descontara. Pero sus respuestas a las inquietudes del Presidente eran muy torpes.

¿Podría la brigada del exilio llegar a su meta sin nuestra participación militar?, inquirió. Se le aseguró por escrito que sí: un alocado error, una declaración de esperanza para que las cosas resultaran lo mejor posible.

¿La brigada cubana estaba deseosa de arriesgar este esfuerzo sin nuestra participación militar —pre-

guntó el Presidente—; continuaba con la certeza de que no interveniríamos si ellos fallaban? Se le informó que estaban decididos —un grave error debido a las malas comunicaciones con los oficiales de enlace de la CIA.

El lunes 17 de abril de 1961, muy temprano, los miembros de la brigada cubana 2506 —unos 1.400 ó 1.500 hombres de todas las razas, ocupación y clases, bien entrenados, bien conducidos y bien armados— obtuvieron una sorpresa táctica en su lugar de desembarco. Pelearon valientemente mientras duraron sus municiones, e infligieron graves pérdidas a las fuerzas de Castro, que sumaban 20 mil efectivos.

La causa aproximada de la derrota, según una investigación en gran escala conducida más tarde por el general Maxwell Taylor, fue la escasez de municiones. Las razones de esta escasez ilustran todas las fallas de la operación.

Los hombres disponían de grandes reservas, pero, como la mayoría de las tropas en su primer combate, explicó el general Taylor, desperdiciaron munición en fuego excesivo, particularmente al encontrar una oposición más inmediata de la que se esperaba.

El abastecimiento de municiones para 10 días, junto con todo el equipo de comunicaciones y las reservas vitales de comida y medicinas, estaban a bordo del carguero Río Escondido, pero ese carguero fue hundido en la mañana del desembarco por la diminuta fuerza aérea de Castro, conducida por dos o tres entrenadores de jets equipados con cohetes (T-33). El Río Escondido navegaba junto a otro carguero abarrotado de abastecimientos, el Houston.

Abastecimientos adicionales y municiones fueron transportados por otros dos cargueros, el Atlántico y el Caribe. Pero, aunque la reglamentación del Presidente, que impedía entrar a los norteamericanos



# KENNEDY

en el área de combate, fue violada en otros momentos, ningún soldado de USA estaba a bordo de estos cargueros o en posición cómoda para controlar sus movimientos.

Cuando el Río Escondido y el Houston fueron hundidos, los otros dos navíos, ignorando la orden de reagruparse a 50 millas de la costa, huyeron hacia el Sur, tan lejos y tan rápidamente que, cuando la Marina norteamericana los interceptó, el Caribe estaba demasiado lejos para dar marcha atrás y poder ayudar. Al volver al Atlántico, el miércoles por la noche, y transferir sus abastecimientos de municiones a los cinco pequeños botes preparados para transportarlas hasta la playa, era ya demasiado tarde: se estaba disipando la oscuridad.

Seguros de que no podrían sobrevivir a otro ataque aéreo de Castro cuando llegara el amanecer, las tripulaciones cubanas amenazaron con amotinarse si no las auxiliaba una escolta de destructores norteamericanos. Aspiraban a que los jets los cubrieran.

Con los desesperados invasores en la playa, reclamando abastecimientos, el comandante del convoy pidió a la CIA, en Washington, que buscara la ayuda de la Marina; pero la oficina central de la CIA, incapaz de mantener la situación de la playa, y tal vez no enterada de la angustiosa falta de municiones, suprimió el convoy sin consultar al Presidente.

Ese fue el único pedido de ayuda aérea hecho formalmente desde el área de lucha, y nunca llegó hasta Kennedy.

Sin embargo, esa misma noche, durante un sombrío encuentro en el salón del gabinete, la CIA y el Estado Mayor pidieron al Presidente que renunciara a su compromiso público y permitiera usar el poderío aéreo y naval norteamericano para respaldar a la brigada en la playa.

El Presidente, reacio a precipitar un ataque en gran escala, aceptó, por fin, que algunos jets no identificados de la Marina protegiesen a los aviones anticastro B-26 a la mañana siguiente. Estos B-26 eran capaces de proporcionar protección a las fuerzas terrestres por no más de una hora. De acuerdo con las instrucciones de la CIA, llegaron al lugar del combate una hora antes que los jets; éstos, a su vez, obedecían órdenes de la Marina. Todavía no está claro si este trágico error se debió a una falla en los cálculos horarios o a las descuidadas instrucciones; lo cierto es que los B-26 fueron derribados o desaparecieron, y así la misión de los jets se invalidó antes de empezar. Los exilados, va sin municiones, fueron cercados en seguida.

El control aéreo de Castro provo-

có la falta de municiones: de ese hecho nació el desastre. El plan de desembarco no había desestimado la importancia del control aéreo. Por el contrario, se acordó en forma unánime que la fuerza de aviación castro debía ser eliminada lo más pronto posible. Hasta ahora, sin embargo, persiste la confusión sobre si Kennedy canceló o no la protección que hubiesen aportado los jets norteamericanos.

Lo cierto es que jamás se había planeado la entrada de los jets en la lucha: mal podía existir cancelación, por lo tanto. Tampoco se suprimió ninguna otra forma de protección aérea en el frente de batalla. El plan consistía en destruir los aviones de Castro en tierra, antes de empezar la lucha, y luego aportar apoyo aéreo, con una fuerza que constaba de más o menos 24 aviones sobrantes de la guerra, piloteados por exilados cubanos. Fue ese plan el que fracasó.

Los invasores contaban —fuera de los transportes— con estepeados B-26: esas máquinas antiguas, lanzadas durante la Segunda Guerra, habían sido distribuidas entre tantas naciones (incluyendo a Cuba), que la protección de Estados Unidos iba a ser difícil de probar, y el ataque contra los aeropuertos, previo al desembarco, podría ser atribuido así a faltas de los propios pilotos castristas. Ni Florida, Puerto Rico u otras bases más próximas que Nicaragua iban a ser usadas, como precaución.

Pero los B-26 eran lentos, difíciles de gobernar, poco apropiados para dar protección aérea; además, sus motores oponían constantes problemas. Estaban dotados de combustible para ir de Nicaragua a Cuba y volar sobre la isla entre 45 y 60 minutos. La mitad de la fuerza de B-26 en condiciones fue derribada sobre la playa el primer día por los T-33 de Castro. Cuando fracasó el proyecto de aniquilar en tierra los aviones castristas, las operaciones aéreas y la invasión en la playa quedaron condenadas.

El primer ataque ocurrió conforme el plan, en la mañana del sábado 15 de abril. Pero su efectividad estuvo limitada por el intento de demostrar que los pilotos conducían aviones de Castro. Se usaron sólo B-26, se desdieron las máquinas norteamericanas, y los aparatos apenas tuvieron ocasión de volar desde Nicaragua a Cuba, ida y vuelta, salvo un viaje a la Florida que apenas sirvió para dar un cariz más dramático a la historia.

El esfuerzo de los Estados Unidos por lavarse las manos tuvo todavía menos éxito que el ataque aéreo. La imagen de inocencia fue rápidamente destruida no sólo por

los representantes de Castro, sino también por una prensa penetrante. Kennedy se dio cuenta de que en una sociedad abierta, eso era inevitable.

Las negativas que Adlai Stevenson brindó ese sábado a la tarde en las Naciones Unidas no surtieron efecto. Al día siguiente, las fotografías y las inconsistencias internas de la historia 'desautorizaron su versión. Lo que ocurría contrariaba todas las seguridades dadas al Presidente de que el ataque podría efectuarse sin que nadie se enterara, durante un tiempo al menos, de dónde provenían los invasores. A la vez, ya nadie podía creer que los asaltantes de la Bahía de Cochinos eran nuevos desertores de Castro.

El domingo, los consejeros de asuntos internacionales acosaron al Presidente para que postergase el ataque del lunes por la mañana, de acuerdo con el compromiso previo de evitar una abierta participación norteamericana. No se produjo, entonces, un encuentro formal en el que los militares y la CIA pudiesen ser oídos, pero Kennedy accedió. El segundo ataque quedó cancelado.

La CIA se opuso con severidad. Sin embargo, aunque tuvo ocasión de llevar el asunto al Presidente, no lo hizo. Todos esperaban que el primer ataque hubiese causado el suficiente daño a la aviación de Castro, como se informó al principio. Después de los hechos del lunes estas esperanzas resultaron vanas; la segunda intenciona debía provocarse esa noche, pero un cielo cerrado, nuboso, obligó a la fatal postergación. La última oportunidad para cubrir la playa desde el aire, destruyendo a los T-33 se desvaneció para siempre.

Retrospectivamente, el general Taylor comunicó que la importancia del ataque aéreo y las consecuencias de su cancelación deberían haber sido aclaradas al Presidente por los oficiales responsables, cuando el plan estaba en marcha. Pero de hecho, el primer ataque resultó ser increíblemente deficiente. No hay razón para creer, ahora, que los aviones de Castro, tras haber sobrevivido a la agresión inicial y haberse dispersado en diferentes escondites, hubieran sido aniquilados en el segundo intento. ♦

La semana próxima:  
La Bahía de Cochinos II

\* Copyright 1965, por Theodore C. Sorensen. Extractos de su libro *Kennedy*, publicado por Harper & Row. Derechos exclusivos para la Argentina adquiridos por Editorial Primera Plana S.R.L.

## Transiciones

**DISTINCIONES** — A **Victoria Ocampo** (74 años), traductora, editora y escritora argentina (*Testimonios*, *Virginia Woolf en su diario*), el premio anual de la Fundación Severo Vaccaro, en un acto público realizado en el Teatro San Martín de Buenos Aires.

• A **Antonio Sassone** (59), escultor argentino, el premio de la Academia Internacional de Pontzen, con sede en Nápoles, por su monumento ecuestre al general José de San Martín. La obra fue terminada en 1946, ubicada en Quilmes, desplazada cuatro años después a depósitos municipales, reintegrada a su sitio en 1965.

• A **Carlos de la Cárcova** (62), escultor y arquitecto argentino, el primer premio (300.000 pesos y adjudicación de la obra) en el concurso municipal de Buenos Aires para un próximo monumento a Lisandro de la Torre.

**VETOS** — Contra **Gert Fröbe** (52), actor cinematográfico alemán, por parte de autoridades israelíes, que le imputan haber pertenecido al Partido Nazi. La Junta de Censura Cinematográfica (Jerusalén) prohibió con ese fundamento la exhibición de *Goldfinger*, el más notorio de los films recientes del actor. En su descargo, Fröbe adujo que sólo fue un "miembro pasivo" de aquel partido.

**CUMPLEAÑOS** — **Frank Sinatra** (50), actor y cantante cinematográfico norteamericano, con una fiesta en Hollywood, diciembre 12. Fue organizada por Nancy Barbato, su ex esposa (1939-51), con asistencia de sus dos hijas, Tima y Nancy, 175 importantes amigos del cine, la televisión y la política, una llamada telefónica del Vicepresidente de los Estados Unidos, Hubert Humphrey, y la ausencia de su reciente amiga Mia Farrow (20).

**CASAMIENTOS** — De **William Lancaster** (18), hijo del actor Burt Lancaster, con **Kiplie Kovacs** (17), hija del extinto cómico Ernie Kovacs, en Hollywood, diciembre 11.

**MUERTES** — **Arturo S. Mom** (72), crítico, narrador y libretista argentino, vinculado al cine nacional desde 1931: *Monte criollo*, *Loco lindo*, *Palermo* y otros films, a los que agregó documentales en color sobre Mar del Plata. En Buenos Aires, diciembre 12.

• **Rafael Hernández** (72), músico portorriqueño, autor de unas dos mil canciones populares latinoamericanas, entre las que se incluyen *Lamento bo-rincano* y *Capullito de aleli*. En San Juan de Puerto Rico, diciembre 11.

• **Marcelo Paillette** (81), aviador francés, uno de los primeros en recibir (1910) el brevet de piloto, luego dedicado en la Argentina a exhibiciones aéreas, instructor y asesor de empresas de aviación durante los últimos 40 años. En la Provincia de Buenos Aires, diciembre 12.

• **Georges Gurvitch** (71), sociólogo ruso, nacionalizado francés en 1928, emigrante a los Estados Unidos en 1940, vuelto a Francia en la posguerra. En París, diciembre 12.

• **Henry Cowell** (68), músico norteamericano, considerado entre los compositores de avanzada por algunas innovaciones que introdujo en la técnica pianística, como marcar grupos de notas que deben ser tocadas con el puño o el antebrazo. En Nueva York, diciembre 11.

• **Salote Tubou** (65), reina de Tonga, archipiélago del Pacífico Sur, al este de Fiji y al sur de Samoa. Descendiente del rey George Tubou I, que gobernó Tonga (1845-1893) y modificó radicalmente su estructura política, Salote reinó desde 1918. En Auckland, Nueva Zelanda, diciembre 14.

• **William Somerset Maugham** (91), novelista, dramaturgo y ensayista británico. En una carrera larga e intensa,

que incluyó la Guerra de 1914-18, la medicina y hasta el espionaje, Somerset Maugham recorrió el Oriente y extrajo material que luego elaboró con los títulos de *El filo de la navaja*, *Servidumbre humana*, *La luna y seis peniques*, *Lluvia*, llegando a ser uno de los autores más prolíficos y mejor vendidos del mundo. Durante sus últimos años se instaló en su villa La Mauresque, de la Riviera francesa, donde después de una prolongada agonia murió en diciembre 16.

• **Tito Schipa** (75), tenor y compositor italiano, cultor, durante medio siglo, de géneros que abarcaron de la ópera a la canzoneta, mundialmente famoso antes de la guerra. En Nueva York, diciembre 16. ♦

## ¿REGALAR UN CALEFÓN?

Claro que sí!  
Regalar un calefón es obsequiar confort para todos los días del año.

### EL REGALO PERFECTO

Porque siendo el calefón más avanzado, es el más práctico, confortable y económico, asegurando comodidad en todo momento. Si hoy decide regalar ORIFLAMA, en muy pocos días el calefón estará funcionando, brindando al feliz usuario la suma del confort optimista para todos los días del año.

Muchas novedades con confort y agua caliente en abundancia, con el regalo más cordial.

**ORIFLAMA** ISOTERMICO

**ADQUIERALO EN LOS BUENOS NEGOCIOS DEL RAMO**  
**HEINEKEN**  
CORDOBA 645 - 3er. piso - BUENOS AIRES.

**DISTRIBUCION EXCLUSIVA AL COMERCIO DE TODO EL PAIS.**  
**PRODECA S. R. L.**  
LAVALLE 437 - 2º p. - T. 31-3051/52-B5.A5.

**ATENCIÓN PARA OBRAS Y PROFESIONALES**  
**PIROMAX S. A.**  
CORDOBA 645 - 3er. p. - T. 31-9117/18 - B5.A5

Recuerda al SERVICE ORIGINAL de Calefones Heineken S.A.I.C. y obténese al SERVICIO DE SEGURIDAD - T. 792-0606 y 792-4046/9

## Navidad: Las grandes maniobras

- ¿Está lista la jaula?
- Sí, señor. Acabamos de llenarla.
- ¿Cuánto es todo?
- Ciento dieciocho mil pesos.
- Está bien. Navidad hay una sola.

Detrás del hierro forjado y pintado de blanco no había pájaros; la jaula, en cambio, rebosaba de bebidas y confituras extranjeras. Pero su comprador —el presidente de una sociedad anónima— no parecía necesitar de pájaros: se mostraba alegre, confiado, bondadoso. Según explicó, había sido una suerte de euforia la que lo impulsó a elegir "esa jaula formidable", en lugar de la tradicional canasta, para ofrecer a su familia en Nochebuena. Una euforia similar hará que millones de panes dulces sean devorados para las fiestas de fin de año, regados por otros millones de litros de sidra y champaña. Tal rito gastronómico, aunque imponente, será tan sólo uno de los estruendos que agitarán a los argentinos durante el anual e inevitable, pero fugaz, triunfo del espíritu de Navidad.

Días pasados, decenas de miradas se escurrían hacia las alturas o se deslizaban hacia esplendentes escaparates en busca de una respuesta satisfactoria, cuando Primera Plana enfrentó a hombres y mujeres con la imagen que ellos tenían de la Navidad. Entre cincuenta, una quinta parte señaló como religioso el contenido íntimo de la fecha y aseguró que harían lo posible para cumplir con el precepto de asistir a misa; otros imbricaron no muy precisamente a la Navidad con "la tradición", "la unión de la familia", y los más con la irrefrenable necesidad de ser felices por lo menos una vez al año "y con todo". Lo cierto es que hoy también los argentinos emparentan y asimilan, casi sin transición visible, la Navidad con el Año Nuevo. Delante de ellos se agiganta un anfiteatro comercial en cuyos múltiples escenarios puede elegirse, sin demasiado trabajo, lo necesario para apuntalar —humildemente o no, pero siempre con gozo— la mística de las fiestas.

Tal vez quienes sólo comen y beben durante los feriados que se inician con la conmemoración del nacimiento de Cristo, evocan subconscientemente más al Dios-Hombre que multiplicó panes y peces y convirtió el agua en vino en las Bodas de Canaan, que al Jesús de "no sólo de pan vive el hombre". Según los sacerdotes católicos consultados la semana pasada, "la Navidad, tal como ahora se festeja, es una desvirtuación de lo que debería ser de acuerdo con su significado original". "No hay nada de reprochable —admitió un teólogo— en que la gente intente una celebración agradable. No importa demasiado la fecha en sí. Lo que sí importa es el compromiso que se adopta frente a cada llamado a la fe cristiana."

Opiniones más indulgentes estimaron que "cualquier forma en que se celebre la Nochebuena, aun con inclinación

hacia lo pagano, es signo de cristianismo en la gente, ya que en el fondo se reúnen para recordar a Cristo". En este nivel se coincide en que uno de los dones principalísimos de las fiestas reside en su plena invitación a la cohesión familiar, tal como lo predicó Jesús. "No hay que ver tanto paganismo en los festejos de los argentinos —amonestó un párroco de la zona sur de Buenos Aires—, porque la religiosidad de este pueblo se torna evidente cada Nochebuena: las Iglesias se llenan de hombres, mujeres y niños que acuden a adorar al Niño Dios." Y aquí surge la polémica: otros analistas están convencidos de que el aura religiosa es, cada vez más, un aditamento aleatorio en las jornadas navideñas.

Para el doctor David Liberman, presidente de la Sociedad Psicoanalítica Argentina, ciertas actitudes y compor-



Eduardo Comeña

La jaula y otras formas del magnetismo: La Navidad entra por los ojos.

tamientos de la gente en estos días acusan reminiscencias de muchas festividades paganas, a pesar de que "el acontecimiento que se celebra, el clima psicológico que emana de la representación del nacimiento de Jesús y del ambiente que lo rodea, tienen matices de dulzura, amenguados por la avidez y agresión que suelen aparecer en Navidad". El anhelo de paz y de unión familiar que fluye candorosamente en los últimos días del año quedó también instalado en el diván por la curiosidad psicoanalítica. "El grupo familiar —señaló Liberman— remueve todos sus conflictos cuando se reúne en Nochebuena, unido por el ideal de resolver los antagonismos que durante el resto del año permanecieron encapsulados dentro de cada uno de los individuos. Pero esta movilización de amores y odios reprimidos, algunas veces no logra alcanzar una solución adecuada; de allí que en ocasiones las reuniones familiares de Nochebuena dejen un saldo de resentimiento. Con

serán más caudalosos que los precedentes. Según los ejecutivos de la Cámara de Fabricantes de Sidra, en la última semana del año será escanciada más de la mitad de los treinta millones de botellas que se consumen cada doce meses en el país. A su vez, los directivos vitivinícolas estiman que alrededor del cincuenta por ciento de los 700.000 cajones de champaña vendidos anualmente, se derramarán en las gargantas argentinas, al despertar 1966.

"Pan dulce, no! Sólo pan de salud podemos vender a 180 pesos el kilo", rugió el gerente de la Confitería del Molino al ser inquirido sobre los avatares del clásico postre. Mientras las quejas empresarias se apolotonaban ante los escritorios de la Secretaría de Comercio —que enclaustró el precio del pan dulce por considerarlo una necesidad popular—, llovían en las máquinas amasadoras las almendras, avellanas, piñones, pasas de uva, frutas abrigadas, vainilla, agua de azahar,

esencia de limón, huevos y harina; o sea, lo estrictamente imprescindible para crear el pan dulce al que los porteños estaban acostumbrados. El ser o no ser de los industriales pasteleros se resumía la semana pasada en esta pregunta: ¿Cómo hacer, si el verdadero pan dulce duplica en su costo el precio de 180 pesos fijado por el Poder Ejecutivo? "Venderemos vulgares panes de salud a quienes quieran engañarse, y el verdadero panettone a aquellos capaces de comprender que las almendras cuestan 1.150 pesos el kilo; las avellanas, 1.200; las pasas de uva, 1.300 el cajón; los piñones, 1.400, y que hay obreros pasteleros que ganan 75.000 pesos por mes."

Otro estruendo ha de ser el de los pavos, plato central y favorito en los hogares que aceptan la tradición europea. Pero quizá muchas familias deban frenar su gula ante la agresividad de las cotizaciones. Un pavo a la York con un peso global de siete kilos, incluido el relleno, significa una inversión de algo más de cinco mil pesos.

Sin embargo, ninguna mesa, por mejor provista, alcanzará a conformar. En torno a ella deberán acumularse los regalos para los comensales y hasta para los ausentes; otra tradición rigurosa. Decenas de comercios de la calle Florida y la avenida Santa Fe, en Buenos Aires, irradian un nuevo magnetismo: ahora la magia de la Navidad parece haberse centralizado en la invención de envases y envoltorios. Así ya nadie podrá avergonzarse de regalar una baratija, bajo presuntuosos moños de celofán. Sobre todo, los industriales perfumeros y cosméticos se han desviado para redimir de su intrínseca humedad a los productos de más bajo costo.

Epoca de ofrendas y comilonas para los más, los antropólogos no dejan de advertir en ella claras reminiscencias bárbaras. "En los comienzos del cristianismo —dijo a Primera Plana la experta Mabel Rivera de Bianchi, licenciada en Antropología—, el nacimiento de Cristo no se celebraba en ninguna fecha determinada. Recién cuando dejó de practicarse en forma oculta, hacia el año 138, se instituyó una fecha fija, la del 25 de diciembre, aceptada oficialmente a partir del siglo IV. Curiosamente, una fecha que coincidía con el solsticio de invierno. Durante este solsticio había siempre celebraciones, porque el sol caliente poco y los agricultores invocaban el pleno retorno de la luz para que se cumpliera el ciclo vegetal. Esta etapa de tiempo cualificado —período de festejos especiales al que se atribuyen propiedades mágicas— coincide bastante con el que abarca la Epifanía cristiana."

Pero las muchedumbres que se preparan ya para las inminentes celebraciones no demuestran preocupación por estos recovecos, sean religiosos, psicoanalíticos o antropológicos. Más bien están prontas a irrumpir en un corto, y, sin embargo, pleno intermezzo de relajamiento de tensiones, en cuyas puertas siguen inscriptas las viejas palabras, la prédica más vieja de todas: "Paz sobre la tierra a los hombres de buena voluntad". ♦

CICLO

# MUSICA EXCLUSIVA

El Club Internacional del Disco edita constantemente nuevos long-plays de buena música. Todos estos discos llevan al sello CID y se venden exclusivamente en el nuevo local del Club Internacional del Disco Viamonte 640 Piso 1º Buenos Aires - Tel. 31-9603



1 - 7005 M 9005 E  
SINFONIA Nº 3 "HEROICA"  
BEETHOVEN  
Orquesta Filarmónica de Londres  
Director: ADRIAN BOULT



2 - 7007 M 9007 E  
CONCIERTOS PARA DOS INSTRUMENTOS - VIVALDI  
"I SOLISTI DI ZAGREB"  
Director: ANTONIO JANIGRO



3 - 7008 M 9008 E  
PURCELL  
DIDO Y AENEAS  
Orquesta y Coro de Orione  
Director: ALFRED DELLER



4 - 7009 M 9009 E  
CONCIERTOS PARA DOS, TRES Y CUATRO CLAVES Vol. I  
J. S. BACH  
"I SOLISTI DI ZAGREB"  
Director: ANTONIO JANIGRO



5 - 7010 M 9010 E  
OBRAS MAESTRAS DEL SIGLO XX DE LA ESCUELA VIENESA  
A. SCHONBERG  
ANTON WEBERN  
ALBAN BERG  
Orquesta de Cámara de Zurich  
Director: EDMOND DE STOUTZ



6 - 7012 M 9012 E  
OBRAS MAESTRAS MADRIGALISTAS  
CLAUDIO MONTEVERDI y otros  
THE DELLER, CONSORT  
Director: Alfred Deller



7 - 7014 M 9014 E  
OBRAS MAESTRAS PARA CUERDAS  
HINDEMITH y otros  
"I SOLISTI DI ZAGREB"  
Director: ANTONIO JANIGRO



8 - 7015 M 9015 E  
EL OBOE VIRTUOSO  
VIVALDI  
ALBINONI FISCHER

Todos los discos CID en Mono o Estéreo, se venden a \$ 450.- Estos 8 discos, como oferta especial navideña, se ofrecen a \$ 3.000.- Es una excelente oportunidad de regalar, o regalarse, o, porqué no, combinar ambos placeres.

Llene (cruzando los números elegidos) y envíe este cupón con cheque/giro al Club Internacional del Disco Viamonte 640 1º piso Tel. 31-9603 Buenos Aires. Incluya \$ 55 para gastos de franqueo (Por más de 3 discos, \$ 70). Solicite el envío sin cargo alguno de la Guía para una Discoteca Básica y el Catálogo del CID.

M	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
E	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
Nombre	.....							
Dirección	.....							
Cheque/giro Nº	..... por .....							

**CLUB INTERNACIONAL DEL DISCO**  
BUEN. NOMBRE PARA LA BUENA MUSICA

# El seguro inseguro

"Les propusimos que hicieran los afiches y aceptaron; después, cuando ya estaban listos y había que pagar los 40 mil pesos que cuestan, se echaron atrás." Carlos Pedro Stelzer (cirujano, 54 años, dos hijos), presidente del Séptimo Congreso de Medicina Social, que sesionó en Rosario (5 al 9 de diciembre), no tiene empacho en confesar que habla del Laboratorio Schering, "que no fue una excepción, ya que de ningún laboratorio recibimos un peso". Algo que puede resultar insólito para quien haya estado alguna vez en congresos médicos. En todos ellos, varios stands preconizan las virtudes de tal o cual medicamento.

La actitud beligerante de no brindar apoyo en esta oportunidad, no tomó a ningún médico por sorpresa; la abonaban "dos razones de pesos, no de peso", ironizó un cardiólogo: el reciente decreto 3042/65 del Ministro Oñativia que regula el precio de los productos, y el propio temario del Congreso.

El seguro de salud es una de las ambiciones más proclamadas por la entidad organizativa (la Confederación Médica Argentina), que reúne "a la mayor parte de los médicos argentinos", según aclara su secretario de Sanidad y Medicina Social, el doctor José Lerner. El mismo secretario explica el temor de los laboratorios: "La implantación del seguro requiere una previa reforma hospitalaria, pero también un precio lógico de los medicamentos". Porque "usted puede recorrer todos los negocios hasta que dé con la camisa que se ajusta a su presupuesto, pero si yo le receto terramicina, no tiene más remedio que comprar eso". El Congreso, que reúne a los médicos por primera vez desde 1958, no fue resolutivo; meramente aportó recomendaciones. En ellas deberá recostarse cualquier ley, en el momento en que se legisle el seguro. Esta vez —sin embargo— no fueron los médicos los únicos convocados. Abogados, dentistas, parteras, obreros, estudiantes, empresarios, senadores y dirigentes sindicales fueron citados. "Pero nada es perfecto —se lamenta el doctor Stelzer—, y a pesar de que yo mismo fui a invitarlo al señor Alonso, a pesar de que hice varias visitas a la C. G. T. de Rosario, no aparecieron por aquí." Las 32 Organizaciones se encargaron de capitalizar, con 18 delegados, esa imprevista ausencia.

## Inmediación y autarquía

Adolfo Gonzalo Vázquez (abogado), secretario general del Consejo Federal de Seguridad Social (COFESSES), hurgó en códigos y constituciones para encontrar el camino que haya inobjetable los cambios propuestos. De esa manera consiguió avalar, con el artículo 14 bis, de la Constitución Nacional, una ambición que todos los congresistas comparten: la de un sistema autárquico.

Más allá de los temas propuestos, el del "affaire laboratorios" se convirtió en uno de los tópicos del Congreso, aunque, por supuesto, su discusión se reservó a los pasillos. Uno de los Coordinadores Generales, el doctor José Martorelli (58 años, casado), de Río Cuarto, encontraba en "estos corredores desiertos de stands" un motivo de orgullo. "Además —acotó un clínico santafecino—, un colega que se llegó hasta aquí nos prometió medio millón de pesos." Se refería al doctor Illia, un nombre y un tema que obsesionaban en las postrimerías del Congreso al doctor Stelzer, sumergido en interminables sumas y restas. "Quiero creer que el aporte llega, pero hasta ahora —se lamentó— la única entrada fue en concepto de inscripciones y aunque el número fue altísimo (600), los dos mil pesos desembolsados por cada participante, se convirtieron en mil, tras la comida inaugural, y en 500 después del almuerzo de clausura; los gastos —entretanto— rozan el millón."



Presidente Stelzer: Ni un peso.

El doctor Oscar Monzo, presidente de la Confederación Médica Argentina, supone que la reforma hospitalaria va a ser el paso más urticante dentro de toda una serie de cambios "que habrá que hacer muy despacio y llevarán varios años". "Imagínese —dice— que en la actualidad hay más o menos 130 mil camas en todo el país, y el 80 por ciento son oficiales." Otro de los problemas que lo preocupa es la falta de coherencia actual en la atención de los enfermos. "Un hombre tiene un infarto y el trabajo que realiza es el culpable; en el hospital lo curamos, pero al salir de allí vuelve a la misma tarea; todo es, entonces, totalmente estéril. Hay que afirmar en lo social la acción del médico y el cirujano; reubicar laboralmente a ese enfermo. Desde ese punto de vista, el seguro no es, como piensan algunos, una forma de ahorrar o recaudar dinero, sino la única vía para ejercer, por fin, una estricta medicina de prevención."

El Congreso exaltó la figura del doctor Juan Bautista Lazarte, un médico de San Genaro Norte, Santa Fe, que colaboró en su organización hasta pocos días antes de morir. Ni su participación ni el homenaje fueron casuales. Ya en 1935 el doctor Lazarte convenció a Carlos María Fosvalva, médico uruguayo, para fundar el Centro Asistencial del Sindicato Médico Uruguayo (CADSMU). Por eso fue lógico también que varios integrantes del CADSMU acercaran su experiencia de tres décadas al Congreso. Uno de ellos, el doctor Joaquín Purcallas (51 años, dos hijos), se ocupó de condensarla para Primera Plana. Antes deslizó dos advertencias: "No me etiquete de comunista" y "los médicos argentinos tienen que cuidarse". Es que "si se dejan enredar por un juego político que los enfrente con los obreros, y el gobierno tiene que elegir, optará por los trabajadores, ya que hay mil por cada médico". Para darle más sentido al aviso subraya que "la medicina es una de las profesiones liberales que más rápidamente alcanzará el status de un guarda de tranvía; se trata, por eso mismo, de que esos nuevos guardas sean respetados". La estructura creada por las mutuales es, para Purcallas, como una pirámide cuya base —los obreros— ha sido sutilmente segregada. "Al principio era distinto —conjetura—; la baja clase media llegó a compartir con los obreros la misma atención médica, pero el nivel se desplaza, cada vez más, hacia arriba. Por otra parte, como hombres dentro de un sistema determinado, vivimos una realidad social donde el lucro es un valor; es lógico que nos opongamos a que ese veinte por ciento que nos lo posibilita, se evada de nuestro consultorio particular."

## Socialismo oriental

El objeto de toda "aseguración" verificada en medios democráticos es, afirma Purcallas, que sólo los indigentes y los desocupados, "que son muy pocos", pueblen los hospitales. Así, los gobiernos podrán dedicarse a "la estadigrafía de la tifoidea, en lugar de verse forzados —como ahora— a la atención de uno solo de los que la padecen". Las estadísticas serían un paso previo ineludible ("hay que saber cuántos somos y qué enfermedades tenemos, ¿no es cierto?") antes de llegar a ese seguro que "se hará en la Argentina, claro, pero con esa lentitud que es el precio que pagamos por la democracia".

Dentro del sistema que funciona en Uruguay, lo que más entusiasma a Purcallas es que los centros asistenciales (dos hospitales de 100 y 150 camas, y uno, obstétrico, de 52 —más treinta camas— en el que toda la atención está a cargo de los médicos, y las parteras son nada más que sus ayudantes principales), tienen en una cama a un obrero y en la de al lado a un bancario. "Y no hay rozamientos porque el de menor nivel social o de cultura trata de emular al otro, de adecuarse a ese plus que el seguro le otorga sin retaceos." La consecuencia lógica es que entre los profesionales del CADSMU y los dirigentes sindicales, la relación es fluida y sin interferencias.

Las advertencias uruguayas, la virtual declaración de guerra de los laboratorios, lo arduo de una reforma hospitalaria, no son los escollos que más preocupan a Ricardo Martorelli, otro de los coordinadores, un médico cordobés de 46 años (casado, una hija), que encuentra más peligrosa la actitud de "esos médicos que se creen elegidos, se sumergen en la individualidad del gabinete o el consultorio y desprecian los esfuerzos gremiales que tienden a convertirnos en lo que debemos ser: trabajadores por una salud que beneficie por igual a todos". Detrás de esa protesta y de tantos proyectos, frente a tantas dificultades, lo único que esperandicia en Rosario era un esperanzado signo de interrogación. ♦

## Educación

### Seducir para enseñar

Cuando la voz de José Ortega y Gasset ululó de nuevo, en Buenos Aires, hace diez días, varios centenares de adolescentes quedaron ateridos, hechizados tanto por lo que decía como por el milagro de escucharlo. Su voz se desenrollaba cálida, a veces monocorde, de una cinta magnetofónica. El concierto de palabras incluyó, además, otros rescates: páginas leídas por Amado Alonso y reflexiones de Francisco Romero. La idea de fundar un Mundo de la Palabra nació de María Luisa Birabén, profesora de Literatura del Colegio Carlos Pellegrini, quien hizo las gestiones para conseguir testimonios ya grabados, y lanzó a treinta de sus alumnos de quinto año a la pesca de las voces de decenas de personalidades de las letras y las artes de la Argentina. Identificada con un concepto de Ortega ("En España, para persuadir hay que seducir"), la profesora Birabén se convenció de que "también aquí es necesario seducir para enseñar".

El plan embarcó a sus discípulos en una excitante cruzada. Jóvenes de ambos sexos invirtieron muchas de sus horas libres, durante el período lectivo 1965, en visitar a escritores, pintores y músicos, y después en pergeñar un

archivo armónico de temas y voces. José Simón Simes, de 17 años, que acaba de egresar del ciclo secundario, ofrendó al grupo un grabador portátil y su experiencia casi profesional.

Un día del invierno pasado, Jorge Luis Borges fue circundado por la profesora Birabén y sus treinta alumnos. Sólo después de varias horas los adolescentes quedaron satisfechos: Borges debió tragarse sus fatigas y explicar, prolijamente, el porqué de sus ficciones. Los estragos que produce su propia avidez lo indujo a adoptar una estrategia heroica: abordar a sus elegidos por sorpresa, antes de que puedan escurrirse. Arturo Marazzo abrió una tarde la puerta de su casa y cayó prisionero de los cazadores. El poeta Enrique Molina derramó sobre el grabador una antología de sus poemas y el

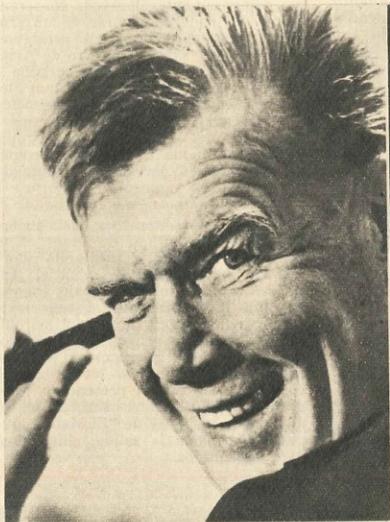
pintor Luis Seoane fue arrastrado por una catarata de preguntas, hasta que desnudó los secretos de su estilo. Tesoneros, seducidos por la experiencia, los adeptos al plan atisban un doble fondo: además de formar un archivo, sirve para que los jóvenes del Pellegrini escurban hasta el tuétano el mundo que los rodea. Y lo entiendan. "La aventura recién empieza", se complace la profesora Birabén. Su aspiración de que el método tenga continuadores radica en que "constituye una fértil manera de enfrentar a niños y adolescentes con el universo de la creación artística". Las palabras de Juan Ramón Jiménez, fluyendo plácidas del grabador, le dan la razón: "Si, sí, así empezaba aquello; de ese modo lo veía mi visión de niño". O sea, la más trascendental de las formas de ver. ♦



Juan C. Quintá

Cazadores de voces: A mansalva

## Certina DS el reloj más resistente del mundo



## CERTINA-DS

Es la hora del Certina-DS. Por su construcción revolucionaria resiste choques que romperían cualquier otro reloj. Está herméticamente cerrado. Tanto que con el Certina-DS en su muñeca usted puede bucear y

nadar todo el tiempo que quiera. Es un reloj excepcional. Por su protección singular. Por su extraordinaria precisión y seguridad de marcha. Automático. Con calendario. Hecho para hombres que viven al ritmo de hoy.

Concesionarios Certina en todo el país.

Informes: Maestros Relojeros Asociados S. A. - Diagonal Norte 616 - Tel.: 33-5911 - Buenos Aires

# SEÑORAS Y SEÑORES

## Protocolo

PARIS — Ella es una de las mujeres más bonitas de París. El, uno de los más versátiles decoradores de Francia. Son los mejores amigos del mundo. Y, además, **Ariette Vignat** (nieta de la modista **Nina Ricci**) y **Georges Geffroy**, viven en departamentos contiguos. La semana pasada, ambos decidieron inaugurar una fórmula inédita de sociabilidad: el Baile de la Buena Vecindad. Hubo 600 invitados, de los cuales la mitad eran contemporáneos de Ariette y su marido, Jean-Daniel (20 años), y la otra mitad contemporáneos de Geffroy (un poco más). Todos se juntaron en el edificio de la Rue de Rivoli, y las orquestas del Paladium, los Jerks y los Ingoes, facilitaron la mezcla de las generaciones. Se vio a la perenne condesa Volpi agitando los brazos de la joven princesa Caracciolo, y a la vetusta duquesa de Maillé zangoloteándose a la vera de la adolescente duquesa de Cadaval. Un soplo de pánico azotó a la concurrencia cuando los dueños de casa descendieron los cinco pisos por la escalera, sin tomar aliento. Pero no era un principio de incendio, sino la llegada del Duque y la Duquesa de Windsor. El protocolo veda a quien recibe a una Alteza Real, dejarla subir sola en el ascensor. De ahí la carrera desenfrenada, y las reverencias consiguientes.

## Beneficencia

NUEVA YORK — El precio de la entrada (100 dólares) reflejaba el esplendor del acontecimiento, y los premios de la tómbola (un Thunderbird y un Fiat) aguzaban la ansiedad de los 230 concurrentes. El satinado programa, rosado y blanco, informaba que era el *Ballo Romantico*, promovido por la Fundación Cultural Italiana de los Estados Unidos, a fin de allegar fondos para becas destinadas a estudiantes norteamericanos e italianos. Desde el momento en que la deslum-

brante velada comenzó a devanarse en el *roof-garden* del hotel Saint Regis, se hizo evidente que era una vitrina para la exhibición de la segunda mujer de Henry Ford II, la italiana **Christina**, quien —en su carácter de organizadora del baile— flotaba en un vestido de crêpe color durazno, diseñado por Scasi. Pero tan chisporroteantes como ella lucían, en el elenco de industriales, diplomáticos y nobles, las actrices **Merle Oberon** (con una vaina de raso blanco-plata, y un collar de diamantes en el pelo) y **Rosalind Russell** (sencillamente increíble, con un atuendo de chiffon estampado como la piel del leopardo, y ribeteado de plumas). Cuando se hizo público que la Russell no había ganado ningún automóvil, una de sus amigas lanzó esta frase de consuelo: "No importa, es como si ya lo llevara puesto".

## Gardel, ahora

BUENOS AIRES — "Vamos a hacer una invocación que haga bajar a Carlitos, pero con mucho humor", anunció pomposamente el precoz conferenciante, atrincherado detrás de un grabador y una pila de diarios antiguos. La minúscula sala del Centro de Artes y Ciencias (100 butacas) albergaba a una mala concurrencia que apenas llegaba a la tercera fila, para decepción de **Oscar del Priore** (hijo del letrista de tangos del mismo nombre), quien había maquinado una intensa promoción de afiches, gacetas y catálogos, para anunciar su insólito *Reportaje a Gardel sobre temas de actualidad*.

Inseguro y reiterativo, del Priore (que ganó un millón de pesos en el programa de Odol, contestando sobre historia del tango) hizo sonar el grabador. Un desprollojo montaje sonoro, extraído de polvorientos discos, sirvió para poner en boca de Gardel las opiniones del joven charlista sobre política nacional e internacional de hoy, como contestaciones a las preguntas compaginadas por el pretendido "mediador". El resultado no sorprendió demasiado a los fieles de "El Mudo", que desfilaron hacia la salida, sintiéndose algo deprimidos.

## Status

MUNICH — Aunque **Lola Montez** (1818-1861) fue favorita del rey Luis I de Baviera, a mediados del siglo XIX, su nombre resonó áspidamente en el Parlamento bávaro, la semana última. En 1848, el soberano fue destronado a causa de los escándalos surgidos de su *liaison* con la presunta bailarina española (que no era ni lo uno ni lo otro), y entre sus más enconados opositores estuvo el regimiento denominado *Compañía Privilegiada de Rifleros de Bamberg*. Antes de perder su corona, Luis tuvo tiempo de despojar a la Compañía de su título de Privilegiada, que nunca recuperó. Para recobrarlo, los



Newsweek

## Montez: Lo que Lola quiso.

actuales Rifleros gestionan que Lola sea oficialmente declarada "cortesana de baja estofa"; pero, en el transcurso del debate parlamentario alrededor de esa gestión, el ex Primer Ministro de Baviera, **William Hoegner**, argumentó: "Se debe tener cuidado antes de atribuir ese oficio a la favorita de un monarca". La discusión se suspendió en este punto, a la espera de la decisión de algún superior organismo estatal del verdadero *status* de Lola.

## Ex

SAN FRANCISCO — Dificilmente ese papel habría lanzado a **Pierre Salinger** al estrellato cinematográfico. Era una escena de 90 segundos en el film de Fox *Do Not Disturb*: **Doris Day**, extraviada en París, llamaba por teléfono al embajador norteamericano. (Salinger) y le pedía que usara su influencia para devolverla a Londres. "Si tuviera alguna influencia —contestaba Pierre—, yo no estaría aquí." Pero ahora se sabe que Pierre tampoco estará allí, porque la Fox anunció, después del montaje, que el ex Secretario de Prensa de la Presidencia y ex Senador por California, es también un ex miembro del reparto. Salinger (que ahora actúa como vicepresidente de Continental Air Lines) recibió la noticia con ingenio: "Debi haber hecho la película cuando recién llegué a California, porque aquí es un requisito indispensable para hacer una carrera política". Aludía al ex actor, cantante y bailarín **George Murphy**, quien le escamoteó el primer lugar en la carrera hacia un término completo en el Senado. ♦



Newsweek

Ford, Russell y Oberon: Bailemos.

# LA CORROSION DEVORA \$ 60.000.000.000.00

ESTA ES LA CIFRA DE LAS PERDIDAS ANUALES PROVOCADAS POR LA CORROSION EN NUESTRO PAIS, SIN CONTAR LAS INDIRECTAS: DIAS NO TRABAJADOS. INSTALACIONES PARALIZADAS, PERDIDAS DE FLUIDOS Y ACCIDENTES DEL PERSONAL.

## Combata la CORROSION aplicando PROTECCION CATODICA

La PROTECCION CATODICA es el único procedimiento técnico preventivo que asegura INMUNIDAD contra la CORROSION de las estructuras metálicas, enterradas o sumergidas.

### PROTECCION CATODICA

- PARA
- Barcos, barcasas, lanchas, diques flotantes, muelles, etc.
  - Canerías metálicas enterradas o sumergidas en agua dulce o salada.
  - Cables de telecomunicaciones o de energía, torres de alta tensión, etc.
  - Tanques para almacenamiento de aguas, combustibles, alcoholes, productos orgánicos, etc.
  - Y todo tipo de instalaciones metálicas en contacto con suelos o aguas.

#### CONSULETOS SOBRE:

Estudios - Instalaciones  
Mantenimiento - Anodos de Magnesio - Anodos de zinc - Anodos continuos y flexibles de Zinc "DIAMOND" - Electroodos para corriente impresa "DURIRON" y "DURICHLOR 51" - Rectificadores - Rectificadores contra explosión - Rectificadores autorregulables - Drenajes - Tratamientos de superficie - Pinluras - Revestimientos - Inhibidores.

## ELECTRODOS PARA CORRIENTE IMPRESA



### DURIRON\* y DURICHLOR 51\*

DE ALTO TENOR DE HIERRO-SILICIO PARA

### PROTECCION CATODICA

\* MARCA REGISTRADA

Representación Exclusiva de

THE DURIRON COMPANY, INC., DAYTON, OHIO, U.S.A.

#### Algunas aplicaciones de su AMPLIA GAMA

- INSTALACION DE ELECTRODOS EN SISTEMA DE DUCTOS.
- INSTALACION DE ELECTRODOS EN TANQUES DE ALMACENAMIENTO DE FLUIDOS DURCO TIPOS B Y FW.
- DEEP DURCO, ELECTRODOS DE PROFUNDIDAD. LOS TIPOS M, J Y E EN ALEACIONES "DURICHLOR 51" SON GENERALMENTE PREFERIDOS.
- INSTALACION DE ELECTRODOS "DURICHLOR 51" TIPO C EN INTERCAMBIADORES DE CALOR.

... Y RECUERDE QUE LOS ELECTRODOS DE CORRIENTE IMPRESA "DURIRON" SON UTILIZADOS EN TODO TIPO DE SUELOS Y QUE LOS "DURICHLOR 51" SON ESPECIALES PARA AGUA DE MAR Y SUELOS AGRESIVOS SALITROSOS.

## LANTOR PROTECCION ANTICORROSIVA

OFRECE LA LINEA DE

### ANODOS DE ZINC Y MAGNESIO

de ALTO AMPERAJE

CON LICENCIA EXCLUSIVA DE  
AMERICAN SMELTING  
AND REFINING CO.

ANODOS DE MAGNESIO Y ZINC,  
PARA CELDAS DESCARGADORAS  
DE FENOMENOS ATMOSFERICOS  
Y DE ELECTRICIDAD.

ANODOS DE MAGNESIO Y ZINC  
PARA LA PROTECCION DE ACE-  
ROS EN AGUA DE MAR, ESTRUCTURAS  
METALICAS ENTERRADAS  
TANQUES, ETC.

## ANODOS

FLEXIBLES Y

### CONTINUOS DE ZINC\*

CON ALMA DE ACERO

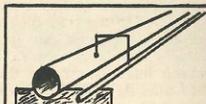
\*LINEA "DIAMOND" PARA CONTROL DE LA CORROSION EN SUELOS Y AGUA DE MAR. ALEACION ESPECIALMENTE ESTUDIADA Y FABRICADA POR

AMERICAN SMELTING AND

REFINING COMPANY

CON 0.0014% MAXIMO  
DE HIERRO

Algunas aplicaciones  
de su AMPLIA GAMA



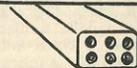
PARA PROTECCION DE  
ESTRUCTURAS ENTERRADAS



PARA PROTECCION INTERIOR  
DE CANERIAS CON TODO TIPO  
DE AGUAS



PARA PROTECCION INTERIOR  
DE TANQUES DE  
ALMACENAMIENTO



PARA PROTECCION DE CABLES  
BAJO PLOMO EN DUCTOS



PARA PROTECCION DE ESTRUCTURAS EN EL CRUCE DE RIOS

## LANTOR

S.A.C.I.F.I.A.

### PROTECCION ANTICORROSIVA

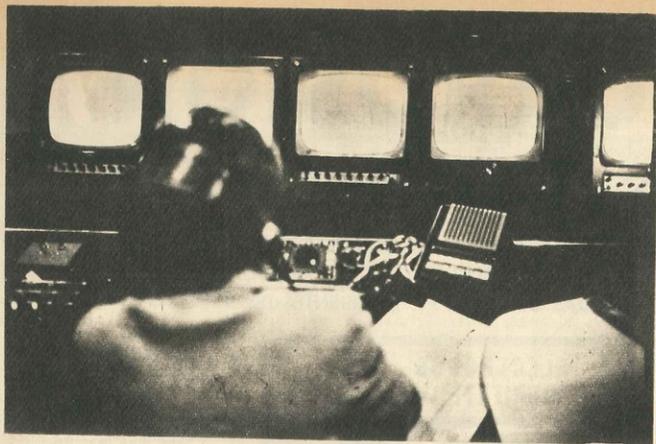
SAN MARTIN 551 - 4° PISO

T. E. 32-5696/97 - BS. AS

LICENCIA EXCLUSIVA DE LA AMERICAN SMELTING AND REFINING CO.

REPRESENTANTE EXCLUSIVO DE THE DURIRON COMPANY, INC.

A DISPOSICION DE V/EMPRESA NUESTRO DEPARTAMENTO TECNICO PARA EL ASESORAMIENTO E INSTALACION DE  
PROTECCION CATODICA



## Artes y Espectáculos

### TV: Por qué se cansa el público

En Buenos Aires, es un monstruo de cuatro cabezas, ve una parte de lo que ocurre, inventa otras que nunca ocurrieron, las digiere con jugos publicitarios, y las lanza, desde las 9 de la mañana hasta las 2 del día siguiente, sobre más de dos millones de habitantes que se sujetan voluntariamente a 1.200.000 receptores. Cuando se extiende sobre toda la Argentina, el monstruo tiene veintitrés cabezas que se disputan la atención de 1.500.000 aparatos. Pero con los recientes permisos de habilitación, las estaciones de TV habrán de poblar de hecho todo el país, para darle entretenimiento, algo de drama, noticias y una pizca de cultura.

Diez años antes, sólo algunos optimistas pudieron predecir que un espectáculo exitoso de televisión sería visto simultáneamente por un público calculado en un cuarto de millón. Una obra teatral muy aplaudida suele congregarse, en una noche, a apenas un millésimo de aquella audiencia; un film puede atraer a cinco mil espectadores en un mismo día, y únicamente se sostiene como negocio por la permanencia en cartel, lujo que a la TV le está prohibido. En las estadísticas perduran todos los errores de cálculo, porque es posible averiguar las entradas vendidas en un cine y no es posible, en cambio, verificar con certeza cuántos receptores atienden a un Canal de TV en un momento dado.

Pero hay formas de medir la fuerza del monstruo. En 1965 se acrecentaron las inversiones del comercio y de la industria en publicidad televisada (fue de 10 millones de pesos en 1958 y de 240 millones en 1962). Las investigaciones de IPSA (una de las dos empresas que calculan los ratings de audiencia) conducen a marcar, en junio de 1965, de las 20.30 a las 23, un pro-

medio de 514.290 receptores encendidos en la Capital. Aun con el descuento de que esa cantidad haya sido excepcional, elegida en un mes de invierno y en las horas de mayor público, puede estimarse que ante un programa de mediana repercusión hay 100.000 espectadores: mucho más de lo que un exitoso conjunto teatral o musical consigue, mucho más de lo que obtiene un importante partido de fútbol.

Sin embargo, hasta donde los ratings son efectivos, una leve retracción del público fue el síntoma visible de la temporada 1965. Esa retracción no constituye un rechazo al medio; los entendidos la llaman "estabilización", la etapa que sigue al período eufórico de la saturación, aquella en que el público tiende a definirse y supera el estadio del deslumbramiento, del hábito poco selectivo, del asombro inicial. En todos los grandes centros de la TV, esa evolución ha sido similar.

Conviene recordar que, en la Argentina, la competencia entre las estaciones data de cinco años atrás (los Canales 9 y 13 se abrieron en 1960; el 11, en 1961). Desde el 17 de octubre de 1951, fecha oficial de inauguración de las transmisiones televisadas, y por ende del Canal 7, hasta entonces, una sola emisora mantuvo la hegemonía nacional; sin embargo, aunque pareció explorar todos los campos posibles, se limitó a practicar tímidos ensayos, a dormir sobre los laureles de su segura supremacía.

La apertura de las nuevas plantas derrumbó de un golpe al Canal 7, cerró la época bullanguera y un tanto bohemia de la televisión argentina. El Canal 7 tardó más de tres años en recuperarse de la derrota, mellado por la falta de elencos directivos o por la abundancia de elencos directivos, una

situación que se corresponde con su *status* de organismo oficial (lo es desde 1955, al caer el régimen peronista).

Los Canales 9 y 13 se disputaron la audiencia a partir de 1960; la veterana cubana de quienes diagramaban —y diagraman— las emisiones del 13 sirvió para que esta emisora ascendiera al tope de popularidad, un puesto del que todavía no fue desplazada. El Canal 9 comenzó a perderse en una selva de costos altos y bajo ingenio; el 13 aprovechó el clásico descanso televisivo del verano 1961 para descaudarse su ofensiva renovadora, desde los cartones publicitarios a la contratación de directores.

Mientras el 9 atrajo las luminarias del cine, el teatro y la radio, el 13 creó sus propias luminarias en el estudio y hasta se permitió dar cabida a programas "experimentales". En esa lucha, las seriales se adueñaron de la televisión en 1961 hasta desbordar, en muchos casos, a los programas *en vivo*. De allí en adelante, mientras se superaban los tramos técnicos (a fines de 1962 empezaron a doblarse en la Argentina un par de seriales; poco después, el *videotape* revolucionó las programaciones), las estrategias coincidieron en teñir, temporada tras temporada, con un color particular, la trayectoria de la televisión argentina.

Si 1961 fue el año de las seriales, 1962 lo fue de los programas cómicos, contruidos para un actor, de Juan Verdaguer a Pepe Biondi, de Luis Sandrini a José Marrone. En 1963, en cambio, los ciclos musicales para la juventud coparon el mercado; 1964 señaló a los programas-*rio* como el objetivo hacia el que convergió la batalla de los cuatro Canales, incluido el 11, ya lanzado a la competencia mayor, a la conquista del segundo lugar que el 9, con su decadencia, dejaba vacante.

Ovviamente, el hecho de que un género o una moda triunfen sobre otro en una temporada, no entraña nunca la muerte de los demás. Salvo, quizá, en los rubros periodismo y teleteatro, puntales del génesis de la TV argentina. Las seriales norteamericanas vencieron a los teleteatros, inermes para contrarrestar las perfecciones de lo que en USA es una industria inexplorable. Esa forma, heredada de la radio, se guareció en sus tradicionales reductos vespertinos, en las "tiras" semanales dedicadas a explotar las demagogias más sentimentales. En cuanto al periodismo —que continúa sin encontrar su equivalente televisivo y se vale de largas charlas o reportajes insustanciales—, antigua pieza decorativa, cultural, se limitó a servir de relleno o a agornizar.

Curiosamente, el dato nuevo que caracterizó a la programación de 1965 fue la resurrección de los teateatros. En cuatro emisiones de Canal 9 y en tres del 13, asomaron de lunes a jueves; seis de ellos, a las 22, el restante a las 21. Como si la televisión reiniciara su historia, la remontara a los tiempos heroicos del editofo de Ayacucho y Posadas.

La explicación es simple: todos los caminos han sido recorridos, sólo puede variar ahora la manera de transi-

tarlos. Aquí comienza la retracción del público, el obvio agotamiento, que se acompañó en los últimos dos años con un repunte en los ingresos de los cines y los teatros. Sin embargo, parece difícil que la TV encuentre una salida original para el callejón en que está ahora; como en los Estados Unidos —el reino de este medio—, se trata de resistir dentro del callejón.

A los progresos científicos y técnicos habrá de añadirse un replanteo de cada género, dificultado en la Argentina por la limitación de costos y la previa escasez de recursos. La vuelta de tuerca termina por convertirse en la única solución; o la momentánea esfumación de uno o más géneros y su archivo hasta tanto puedan retornar a la pantalla como una sorpresa. De ahí que en 1966 quizá el periodismo juegue un papel de mayor envergadura: es el campo virgen, y experiencias norteamericanas y europeas prueban hasta qué punto reditúa beneficios.

Bastó que en 1963 surgiera *El reporter Esso* (Canal 11) para que sus deficientes colegas del 7 y del 9 buscaran mejorar sus ediciones y para que el Canal 13, reacio a la información, inaugurara un noticiero propio. En cuanto a 1966, desde enero saldrá al aire *Telenoche* (Canal 13): sus 12 millones mensuales de presupuesto indican no sólo el mayor que haya tenido jamás una emisión periodística (a sideral distancia de programas pasados y presentes) sino, también, uno de los más considerables del medio.

Una razón elocuente del cansancio del público proviene, por ejemplo, de las repeticiones de seriales. Patrimonio del Canal 9, que institucionalizó el sistema, fue imitado por el Canal 7 (*Los intocables*) y a él se pegaron el 13 (*Ruta 66*) y el 11 (*Los defensores*). De todos modos, es el 9 el que más insiste: ahora tiene un ciclo diario de trasnoche, *Exitos en serie*, en el cual se mezclan, de pronto, capítulos aislados de La ciudad desnuda, Encrucijada, Enigma, Jefatura 87, La hora 11. Últimamente suele verse demasiado a Mike Hammer: aunque no se filma en USA desde hace cinco años, nunca dejó de proyectarse aquí.

Un caso típico ha sido el de *Studio Uno* (Canal 11): si sus primeras emisiones asombraron, la quinta —aun conservando un apreciable nivel— comenzó a mostrar una reiteración de su rígido mecanismo. A mediados de 1965, en lugar de lanzarse a la aventura de un programa nuevo, el Canal 13 apeló a un ciclo de considerable fortuna. Yo soy porteño, una lograda evocación del Buenos Aires de ayer. Lo trasladado al horario central, estiró su duración de 30 a 60 minutos, reforzó sus atracciones con más música y danza, Beba Bidart y parte de su anterior elenco (Pepe Soriano, Jorge Sobral). El ciclo perdió con el cambio, porque mostró las fallas del libretista Gius como narrador de TV: su talento para la minucia, su sentido de las situaciones aisladas, acabaron por diluirse.

Pero hay un caso tan típico como inexplicable: el de Pepe Biondi. También durante 1965 su emisión semanal se mantuvo al tope de los programas con mayor audiencia, a pesar de que los libretistas que la escriben —ata-

dos a un humor sin espontaneidad, o sea el polo opuesto de lo que Biondi puede dar— hicieron lo posible, y lo consiguieron, por derrumbarla y desnaturalizarla. A sus colegas, sin embargo, no les fue tan bien: Marrone y Sandrini descendieron en la tabla de popularidad; Verdaguer se refugió en la animación de un show.

### De todo un poco

En los Estados Unidos, un rating bajo es una sentencia de muerte para el programa elaborado con más atención y cuidados. Contadas excepciones aparte, los bajos ratings corresponden a emisiones aplaudidas por la crítica. Un mes atrás, la revista *Newsweek* analizó las peripecias de *Trials of O'Brien*, una magnífica serie de tinte policial en la cual Peter Falk encarna a un abogado común. Las estadísticas Nielsen fijaron a *Trials* en el 92º lugar, lo que obligaba a sus productores a eliminarlo. "Culturalmente, se alimenta al país con un montón de basura y la TV usa la cuchara más grande", se lamentó el deshauciado Falk. El gigantismo norteamericano despreciaba, como escaso, a un público estimado en más de 15 millones de espectadores.

En la Argentina, donde la crítica de TV carece de rigor, existe esa oposición entre el juicio de los expertos y el gusto del público. Se ha manifestado claramente en el ciclo cómico *Telecataplum*: buena parte de la audiencia exigente elogió el refinamiento de algunas de sus bromas, que incluyeron la ironía casual y, especialmente, la sátira (cuadros familiares, clubes de barrio, parodias de teatros, pastiches sobre la historia del teatro). Pero *Telecataplum* no llegó a figurar nunca en los 30 primeros puestos del rating general, un hecho que el responsable de otro programa del mismo género (Aldo Cammarota, de *Telecómicos*) hizo constar en una circular a los medios de difusión. En estas circunstancias pueden entenderse muy bien que los realizadores de *Telecataplum* sean instigados a pasar de lo fino a lo grueso en su invención.

La oposición mantuvo su vigencia con las novedades de 1965. El ciclo con mayores ratings, *La nena* (34,9 por ciento en plena temporada), es una deplorable comedia interpretada por Osvaldo Miranda y Marilina Ross. Le sigue *La revista de Dringue* (27,5), que su protagonista debió defender de la rutina, aunque empleando lugares comunes. *Los locos Adams* (19,7) no pasaron de la medianía, si bien constituyeron una insolitez: el ingreso del humor negro, compartido con otra serial, *Los monstruos*.

*Las tres caras de Malvina*, que obtuvo 17,6 por ciento, fue además de un grave traspás del libretista Gius, uno de los programas más burdos del año, cuyas aspiraciones psicológicas se contentaron con fatigosas observaciones superficiales. Más aceptables fueron las posiciones obtenidas por las seriales *La caldera del diablo* (16,5) y *Los bribones* (11). No obstante, los dos ciclos más valiosos, *El detective millonario* (12), y *Crisis* (9,2) ocuparon las últimas colocaciones. Menos fortuna

REDUZCA SUS COSTOS!

**modulor** s.a.

(especialistas en iluminación)

es una FABRICA que en su planta industrial de Eldipio González 4068 70 84 T. 67 - 8720 9356 8678 dispone de un departamento técnico, integrado por profesionales que lo asesorarán EN FORMA DIRECTA, en todos los problemas que Ud. les plantee: le efectuarán el cálculo lumínico-técnico, el diseño de artefactos especiales, su fabricación, su montaje en obra, y le ofrecerán el service de los mismos, como garantía de su fabricación.



EL REGALO IDEAL

PARA SUS HIJOS

PETISOS MANSOS

VARIOS TIPOS

QUINTA LA PILARICA

"LA LONJA" - RUTA 8 -

KILOMETRO 46,500

TEL. 658 - 0726

aún tuvo *Tiempo de historia* (2,5), un admirable documental.

Los ratings generales de plena temporada ofrecen un panorama más claro del favor público, al mismo tiempo que marcan una declinación de espectadores. Los diez programas con mayor audiencia fueron encabezados por el dominio de la sonrisa: *Viendo a Biondi*, *Telecómicos*, *La Nena*, *Felipe y El flequillo de Balá*, todos de producción nacional. El sexto estuvo reservado a los novelones lacrimosos de Nené Casallar: *El amor tiene cara de mujer*; los demás, a *Disneylandia* (infantil, norteamericano), y las comedias *Las chicas* (argentina), *Dick Van Dyke* (USA) y *La familia Falcón* (argentina). Sólo figuraron, como se ve, 2 series extranjeras.

Con respecto a 1964, se advierten estas modificaciones: *Cándido Pérez*, *La revista dislocada*, *Sábados continuados* (Canal 9), *Casino Philips* y *Los trabajos de Marrone* abandonaron el pelotón de los diez primeros. *Telecómicos* pasó del 8º al 2º puesto; *Disneylandia*, del 10º al 7º; *La familia Falcón*,



*Teletatro: El boom de 1965.*

del 5º al 10º; *Van Dyke* se mantuvo en el mismo sitio.

Una excepción a las preferencias citadas, que apoyan el entretenimiento cómico y la ficción más o menos divertida, fue *El fugitivo*, notable serial de un inocente perseguido por la justicia. En algunos días de octubre pasado alcanzó un rating de 38,3, superando los 35,2 de *Viendo a Biondi* y encaramándose a un primer puesto, del que sus patrocinadores hicieron rápido eco periodístico. En cifras de noviembre, la situación volvió a variar, con un cuarto lugar para *El fugitivo*, que antes de su inesperado encumbramiento se hallaba en el N° 15. Claro que aun con este relativo descenso, la serial puede jactarse de un suceso al que no llegaron sus similares.

Noviembre brindó un cierto vuelco en los ratings-promedio de la temporada, ya que Biondi pasó a la segunda colocación, y Felipe se mudó de la 4ª a la primera. El primer lugar lo conquistó *Casino Philips* (saltando del 17º); es que esta vieja emisión del Canal 13 cambió de animador. Una vez más se aprovechó el congelamiento

temporal de una figura, Juan Carlos Mareco (Pinocho), radicado en España luego de su sensacional apogeo y su brusca caída en Buenos Aires, para especular con su regreso y las posibilidades que entrañaba; por el momento, parece que el operativo rindió beneficios.

Los "programas extraordinarios" (o especiales), a través de los cuales la TV busca quebrar la monotonía y propinar mazazos de prestigio sobre la audiencia, exponen curiosas contradicciones. El "hit" de 1964 fue *Hamlet* interpretado por Alfredo Alcón y dirigido por David Stivel, que emitió el Canal 13; su rating señaló 52,6. En 1965, sólo la mitad de esa cifra obtuvo Sylvie Vartan, la cantante francesa, en sus apariciones del Canal 13. Pese a todo, con su 24,2 derrotó a su opositora italiana Rita Pavone, que actuó en el 9. Aunque las dos juntas apenas sobrepasaron el rating de Libertad Lamarque en 1964, que totalizó 43,2.

George Maharis compitió sin desventajas (19,3) con Trini López, que en 1964 anotó 19,1. Pero Frank Sinatra hijo, en 1965, desbordó famas antiguas que brillaron en 1964: él obtuvo 16,1 contra 15,1 del prestigioso Ed Sullivan Show, 14,1 de fray José María Guadalupe (el ex actor José Mojica), y 14,2 de la proyección de films de Carlos Gardel. I Musici, el celestial conjunto de cuerdas, cosechó 7,3 contra escasos 2,5 de Friedrich Gulda en 1964; y el Corso Oficial orquestado en 1965 por el intendente Francisco Rabanal exhibió su 4 por ciento frente al 1,7 obtenido por un grupo de charlas de Alvaro Alsogaray en 1964.

#### Lo que vendrá

Lo que se espera para 1966 es una adivinanza sobre la que los canales aportaron información escasa ante las consultas de Primera Plana:

- Canal 7 promete continuar series que considera exitosas (Los intocables, El Santo, Mi marciano favorito), promete otras nuevas (El día de Valentín, Mi bella genia, El inspector Gideon), solicita títulos de propuestas, anuncia un ciclo de Teatro Argentino y confirma un plan de extensión cultural mediante cesión de programas al interior, a Uruguay, a España, a Venezuela.
- Canal 9 carece de un funcionario que tenga tiempo para dar datos a la prensa.
- Canal 13 mantendrá una fuerte programación de cómicos (Biondi, Telecómicos, Marrone, Felipe), no prevé la contratación de vedettes internacionales, reforzará su programa Telescuola y anuncia cuatro series nuevas: Jim West, Los espías, Convoy, Los héroes de Hogan.
- Canal 11 aporta detalles más copiosos. Construirá un nuevo estudio para incrementar sus programas vivos. Ampliará horarios de transmisión desde abril. Mantendrá sus conciertos dominicales, ahora con actuación directa de músicos argentinos. Cederá espacios gratuitos a difusión cultural de Eudeba, Fondo Nacional de las Artes, Museo Nacional de Bellas Artes, Sociedad Ar-

gentina de Escritores, Universidad de Buenos Aires y otras entidades. Incorporará series: Un hombre de U.N.C.L.E. (espionaje), Super Agente 0087 (parodia), Corte Marcial (guerra). Agregará programas en vivo, como Quinto año nacional (escrito por Abel Santa Cruz), La familia (por elementos de Telectaplum) y un show musical conducido por Pepe Iglesias. En abril comenzará a transmitir El Justo, protagonizada por Alberto Closas, sobre libro de Alfonso Paso, que está descripta como la primera coproducción de TV entre España y Argentina. Mantendrá sus principales programas de 1965 y añadirá uno de índole deportiva. Según el director artístico, Darío Castel, la amilición de Telence no será la de batir records sino la de mantener una "programación equilibrada", que cubra toda la gama, de lo cómico a lo cultural.

A estos anuncios de los cuatro canales de Buenos Aires corresponde incorporar los que formuló Tevedós, de La Plata (ver N° 162), pues esta emisora entablará su batalla a nivel de la Capital Federal.

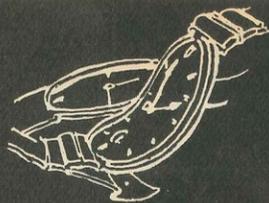


*Pinocho, en Casino: Un ardid.*

En el negocio cinematográfico de todo el mundo, la pregunta solía ser hasta cuándo durará la preferencia del público por la TV. Después de quince años de angustias, que desmembraron a Hollywood y modificaron radicalmente las líneas industriales del cine, esa pregunta está ya contestada: la TV vino para quedarse, aunque su supervivencia desate una guerra de ideas y de dinero más desaforada que la de ningún medio de difusión, del mismo a la prensa comercial (en USA, el número de receptores en funcionamiento es mayor que la tirada diaria de todos sus periódicos).

Las transmisiones vía satélites, la expansión del color, la instalación de emisoras en los puntos más impensados del globo, son pasos acelerados de un dominio creciente. En América, la República Argentina figura entre los primeros países que se dieron servicios regulares de TV y hasta existe opinión formada sobre su superioridad técnico-artística. Con todos sus contrastes, también vino para quedarse. ♦

Estos  
**\$3.000** son suyos!...  
 Se los damos por su  
 viejo reloj de cualquier  
 "marca y estado",  
 si se lleva un



**RADO**  
 AUTOMÁTICO



Producido por Schlup & Co. la primera y más revolucionaria productora de relojes automáticos suizos.  
 Super sumergible. Unidad sellada, garantizada a cualquier profundidad. Calendario.  
 Cada pieza equivale a un brillante.  
 Servicio total Rado para toda la vida, con equipos electrónicos especialmente importados de Suiza.

Adquéralo en los Agentes  
**RADO**  
 de Capital Federal y Gran Buenos Aires



**RADO**

OFERTA VALIDA HASTA EL 10 DE ENERO DE 1966,  
 con motivo de la próxima inauguración del Centro  
 de Service e Informaciones Rado para Sud América.



Jaime González Coeña

Pacifista Bergin: Aires del Sur.

## Plástica

# Dos ciudades para un inglés

En la primavera de 1957, Londres era el violento vértice de un incendio: los jóvenes iracundos comenzaban a destrozarse, con empuñada furia, las harapientas vestiduras de la mentalidad victoriana, que se empeñaba en sobrevivir a la posguerra. El muchacho alto y desgarrado que llegó, entonces, desde la sonriente Yorkshire, no alcanzó a conmovier a nadie con su presencia: a los 27 años, sin recursos, John Bergin aprendió el rechazo hostil de las grandes ciudades.

Ahora, reclinado en la penumbra de una habitación del hotel, en el porteño barrio de Belgrano, Bergin puede recordar, sin mucha melancolía, esos comienzos. Sobre todo porque, desde el jueves pasado, ha obtenido la carta de ciudadanía en la plástica local: una exposición en la trajinada galería Lirolay, al 800 de Esmeralda, que viene a cortar ocho meses de silenciosa frecuentación del "Moderno" y otros bares del ambiente. "El aire del Sur provocó un vuelco en la creación de John —admite su mujer, Edith Aron, una francesa que ha traducido Borges, Cortázar y Bioy Casares al alemán—: esto de ahora no tiene nada que ver con la época del Centro 42."

Porque Bergin —en compañía de Brendan Behan, Arnold Wesker y otras cabezas visibles de la iracundia británica— ayudó a formar el explosivo inducto del Centro 42, un grupo de intelectuales emparentados con el pacifismo del mesiánico Bertrand Russell. "Paso largas temporadas así pintar", confiesa Bergin en seguida de esa información.

Ahora, sin embargo, el aluvión de cuadros que sofoca la pequeña habitación de Belgrano parece indicar que el pintor no atraviesa por una de esas temporadas; aislado por un idioma que no ha conseguido doblegar todavía, Bergin intenta en Lirolay otra manera de la comunicación. ♦

## Música

# Acerca de la espontaneidad

El año pasado, Nueva York se conmovió con una manifestación insólita: hartas de trabajar en la ilegalidad, las prostitutas de la ciudad organizaron una *Marcha por la Libertad Sexual*. Vociferando con entusiasmo en medio de las manifestantes, el poeta Jackson Mac Low tuvo la responsabilidad de llevar al acto la adhesión del Grupo Fluxus (un hirviente sucedáneo del mitológico Dadá, que el rumano Tristan Tzara arrojó sobre Europa en la segunda década de este siglo). Orientado más hacia la música que hacia la poesía —a diferencia de su precursor—, Fluxus reconoce un líder indiscutido: John Cage, un experto en hongos y budismo Zen, que preconiza la rebeldía contra el informalismo y el eciesificismo musical.

Con algún atraso, estos furiosos acaban de llegar a Buenos Aires: la experimental salita de Artes y Ciencias, al 400 de Maipú, fue la encargada de albergar el bautismo de los discípulos de Cage. Después de la *Música Electrónica* —el espectáculo elegido para estrenar la variante local del movimiento—, agregó al prestigio del maestro un hecho histórico: con este estreno, las teorías de Cage debutan por el camino de la práctica en Latinoamérica, antes de haber sido presentadas a la discusión de los intelectuales porteños.

## Sin aliento

Los recortes de diarios y la mesa desnuda, apenas alcanzaban a componer, con el piano, un esbozo de decoración: cuando la voz de Miguel Angel Teicheche (un especialista en estos trances: fue el sacerdote del homenaje al Marqués de Sade, y del acto para terminar



Eduardo Comesaña

Agrupación Música Viva: Eso.

con las presentaciones de poetas) leyó un confuso manifiesto invocando a José Stalin y Anton von Webern, entre otros manes de esa noche, pudo saberse que el espectáculo había comenzado. El sufrido Daniel Cherniavsky —responsable, según los programas, de la dirección escénica— cayó entonces en la cuenta de que era víctima de un *happening* musical que no entraba en sus cálculos. Tampoco, pudo verse en seguida, en los de un nutrido lote de espectadores que esperaban ver "algo como *Historias para ser contadas*".

Pero, en lugar de las polémicas moralidades de Dragún, el público se enfrentó en seguida con Gerardo Gandini (29 años, soltero, profesor del Instituto de Altos Estudios Musicales Torcuato Di Tella), responsable del espectáculo junto con Mariano Etkin (22 años, becarío de la misma institución). Sin ninguna clase de prólogo, Gandini comenzó a desgarnar una romántica melodía del francés Erik Satie: detrás del piano, como humillante comentario a ese empeño, una serie de carteles alusivos iba parodiando la ejecución. "Atención: llegó el señor Alcalde", informaba el acompañamiento de los acordes más fuertes, y "Ella viene envuelta en gases", para cuando la música se hacía decididamente almbirada.

El resto de la función alternó paseos por la platea, acompañados por flauta y un extraño instrumento semejante a un inflador de bicicletas; ejecuciones mudas, censuradas severamente por una voz grabada que recurría al lenguaje convencional de la crítica periodística, y un número que arrancó el delirio de la platea: el *Concierto para metrónomos*, en el que los precisos aparatos, puestos a toda cuerda y a distinta velocidad, formaron un verdadero conjunto de percusión.

Sobre el final, los delirantes —que se identificaron bajo el nombre de *Agrupación Música Viva*— crearon una pieza con la colaboración del público: el experimento consistió en apagar la luz y registrar todas las risas, murmullos y accidentes que se produjeran en un lapso de cinco minutos. "No entendí nada, no me pareció ni bueno ni malo: creo que era divertido", conjeturó un azorado espectador, a la salida.

"Eso, precisamente eso", hubiese podido corroborar un monje Zen. ♦

## RECORDS

### CLASICOS

*Cuartetos*, de Haydn y Mozart, por The Fine Arts Quartet (Trova).

*La ofrenda musical*, de Juan Sebastián Bach, por Los Solistas de Viena (Vanguard).

*Música heroica para órgano, bronce y percusión*, por Power Biggs y el conjunto de metales The New England (CBS).

### JAZZ

*Festival de Jazz de Monterrey*, por Gil Fuller (Trova).

*Cocinando con Miles Davis*, por MD (Prestige).

*Jazz Suite on the Mass Texts*, por Paul Horn y la orquesta de Lalo Schiffrin (Victor).

### MISCELANEA

*Mina* (Fermata).  
*Sinatra 65*, por Frank Sinatra (Music-Hall).

*Catherina Valente Singers*, por CV (London).

♦ Casas consultadas: Club Internacional del Disco, Disclub, Ecco, Floryland, Iriberri, Lottermoser, Night and Day, Picciotti, Ricordi, Romero & Fernández y Selecciones Danny. ♦

Operación realizada

**PANT**

Siam Metalúrgica Bahía Blanca hace y exporta

Una de las grandes plantas panificadoras mecanizadas de alta producción viajará al Paraguay.

Operación realizada: la firma Pérez Ramírez y Cía. S. A. C., de Asunción, Paraguay, ha adquirido una de las plantas panificadoras más representativas del nivel tecnológico contemporáneo en América Latina.

Este conjunto de maquinarias e instalaciones se inscribe en una línea de plantas modelo, cuyos máximos exponentes permiten alcanzar diariamente una producción de 5.000 a 10.000 kilogramos de pan, francés (en todos sus tipos) y todas las especialidades.

Con menos costos, con más higiene, con menor esfuerzo humano y con la mejor calidad.

Así contribuye *Metalúrgica Bahía Blanca* a dar una imagen integral de la Argentina en el área del comercio exterior.

La de nación industrializada que entrega los más modernos equipamientos panaderiles para las necesidades del continente.

El programa de ventas al exterior se cumple con continuidad pujante. La producción de *Metalúrgica Bahía Blanca* viaja a través de las fronteras: las de Uruguay, Chile, Perú, Paraguay. *Metalúrgica Bahía Blanca* es uno de los centros industriales del grupo SIAM, que acelera el crecimiento latinoamericano.

**Siam**

Metalúrgica Bahía Blanca - Tucumán 637 - 89 p. - Tel.: 32-6011

Es una respuesta organizada.

— Archivo Histórico de Revistas Argentinas —

## Obra de misógino

**LA MUJER ES UNA COSA MARAVILLOSA** (*La donna è una cosa meravigliosa*, Italia-Francia, 1964). Producción: Zebra-Aera, presentada por Interfilm. Director: Mauro Bolognini. 95 minutos.

En un festival cinematográfico de hace pocos años, la infaltable cronista de revista femenina preguntó al maduro galán francés Jean Servais qué opinaba de las mujeres. "Estoy a favor", dijo el lacónico entrevistado. En eso se parecía a una mayoría de los hombres de este mundo, aunque es sabido que no a todos.

El director Mauro Bolognini está en contra. Finge desde el título que las mujeres son maravillosas, pero dedica los tres episodios de su film a abofetearlas. Si lo hiciera con gracia y puntería, hasta las mujeres estarían de acuerdo. Pero en este último traspíe de su carrera,

finalmente con el dominio minucioso de su voluntad, hasta un final trágico. El tono es el del grotesco, y se apoya en la deformación increíble de lo que una mujer puede hacer y un hombre puede tolerar.

Entre ambos fragmentos hay un intermezzo, más breve y original, que utiliza recursos del dibujo animado, de la superposición y del "collage", en una paráfrasis de la historia humana, desde el Génesis hasta la edad moderna. Aquí Sandra Milo aparece sólo en fotos fijas, casi todas ellas más que aptas para decorar cuartos de hombres solteros. Su martillada víctima es un monigote dibujado y sufrido, diversamente atraído y apaleado por la femina in-noble.

La moraleja de estos alegatos, si es que hay alguna, es que las mujeres incomodan; un mensaje que puede ser compartido por muchos hombres (incluyendo una mayoría de divorciados). Pero haría falta que todos ellos se rieran con el film o, mejor aún, que sonrieran levemente. Y la falacia de Bolog-

ahora se deja el pelo suelto y enrulado, subraya su condición ordinaria, dice palabras gruesas, se ocupa de fútbol, de comida, de vino, de mujeres. Es un galán zafio, de los tantos que sobrepueblan Italia. Y la relación que aquí mantiene con Annie Girardot se caracteriza, justamente, por la ausencia de todo romanticismo. Es un noviazgo como tantos, donde ella debe soportar a los amigos, las comilonas, las groserías. Pero como no tiene paciencia para sufrirlos, la novia sostiene dos largas peleas con su galán. En ellas, y en el divertido intervalo de pacificación, se apoya toda la anécdota.

El director y libretista Alfredo Giannetti (destacado hace tres años por el intenso cuadro demencial de *Día tras día, desesperadamente*) informa de los altibajos de aquel noviazgo con un ojo avezado para la observación de tipos y costumbres de la vida contemporánea en Italia. Su primera censura enfrenta a los desbordes románticos de la novia, que en la primera escena lloriquea ante la TV cuando contempla el idilio



La mujer es una cosa maravillosa: Pero madre hay una sola.

(Sandra Milo, Vittorio Caprioli)



Noviazgo: El era insoportable.

(Rossano Brazzi)

Bolognini no sólo evidencia las debilidades de la organización narrativa, que ya se podían detectar en sus films previos, sino que las empeora, al prescindir de sus virtudes personales más queridas: la habilidad para reconstruir ambientes, el refinamiento de vestuario, fotografía y decoración, que la crítica le elogió antes (*Il Bel' Antonio, La Viaccia, Senilità*).

En el primero de los dos episodios mayores que integran su último error, Bolognini elige tres personajes de un circo: el enano sensual, la ballenácea mujer con quien está inverosímilmente casado, y la otra enana acróbata, que es amante del primero y que lo exhorta al crimen para deshacerse de la mole que se interpone entre ambos. La anécdota cuenta los reiterados fracasos en ese intento criminal, hasta postular que la ballena es inextinguible.

El otro episodio propone a Sandra Milo como esposa de Vittorio Caprioli, un ingeniero que parece adulto y sensato. Pero su mujer se empeña en ser su madre, primero con mimos, después con un trato humillante ante terceros,

nini consiste en haber creado situaciones grotescas, escasamente iluminadas por la ironía, abundantes en el chiste sucio, viciado de referencias al cuarto de baño. Si todo lo que tiene que alegar contra las mujeres es este conjunto de tediosas simplezas, debe reservar tales ideas para ejercicios de denostación menos públicos. Hace cinco años, Bolognini pecaba por exceso de refinamiento; ahora se pasó al otro lado. ♦

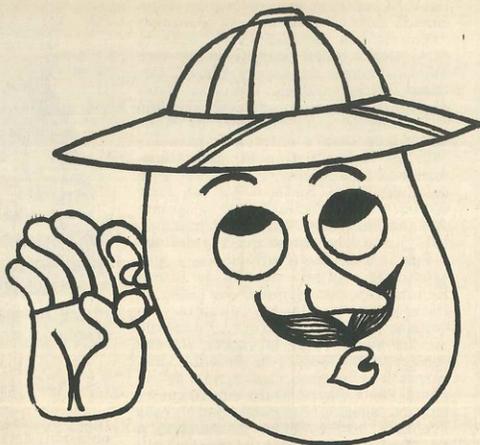
## Un ojo neorrealista

**NOVIAZGO A LA ITALIANA** (*La ragazza in prestito, Italia, 1964*). Producción: Archimede Film Incom, presentada por Interfilm. Director: Alfredo Giannetti. 90 minutos.

Rossano Brazzi está desconocido en esta nueva etapa de su carrera. Ha dejado de ser el galán apergaminado, apolíneo y aristocrático, que seducía con vagos prestigios nobiliarios a turistas curiosos como Katharine Hepburn (en *Locura de verano*, hace ya diez años).

de Mastroianni y Schell en *Puente entre dos vidas*, de Visconti. Después intercala en la comedia otras observaciones filosóficas contra los amigos del galán, modelados como "vitelloni" sin patetismo. Pero su mayor severidad acusa al galán mismo: a su sensualidad impúdica, a su gula, a sus desbordes de jactancia, a los resortes más secretos de cobardía y de debilidad, hasta una última toma magistral que lo muestra dormido, semidesnudo y acurrucado en posición fetal, junto a otra mujer mayor, que es el remedo subconsciente de su madre. Lo que compone Giannetti se llama crítica de costumbres, y se apoya en la realidad.

Una infatigable interpretación de Annie Girardot y una labor por lo menos original de Brazzi defienden la intención del director a quien habría que objetar algunas torpezas de estructura: la construcción episódica, los saltos de ilación, el exceso verbal. Todo ocurre como si Giannetti hubiera debido filmar de apuro un tema propio, de esos que quedan sin pulir en un cajón del escritor. ♦



## ¿Oye Ud. el llamado del cemento blanco?

¿Está desasosegado, inquieto, después de escuchar el llamado del Cemento Pórtland Blanco Huincan?

Específicamente, si usted es Profesional de la Construcción, ¿ha sentido bullir su cabeza ante las posibilidades arquitectónicas que ahora se le ofrecen, con detalles estructurales exteriores de Cemento Pórtland Blanco Huincan, con toda su verdad constructiva a la vista?

Y si usted tiene algo que ver con obras viales, ya se estará dando cuenta de todo lo que se puede hacer en materia de señalización, con este cemento blanco estructural y posible de premoldear.

Pero si usted siente sobre todo el llamado de la belleza en los interiores, exljale a su mosaísta el brillo de El Buen Mosaico, que él sabe fabricar tan bien con el clásico Cemento Blanco Pingüino. (Le aseguramos que nuestra responsable publicidad dice lo cierto: el mosaico es superior por su capa superior, formada por buenos granulados y Cemento Blanco Pingüino).

Por más que queramos ser modestos, no hay la menor duda de que en Iggam entendemos un poco de Cemento Blanco. Nos encantaría ponernos en contacto con usted y contestar su muy sesuda pregunta, que puede ser de posibilidades y ventajas técnicas o de conveniencias ...mmm... económicas (En este siglo tan materialista ya no resulta grosero hablar de dinero, verdad?). Esperamos su consulta.

**CEMENTO PORTLAND BLANCO HUINCAN**

**CEMENTO BLANCO PINGÜINO**

**EN LA  
LINEA**



**IGGAM S.A.I. DEFENSA 1220 34-5531 BUENOS AIRES**

**SUCURSALES Y DISTRIBUIDORES EN TODO EL PAIS IGGAM**

**Archivo Histórico de Revistas Argentinas**

## Libros

# Paraíso e infierno de Scott Fitzgerald

La noche del 20 de diciembre de 1940, Francis Scott Fitzgerald acompañó a su amiga Sheilah Graham a un preestreno. Estaba alegre. A pesar del ataque cardíaco de fines de noviembre, había trabajado intensamente en su nueva novela, *The Last Tycoon*, un retrato de Hollywood, de ese universo donde el arrastraba ahora su decadencia. Al salir del cine, volvió a sentirse mal; tuvo que apoyarse en el brazo de Sheilah, pero lo reconfortó el viento de la calle y pudo dormir sin sobresaltos.

Al día siguiente, después del almuerzo, mientras esperaba al médico, Scott Fitzgerald se sentó a comer chocolate y a hablar de Scottie, su hija de 19 años, y de la novela. De pronto, se irguió como sacudido por un rayo, tambaleó mientras pretendía aferrarse a una repisa y cayó al suelo con los ojos cerrados. La muerte no tardó.

Lo enterraron el 27, en Rockville, un pueblito de Minnesota, su provincia. Veinte o treinta amigos, silenciosos, rodearon el féretro, lo escoltaron hasta el cementerio. Los diarios apenas se ocuparon: había una guerra en Europa y demasiadas muertes como para detenerse en una sola, aunque fuera la de un gigante, el niño mimado de los *twenties*, uno de los más valiosos escritores norteamericanos del siglo.

### La radiante kermesse

"A veces —confesó—, no sé si soy real, si existo, o si soy un personaje de alguna de mis obras." Las dos cosas, porque las cinco novelas y cinco colecciones de cuentos que dejó Scott Fitzgerald son los capítulos de una terca autobiografía. La empezó a re-

dactar su madre, al anotar en su cuaderno las primeras noticias de Francis, desde su nacimiento, el 24 de setiembre de 1896, a las 3.30 de la tarde, en Saint-Paul. El continuó esa historia en 1920, cuando publicó *This Side of Paradise*.

Ya era un personaje, el "egotista romántico" a quien describe en *Paradise* bajo los rasgos de Amory Blaine, Católico, de ascendencia irlandesa, estudiante de Princeton, Fitzgerald viajó entusiasmado a los cuarteles de Kansas, donde iban a entrenarlo para luchar en el frente francés, para transformarlo en un héroe. Pero jamás salió del país; debió conformarse con lucir su uniforme de teniente por la Quinta Avenida de Nueva York, en febrero de 1919, junto a las tropas que regresaban.

Fue una de sus frustraciones, y a él le costaba ocultarla delante de Ernest Hemingway, por ejemplo, que peleó en Italia y casi termina en la tumba. Sin embargo, en Nueva York, Fitzgerald decidió olvidarse de la guerra; llevaba consigo los borradores de *Paradise*, una carpeta de poemas, las cartas de su novia Zelda Sayre. Duró cuatro meses en una agencia de publicidad, y esa aventura le hizo bien, lo devolvió a St. Paul, y allí limpió su novela, allí recibió la carta de Maxwell Perkins informándole que la editora Scribners aceptaba el manuscrito.

El libro desató escándalos entre los puritanos; las Ligas de Familia se irritaron al descubrir en sus páginas que las jovencitas norteamericanas besaban a sus compañeros de colegio, mostraban las rodillas, inventaban el *flirt*. Hoy, *Paradise* parece un manual de inocencia, nunca una denuncia social o un golpe de efecto. En el fondo, es el diario de un adolescente que cree que sus penas son las de la humanidad.

Como Fitzgerald, Amory Blaine interrumpe sus estudios, naufraga en Nueva York, se atosiga de alcohol durante una semana porque está pobre y huefráneo de amor. Isabel es Ginevra King, Rosalind es Zelda, las dos mujeres que han roto con él. Bajo la superficie del relato, corre un río de amargura, una protesta contra esa sociedad "donde el artista sin recursos debe vender su talento". El fantasma de la miseria visitaba a Fitzgerald todos los días, lo acosaba, lo asustó hasta el fin. A los 10 años había preguntado a su madre: "¿Cuándo sea grande tendré lo que quiera?". A los 40 decía: "Nunca pude perdonar a los ricos por ser ricos, y este resentimiento tiñó mi vida y mis obras".

Hemingway, en *París era una fiesta*, recuerda el cuidado con que Fitzgerald contabilizaba sus ganancias y sus gastos. Entonces, 1925, era célebre, las revistas norteamericanas le tomaban sus cuentos y él se disculpaba jurando que con esa tarea automática pagaba el descanso que las novelas le exigían. En 1931, sus artículos y narraciones —única fuente de ingresos— le reportaron 38.000 dólares. No obstante, esas sumas no paraban un minuto en sus manos. La vida, tampoco.

En 1921, ya casado con Zelda, merodeó por Europa. En 1922 publicó una segunda novela, *The Beautiful and Damned*, más sombría y menos inocente que la anterior: en vez de los juegos sentimentales de la adolescen-



1925: Fitzgerald y Scottie.

reja, en sus dramas. Aunque es la obsesión del dinero la que salta en cada línea, en cada acto de Anthony Patch (otro disfraz del autor), el hombre que espera heredar a su abuelo millonario y acaba enloqueciendo. El lirismo y la ironía riegan, desde el título, esta obra extensa, desigual.

Si Balzac fue el novelista de la acumulación del capital, Fitzgerald fue el novelista del derroche y los préstamos. La ética del consumo reemplazó a la ética del ahorro: *The Great Gatsby* (1925) vuelve sobre el tema, como muchos de sus cuentos de entonces, recopilados en *Flappers And Philosophers* (1920), *Tales Of The Jazz Age* (1922) y *All The Young Men* (1926). Pero el snobismo de Fitzgerald era una postura romántica, exagerado por la imaginación, la juventud, la época.

Desde su departamento de la Rue Tilsit, en el París de 1924-25, Fitzgerald y Zelda fueron los visitantes de una júbilosa kermesse. Todo les estaba permitido: él podía asombrar a un taxista mastucando billetes de cien francos y escupiéndolos por la ventanilla; o montado sobre un triciclo de reparto, congestionar el tránsito en la Place de la Concorde; o quitarse el chaleco y la camisa en un teatro "porque hace más de ocho días que los diarios no hablan de mí"; o caminar, asentado sobre las manos, por el vestíbulo del hotel Ritz.

La Primera Guerra se marchitaba en el estruendo de los bailes, en el lápiz de Foujita, en las danzas de Josephine Baker, Mussolini a nadie preocupaba; Hitler rumiaba su porvenir en el anonimato; el vuelo de Charles Lindbergh inflamaba a los dos continentes. No había quien no anhelara ser un héroe en esos años ruidosos y dorados: mucho menos el insaciable Scott Fitzgerald. Sin embargo, él no ignoraba que ése era un torrente fugaz, un frágil Olimpo. El dinero y la juventud habrían de agotarse: el amor se desgastaría; para Fitzgerald, el fracaso estaba en la sustancia de los hombres como un cáncer incurable. La muerte quizá fuera, en definitiva, la oficialización del fracaso.

Los contrastes simboliza estos contrastes

## BEST-SELLERS

### FICCION

- 1) *Los judíos*, por Roger Peyrefitte (Sudamericana), 1º la semana pasada.
- 2) *Crónicas del sexo*, varios (Jorge Alvarez), 3º.
- 3) *El banquete de Severo Arcángelo*, por Leopoldo Marechal (Sudamericana), 2º.
- 4) *Al vencedor*, por Marta Lynch (Losada).
- 5) *Historias inmorales*, por Silvina Bullrich (Sudamericana), 5º.

### ENSAYO Y POESIA

- 1) *Ensayo sobre el subdesarrollo*, por Josué de Castro (Siglo XX).
- 2) *Poemas y canciones*, por Bertolt Brecht (Horizonte), 1º.
- 3) *Colonialismo y neocolonialismo*, por Jean-Paul Sartre (Losada).
- 4) *Diálogo de la época: marxistas y católicos*, varios (Platina).
- 5) *Gurdjieff*, por Louis Pauwels (Hachette), 3º.

tes —realidad y sueño, ambición y derrota— que se repiten en la obra de Fitzgerald: la fortuna no le sirve para reconquistar a la mujer que ansía. "Toda vida es un proceso de demolición", opinaba Fitzgerald, y la de él fue un símbolo perfecto de esa trágica idea, un fognazo memorable.

### Tres de la mañana

En abril de 1930, cinco meses después del crash de Wall Street —sórdido funeral de la edad del jazz—, Zelda es internada en una clínica de alienados; ya no abandonará los sanatorios. Con la esquizofrenia de Zelda comienza el derrumbe de Fitzgerald.

Flanqueado de deudas, escribe y escribe para las revistas, mientras redondea *Tender Is The Night*, iniciada en 1925; es una crónica de sus serviles relaciones con Zelda, desmenuzadas sin piedad en la típica prosa de Fitzgerald, tersa, decantada, casi siempre empapada de melancolía, de arranques poéticos, de dulzura. Contó en *Tender Is The Night* (1934) como en ninguna de sus otras novelas; pero *The Great Gatsby* es una creación superior, el máximo exponente de su producción.

Cuando publica *Taps At Reveille* (1935, cuentos), la miseria y la angustia han hecho presa de él. "Lunes y martes comí dos latas de conservas y tres naranjas", informa a un amigo. En cambio, bebe más que nunca, se abruma de somníferos, va a dar a una clínica de desintoxicación, intenta suicidarse dos veces. "Era la desesperación, la desesperación día y noche —comenta—. Hacia las 3 de la mañana, el horror se paseaba sobre los techos del hospital. Llegaba con las bocinas de los taxis y los gritos de los noctámbulos. En la verdadera noche del alma siempre son las 3 de la mañana."

Este despojo es el que se instala en Hollywood desde junio de 1937; ya había estado allí en dos oportunidades. En enero de 1927, para escribir un libreto original que debía interpretar Constance Talmadge (en los años previos, Hollywood lo había comprado y filmado tres cuentos y las novelas *Beautiful* y *Gatsby*). Se marchó a los dos meses, no bien Artistas Unidos rechazó su trabajo, frustrándole una expectativa de 12.500 dólares. En noviembre de 1931 retornó a Hollywood, pero el guión que entregó a la Metro y por el cual recibió 1.200 dólares semanales no se utilizó en la película a la cual estaba destinado (*La mujer de los cabellos rojos*, con Jean Harlow).

Prometió, entonces, no reincidir; seis años después tuvo que rendirse, cuando su agente Harold Ober le consiguió un contrato con la MGM, de 1.000 dólares semanales. Todo el ímpetu que traía se extinguió a fines de 1938, al descubrir una vez más en qué páramo intelectual tenía puestos los pies. Colaboró en los libretos de *Un yanqui en Oxford*, *Mujeres*, *Madame Curie* y *Lo que el viento se llevó*, aunque su parte fue desechada y no mereció los créditos en los títulos iniciales.

Tuvo esos créditos (compartidos) en *Tres camaradas*, pero su material fue triturado y reelaborado por el productor Joseph L. Mankiewicz, a quien dirigió una carta dolida y patética ("Oh, Joe, ¿no pueden equivocarse los pro-

ductores? Soy un buen escritor... de veras. Pensé que habrías de jugarme limpio"). Cuando terminó con la MGM, emprendió otro libreto, *Carnaval de invierno*, para Walter Wanger: una colosal borrachera le impidió dedicarse a él, hasta que lo despidieron.

Más tarde, Fitzgerald adaptó su propio y magistral cuento "Babylon Revisited" para el productor Lester Cowan, y en seguida una pieza teatral no identificada, de Emlyn Williams, para Darryl F. Zanuck. Ninguna de las dos adaptaciones fue filmada, y Fitzgerald rompió relaciones con el cine. Cada vez más hundido en su decadencia, siguió viviendo en los alrededores de Hollywood; volvió a la literatura, contrajo nuevos préstamos. En esa temporada en el infierno alguien mitigó su soledad: Sheila Graham, una inglesa a quien conoció apenas arribado a Hollywood, en junio del 37.

En octubre de 1939, las primeras carillas de *The Last Tycoon* rehicieron a Fitzgerald más que el whisky, los calmantes y las gotas de coramina. Al mismo tiempo, se lanzó a pergeñar las 17 narraciones convenidas con la flamante revista *Esquire*, de Nueva York (compiladas en 1962 bajo el título *The Pat Hobby Stories*), en las que también Hollywood era revisada y descripta con eficaz ironía. Sin embargo, entre una y otra obra, media un abismo.

*The Last Tycoon* —concentrado sobre Monroe Stahr, un máscara que apenas esconde al famoso productor Irving Thalberg— debía ser una cumbre de su arte; una visión de Hollywood y, a través de ella, una especie de canto al espíritu pionero de los Estados Unidos. Sólo alcanzó a escribir los seis primeros capítulos, editados en 1941, junto con apuntes, un plan resumido de las situaciones y un cuadro sinóptico. Si seis capítulos es poco para vislumbrar la novela que pudo ser, también es cierto que el estilo de Fitzgerald, su pasión por el conocimiento del carácter humano, destilan una madurez excepcional en esos fragmentos.

Fue el último fracaso de Francis Scott Fitzgerald: no haber concluido su novela, ese vínculo subjetivo, emocional, que logró atarlo al mundo cuando tocaba ya el fondo del precipicio, cuando su rostro ajado, pálido, decía que el hijo pródigo de antaño estaba convertido en un Job vencido. Zelda cerró la saga de los Fitzgerald como un personaje más de los relatos de Scott: dada de alta por sus médicos, optó por quedarse unos meses en el asilo de Highland. El 11 de marzo de 1948 se incendió el asilo y Zelda murió quemada.

Quizá nadie —y en tan breve espacio— definió a Fitzgerald con tanta precisión como su viejo amigo y rival Ernest Hemingway. "Su talento era tan natural como el dibujo que forma el polvillo en un ala de mariposa. Hubo un tiempo en que él no se entendía a sí mismo como no se entiende la mariposa, y no se daba cuenta cuándo su talento estaba magullado o estropeado. Más tarde tomó conciencia de sus vulneradas alas y de cómo estaban hechas, y aprendió a pensar, pero no supo ya volar porque había perdido el amor al vuelo y no sabía hacer más que recordar los tiempos en que volaba sin esfuerzo." ♦

## JOHN DEERE ARG. S.A.I.C.

adoptó  
los servicios de

**Música  
Funcional  
Muzak**

Beneficie  
al personal y disminuya  
los costos de su Empresa  
"SOLO MUZAK ES  
MUSICA FUNCIONAL"  
CONSULTENOS  
MUSICA FUNCIONAL S.A.C.

Av. Callao 1046 2º Piso  
Tel. 42-4588/89/80  
44-0937

## EURAILPASS LA LLAVE MAESTRA DE EUROPA

TODA EUROPA  
CON UN BILLETE UNICO



LIBRE CIRCULACION EN LA CLASE POR LAS  
REDES FERROVIARIAS DE 13 PAISES DE EUROPA

1 mes u\$s 130  
2 meses u\$s 175  
3 meses u\$s 205

160.000 KMS. DE VIAJES  
SIN NINGUNA LIMITACION

SU AGENTE DE  
VIAJE LOTIENE  
¡CONSULTELO!

SOLICITE FOLLETOS  
**EURAILPASS**  
Comisión América del Sur:  
Casilla de Correo 183 Suc. 1 (B)

Nombre .....  
Dirección .....  
Localidad .....



EN ESTAS FIESTAS  
REGALE LIBROS  
PENSADOS  
PARA SUS HIJOS

GRAN ENCICLOPEDIA ILUSTRADA  
DEL REINO ANIMAL

600 páginas de texto, 16 páginas a todo color,  
más de mil fotografías ..... m\$ 1.800.-

Para los más chiquitos cuatro libros de cuentos in-  
fantiles en gran formato con ilustraciones en colores.

- EL GATO CON BOTAS ..... m\$ 480.-
- HANSEL Y GRETEL ..... 480.-
- CUENTOS DE LAS MIL Y UNA NOCHE .. 430.-
- CUENTOS DE ANDERSEN ..... 430.-

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS  
DEL PAIS Y EN LIBRERIA VISCONTEA

Libertad 1021 Tel.: 44-8362

# APRENDA INGLES Y VIAJE A LONDRES GRATIS!

sintonizando CANAL 11  
los Sábados a las 13.45  
y Domingos a las 11.45

## “INGLES POR INGLESSES”

... amena serie que relata las  
aventuras de Walter y Connie,  
joven pareja que lo ayudará a  
familiarizarse con el idioma.

Producida por la BBC DE LONDRES  
Auspiciada por

# Buenos Aires Herald

que diariamente publica las lecciones,  
para así facilitar su aprendizaje.

\*Dos pasajes de ida y vuelta con quince días de estadía paga han sido donados por British United Airways para el estudiante (y un acompañante) que haya obtenido mayores beneficios con este simpático curso. Las bases de este interesante concurso las encontrará en las páginas del Buenos Aires Herald.

## Teatro

# El año de los dieciocho millones

Todos los meses, el ranking que señala las recaudaciones de los teatros de Buenos Aires, ostenta más o menos los mismos abonados. Inconmovibles en su tope, El Nacional y el Maipo marcan una evidencia: el teatro, encarado como empresa, es un devoto aliado de la frivolidad.

Sin embargo, desde setiembre del año pasado, un espectáculo ascético y cruel, en las antipodas del entretenimiento, se mezcló empecinadamente a las revistas, las romerías y los patinajes sobre hielo: en un año exacto de funciones ¿Quién le teme a Virginia Woolf?, del sulfuroso Edward Albee recaudó la retumbante suma de 18.186.820 pesos, abonados por un auditorio de 90.926 espectadores. El fenómeno Albee —sin comparaciones en las últimas temporadas— tuvo, además, la virtud de producir un milagro auxiliar: el descubrimiento de una sala (la Regina, en los altos de la Casa del Teatro, al 1200 de Santa Fe), donde el teatro La Far-sa agonizó, durante años, sin conseguir crear una corriente de público.

### El fin de la aventura

Catapultado de esa manera a la atención popular, el Regina enfrenta ahora la expectativa del futuro: anteayer, el telón bajó por última vez sobre los furoros de ¿Quién le teme?, que pasará durante el verano a la renovada sala del Tabaris, a cargo del elenco paralelo (“no conviene llamarlo suplente”, advierte María Luz Regás, empresaria del Regina). No será la primera vez que esto ocurra: desde hace varios meses —inaugurando una modalidad común en Europa para las obras de repertorio— el elenco paralelo (Alba Mujica, Miguel Bebán, Yeya Duciel y Alejandro Holst) llevó los rigores de Albee a Rosario, Córdoba, Tucumán, Santiago del Estero y Bahía Blanca. Con el solo cambio de Bebán por Juan Carlos Palma, el grupo afrontará pronto la continuación de la rutilante aventura.

“Ahora —informa la Regás, entronizada cómodamente en su escritorio del quinto piso de la Casa del Teatro— lo inmediato es el estreno de *Los días de Julián Bisbal*, de Roberto Cossa y, para comienzos de temporada, *El tema eran las rosas*, de Frank Gilroy.” El último Albee (*Tiny Alice*, traducido por Daniel Ríos como *La señorita Alicia*) esperará turno para después: “No hubiese convenido darlo en seguida —conjetura Regás—, sobre todo porque le tenemos un poco de miedo: estos dramaturgos que cada vez se atreven más, y se permiten llevar la metafísica al teatro!”

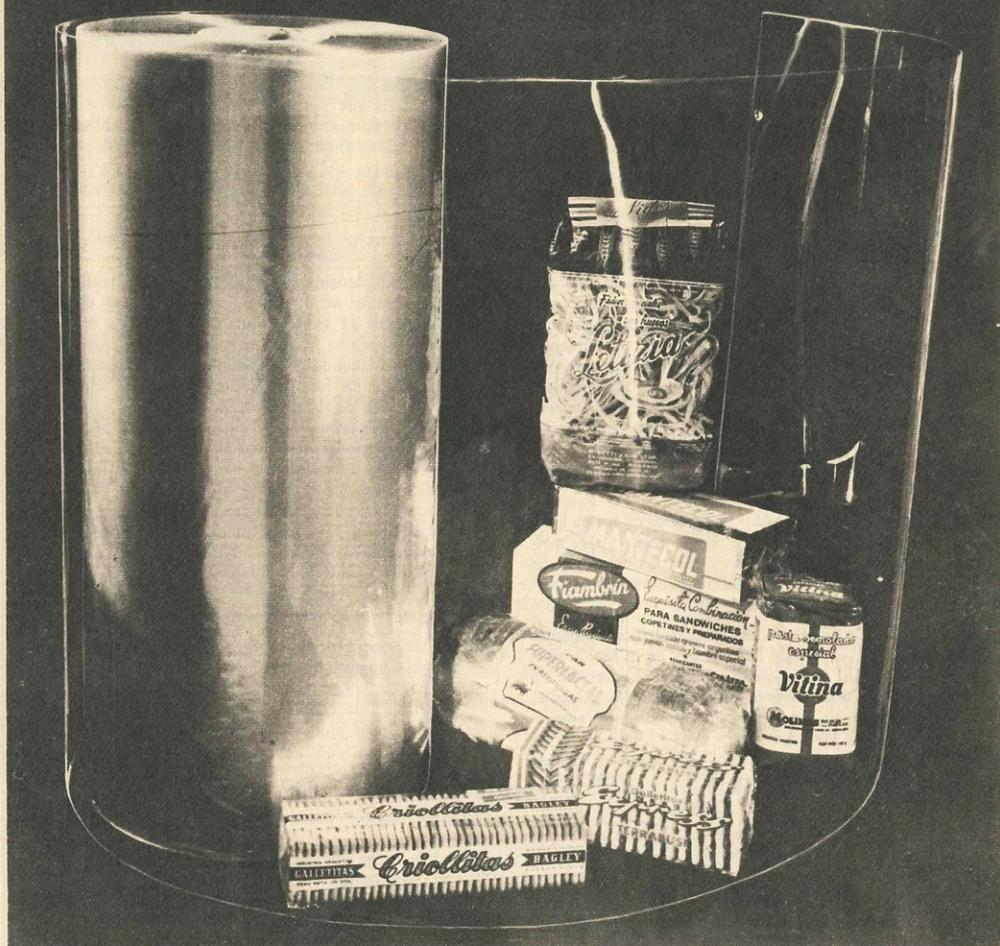
Tal vez por esa misma razón, los otros dos proyectos que se vinculan al grupo del Regina (*El Rehén*, de Brendan Behan, y *El balcón*, de Jean Genet) hayan sido dejados de lado por ahora. “En cambio —afirma la empresaria— inauguraremos, para la próxima temporada, una segunda sala, de 160 localidades, en el décimo piso, para espectáculos de tipo experimental.” Si esas intenciones se concretan, la Regina podrá anotarse otro triunfo: haber extendido el centro teatral de Buenos Aires hasta la frontera misma de la high life porteña. ♦



Jaime González Cocchi

Regás, Quirós, Urquiza: Una vienen y otros van.

# La calidad no es suficiente!



Para vender bien, hay que envasar bien. Y en películas para envases lo más completo es Celofán. Transparente, resistente, impermeable, durable y estable a los factores climáticos, el Celofán soluciona a los fabricantes sus problemas de envases. Solicite informes sin compromiso. Ducilo y los convertidores ponen a su disposición un completo servicio técnico que lo asesorará sin compromiso.

## Celofan\*

DUCILO S.A.I.C. - VIAMONTE 1145 - CAPITAL FEDERAL

AGENCIA LITORAL:  
Córdoba 1365 - 2º piso  
Rosario

AGENCIA CORDOBA:  
Entre Ríos 109 - 2º piso  
Córdoba

AGENCIA CUYO:  
San Martín 1608 - 3º piso  
Mendoza

**DUCILO**

Muestra lo que protege...  
... protege lo que muestra

\*Marca registrada de "La Celophane S.A." autorizada exclusivamente a DUCILO.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



# LOS PRECIOS MAXIMOS

Por

Carlos García Martínez \*

El Poder Ejecutivo Nacional dictó, hace poco, un decreto (el 10.133/65), en virtud del cual dispuso no permitir aumentos de precios con relación a los vigentes al 31 de octubre del corriente año, sin previa autorización de la Dirección Nacional de Abastecimiento. Esta disposición se reservaba inicialmente para una amplísima serie de productos que integran en proporción importante lo que acostumbra llamarse "la canasta familiar".

Que los precios de los bienes y servicios objeto de transacciones monetarias vienen experimentando alzas de precios desde hace largos años, es algo que todo el mundo sabe porque lo vive diariamente. Ese hecho tipifica el fenómeno que podría denominarse de "inflación endémica o estructural" para denotar su carácter de largo plazo, su presencia continua. Cuando el Estado, sin planear un ataque completo y a fondo contra los factores que desencadenan ese proceso, busca contener sus efectos mediante el instrumento del control de precios, se generan consecuencias económicas y sociales, de signo contrario al deseado.

Cuando el poder público establece en forma coercitiva precios máximos de venta, desata en el mercado, del lado de la oferta y también del de la demanda, reacciones de naturaleza exactamente contraria a lo que se busca.

Del lado de la oferta se obtienen los siguientes resultados: a) cese de la inversión en el sector afectado; b) cese de la oferta marginal; c) traslado de recursos, eventualmente disponibles para inversión en los sectores sometidos a precios máximos, a aquellos exentos de esta limitación; d) desviación de productos del mercado "legal", por así decir, al mercado "negro"; e) disminución en la calidad de los productos ofrecidos.

Del lado de la demanda, los efectos de la aplicación de precios máximos son: a) tendencia al incremento de la demanda; b) aparición de una demanda marginal por la desviación parcial de recursos de los consumidores hacia la demanda de los productos con precios máximos; c) surgimiento de una demanda "negra" dispuesta a pagar precios superiores a los establecidos.

Por completo distinta es la reacción de un mercado no sujeto a la intervención detallista del poder administrador cuando se suscita un alza de precios. La libertad es realmente el único elemento corrector profundo de ese fenómeno, ya que despierta fuerzas que tienden a la reducción de la demanda y al aumento de la oferta, respectivamente. Esta reacción se crea en forma natural (lo que no quie-

re decir en forma automática) como fruto de las tentativas del mercado de adaptarse a la nueva situación creada, buscando siempre su propio interés. La ruptura de toda posibilidad normal de restaurar ese equilibrio es, tal vez, uno de los más graves cargos que puedan hacerse a una política de precios máximos, lo que se agrava considerablemente cuando se implanta en una economía inflacionaria: entonces, del control parcial de precios se corre el riesgo de pasar a un control mucho más amplio de la vida económica.

La estrecha interconexión que existe entre los distintos sectores de las actividades económicas es un hecho plenamente demostrado por la realidad. Es imposible adoptar una medida en una esfera limitada de la vida económica sin que la misma incida, directa o indirectamente, sobre el resto del conjunto. Cuando se implantan controles parciales de precios, los funcionarios no tardan en advertir que el éxito de dichos controles depende de que el Estado intervenga, sucesivamente, en los sectores que proporcionan los bienes y servicios a aquellos que están controlados. No son necesarias muchas explicaciones para advertir que tampoco esta segunda intervención daría resultado sin recurrir a una tercera y, así sucesivamente, en una cadena de intervenciones que sólo pueden finalizar cuando todos los productos y servicios principales que se comercializan en la economía estén sometidos a la obligación de vender su producción a precios fijos.

Que este proceso es inevitable lo demostró el propio Gobierno al sancionar el Decreto N° 11.155 un par de semanas después del N° 10.133. Por él amplió la lista de precios controlados con todas las gamas de los productos industriales.

El resultado de este proceso no es otro que la burocratización total de la vida económica, lo que, a su turno, conduce gradual pero persistentemente a la absorción de la empresa privada por el Estado en lo que se ha dado en llamar "otra vuelta de tuerca". Esta absorción puede llegar a tomar la forma de la transferencia de la propiedad al gobierno, o la conversión del empresario en un mero funcionario ejecutor de las órdenes burocráticas, sujeto a severa y estricta fiscalización.

Esta política de precios máximos está desprovista de sentido creador y no comulga para nada con las necesidades profundas y auténticas de la economía argentina. Alguna vez terminarán por comprender, las autoridades, que no es quebrando el espíritu de empresa, la propensión a la inversión ni la capacidad de capitalización, como saldrá adelante el país. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Jaime González Cocifía

Expresiones en la UIA: Mario Fano y José Enquín.



Juan C. Quintá

José A. Martínez de Hoz: Cambio de ideas en IDEA.

## Economía y Negocios

### La multiplicación de los brindis

El doctor Juan Puiggari (ex gerente y actual asesor de la Asociación de Fabricantes de Automóviles, ADEFA) saludó con discreción a los invitados más próximos y se encaminó hacia el pabellón del segundo piso del edificio de la Unión Industrial Argentina, en busca de la salida. Eran las 8 y media de la noche del jueves 16. Puiggari, uno de los primeros en abandonar el coctel que la UIA organizó para agasajar al periodismo, con motivo de fin de año, no podía ser considerado, sin embargo, un desertor. Por el contrario, marchaba hacia el Plaza Hotel para participar de otra reunión: la que organizó la Ford Argentina. Como él, muchos otros habitantes de la City tuvieron que movilizarse presurosos si no querían quedar al margen del copioso programa de agasajos de ese día: cocteles de la Unión Industrial y la Cámara de Exportadores, y cocteles y comidas de la Ford y la Esso.

En realidad, el tintineo de las copas espumantes y los buenos augurios ya habían comenzado a prodigarse a principios de semana; el martes 14, fueron los fabricantes de automotores asociados a ADEFA los que rompieron el fuego, celebrando, de paso, el cuarto aniversario de la entidad. Escoltado por Puiggari y por el actual gerente de la entidad, Jorge Richard Zorraquín, el flamante titular de ADEFA, Walter H. Gussenhoven, tuvo a su cargo el brindis.

Gussenhoven, que es nativo de Chicago, USA, llegó por primera vez a la Argentina en 1937, tres años después de ingresar en la General Motors.

El martes pasado, en el salón dorado del Plaza Hotel (traje derecho de dos botones, color azul, y una corbata clara, sujetada por una sencilla traba de oro), mencionó que el año 1965 había sido de firme avance tecnológico en la industria automotriz, y que la proporción de componentes nacionales en la construcción de vehículos supera en la actualidad el 92 por ciento de los co-

ches para pasajeros. Luego desembocó en la conocida preocupación de su sector por la amenaza de nuevos gravámenes que vendrían a acentuar la ya visible contracción en las ventas.

En los corrillos de la reunión se comentaba que la discusión de los nuevos impuestos por el Congreso iba a ser trasladada al mes de febrero, como efectivamente ocurrió 48 horas después: la Cámara de Diputados aprobó por unanimidad la moción de tratar, hasta fines de diciembre, sólo la vigencia del impuesto a los réditos y las ganancias eventuales. Además, se calculaba que este impuesto no comenzaría a regir hasta principios de marzo, y se vaticinaba que, en definitiva, iba a cambiarse la fórmula de los impuestos diferenciales por una tasa uniforme, que estaría entre el 4 y el 6 por ciento.

Las nuevas presiones fiscales iban a ser aludidas al día siguiente, a mediodía, en el último almuerzo del año de IDEA (Instituto para el Desarrollo de

Ejecutivos en la Argentina), que se realizó en el Club Americano, por José Alfredo Martínez de Hoz (h), el presidente del CICYP, que hizo las veces de invitado oficial. "Como los recursos nunca alcanzan —dijo—, los gobiernos inventan continuamente nuevas presiones fiscales, de efecto inflacionario. Pero el criterio no debería ser el de deprimir la actividad productiva con mayores impuestos, sino el de detener los gastos públicos y encauzarlos hacia los destinos económicamente convenientes."

Martínez de Hoz, por lo general, suele preparar sus discursos laboriosamente, por las noches, en su departamento del edificio Cavanagh, fumando una pipa que nunca exhibe en público. Pero esta vez prefirió improvisar y aludir a una serie de temas: "¿Por qué está el país en esta situación? ¿Por qué estamos estancados, nos sentimos insatisfechos, lejos del papel rector que el país merece? Hace un tiempo dije que esto se debía a la crisis de dirigentes, y hoy agregó que también a la crisis de eficiencia. Y no nos engañemos: si bien no somos ahora un país subdesarrollado, existe el peligro de llegar a serlo si seguimos perdiendo eficiencia. El ejemplo más claro de este mal son los ferrocarriles: hay vagones que trabajan 15 de los 365 días del año; otros tardan 60 días en reco-



Jaime González Cocifía

Faustino Fano: La Sociedad Rural tenía que hablar.

rrer 460 kilómetros, cuando deberían hacerlo en uno, por mala diagramación. Faltan inversiones porque no existe confianza, y faltan buenos directores de orquesta, en las empresas estatales y en las privadas. Tal vez obedezca a que el desarrollo argentino no dio tiempo a que maduraran los dirigentes".

El consultor de empresas Jorge Chapiro deslizó su propia opinión:

—No creo que el problema sea de hombres. Tenemos el ejemplo de empresarios que fracasaron en la gestión pública.

—Es que ser empresario no constituye una garantía de eficiencia—respondió rápidamente Martínez de Hoz. Sus vecinos más próximos, Eduardo V. Oxenford (Alpargatas), Rainani P.

Bargagna (Ducilo) y Carlos Diehl (Atanor) sonrieron.

Al día siguiente, un grupo de directivos de IDEA continuaba sus cavilaciones sobre el problema argentino en el salón galería del Plaza Hotel, donde brindaba un coctel y una cena fría la Ford. Tanto Julio Navarro Monzó, director de la firma, como Fernando Fernández Escalante, gerente de relaciones públicas, son miembros activos de IDEA, por lo que no podía extrañar que en un aparte conversaran con el gerente de esta institución, Rolf Bruhl, sobre los planes para relacionar aún más, en 1966, a los empresarios con los otros sectores de gravitación en la vida nacional: se espera un segundo seminario con jefes y oficiales de la Armada y un primer contacto con repre-

sentantes del Ejército, éste previsto para mayo de 1966.

El presidente de la Ford, Douglas Kitterman, en cambio, parecía más entregado al espíritu navideño y evocaba los éxitos de sus últimas vacaciones en Bariloche, cuando pescó varias truchas de 17 kilos. Un gesto resultó más gráfico: Kitterman puso una mano al nivel de su cintura para indicar la altura de sus presas. Lo escuchaban los miembros de la *Familia Falcón*—Pedro Quartucci, Elina Colomer y Roberto Escalada— y el ex director gerente de la agencia de publicidad Walter Thompson, Manuel Marcelino Mórtola.

En la Unión Industrial, entretanto, el vicepresidente, José Enquín, asumía la representación de la entidad para brindar por el año nuevo.

El titular, Juan Martín Oneto Gagna, estaba en esos momentos ausente por un motivo muy especial: había concurrido al Ministerio de Economía a hacer entrega de un documento mimeografiado en diez carillas de papel oficio con guardas verdes, que acababa de elaborar el Departamento de Economía y Política Industrial de la UIA. Como lo había hecho públicamente en la vispera, la Cámara Argentina de Comercio, se llamaba la atención sobre los problemas y las necesidades estacionales del crédito por aguinaldo y vacaciones; para que no hubiera equívocos, esta vez la mayor parte de la documentación (seis carillas) se destinó a explicar el procedimiento de cálculo empleado. La conclusión: para el pago en concepto de aguinaldos y vacaciones, las empresas industriales deberán disponer de 37.223 y 18.612 millones de pesos, de los que, obviamente, no disponen.

Mientras las reclamaciones y las críticas de las entidades empresarias se acumulaban (Confederación General Económica, Comisión Coordinadora de Entidades Agropecuarias, Federación Lanera Argentina, Aciel, Centro Azucarero Argentino, Federación de Aguas Gaseosas y Bebidas), el Ministro de Economía despedía a las autoridades de la UIA sin darles mayores esperanzas y se encaminaba hacia el edificio Alas, de Leandro N. Alem, donde tiene sus estudios el Canal 7 (estatai) de Televisión. Allí iba a sostener una médica conferencia de prensa, de 45 minutos.

Una vez más, Pugliese disparó sus andanadas de optimismo: los aumentos de precios podrán contenerse al nivel del 12 por ciento y los aumentos de sueldos al nivel del 15 por ciento, la deuda externa disminuye y puede seguir pagándose sin dificultades, la emisión de moneda está controlada, el déficit del presupuesto se reduce, la incidencia de los aumentos de las tarifas eléctricas en los costos será ínfima y todas las plantas siderúrgicas se expandirán a la vez: Somisa, Acíndar, Propulsora Santa Rosa y Zapla.

Después de esa buenaventura, no podía extrañar que los círculos oficialistas recibieran como un baldazo de agua fría la declaración para la prensa que iba a dar a publicidad la Sociedad Rural Argentina 24 horas después. En ella se reivindicaban seis objetivos económicos a alcanzar, seis metas que llevaban implícitas otras tantas rectificaciones del gobierno. ♦

SOLICITADA

## MEDICAMENTOS

## DENUNCIAMOS

LA DESCAPITALIZACION de los Laboratorios Argentinos porque el Señor **MINISTRO DE SALUD PUBLICA**

- Mantiene los precios congelados desde 1963.
- Demora certificados de nuevos productos.
- No autoriza precios a productos nuevos.
- Niega un mínimo aumento imprescindible para compensar los mayores costos actuales, materias primas, impuestos, salarios y devaluación monetaria.

## RESPONSABILIZAMOS

a las ideas fijadas de la burocracia ministerial por:

- **ARRASAR** la auténtica industria argentina
- **ENTREGAR** el mercado al capital extranjero

# C.I.L.F.A.

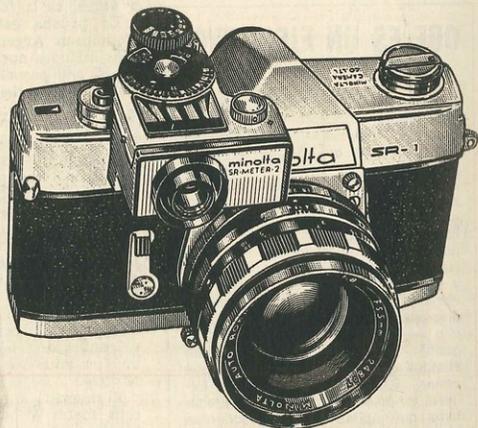
# PROVOCA ADMIRACION!

CAMARA FOTOGRAFICA

# minolta

SR-1

SENCILLEZ AMATEUR  
Y  
CALIDAD PROFESIONAL



PARA REFLEJAR MEJOR LOS  
MOMENTOS MAS GRATOS DE LA VIDA



**CORTESFILMS  
ARGENTINA SA**

VENTAS:

TUCUMAN 421

T. E. 31 - 4780, 88, 89

# La imagen de 45 empresas

Es un fundador de agencias, pero ahora su misión consiste en impulsar una empresa adulta y robusta hacia una nueva meta. Jack Webster llegó de Chile para hacerse cargo de la dirección de J. Walter Thompson Argentina hace apenas un mes, el tiempo justo si se tiene en cuenta que, a partir de enero, deberá comenzar a concretar la aspiración de abarcar el 10 por ciento del mercado publicitario local. El primer paso será dado en 1966: se tratará de aumentar la facturación en un 70 por ciento, llevando el monto global a 1.500 millones de pesos.

"El asunto no es sencillo —dice Webster—, sobre todo cuando se tiene que continuar y superar lo realizado hasta el momento por mi brillante antecesor, Manuel Marcelino Mórtoia." Sin embargo, la cuenta por subir no asusta a este hombre que a los 22 años aceptó la responsabilidad de ponerse al frente de J. Walter Thompson en Chile. Claro que al tomar aquella decisión no imaginó siquiera los inconvenientes que iba a desatar: 9, de los 13 miembros del equipo, se negaron a recibir órdenes de un muchacho y renunciaron. Webster, que había llegado a Chile como administrador, antes que publicitario, tuvo que afrontar la tarea de re-

construir la agencia. Ese fue, quizás, el momento culminante de su carrera: sumergido en la publicidad, con la responsabilidad de administrar el presupuesto de cuentas internacionales de la talla de Ford, Pan American y Champion, entre otras, reforzó su vocación y se felicitó de haber abandonado los estudios de ciencias económicas. Webster (argentino, 39 años, casado, 4 hijos), se inició en Ford Motor Argentina, y en 1950 ingresó a J. Walter Thompson.

El joven equipo de Webster, que incluía a especialistas de 19 años, tardó apenas 4 años en adueñarse del mercado chileno: hoy, la agencia tiene 75 empleados y la facturación, desde 1961, aumentó 14 veces. En 1957 ya toleró el desgajamiento de algunos hombres, que acompañaron a Webster en una excursión a Lima para fundar J. Walter Thompson Perú. Antes, en 1955, otra escapada de Webster había servido para sentar las bases de la filial venezolana; también organizó una agencia asociada en Ecuador y, en 1960, dejó la semilla de la filial boliviana.

"El mercado latinoamericano, en lo que respecta a la publicidad, es bastante uniforme", aclara Webster. "La semana pasada, durante una reunión de la Asociación Argentina de Agencias de Publicidad, volví a comprobarlo: eran los mismos planteamientos, los mismos deseos que, un mes atrás, escuchaba en Chile." En cuanto a las técnicas, cree que todas son aplicables, aun las que se utilizan en los Estados Unidos, porque "las motivaciones son las mismas; lo que hay que cambiar, a veces, es la forma del mensaje".

La prueba está en que J. Walter Thompson Argentina adoptó los últimos métodos norteamericanos con éxito. El año pasado subió un tigre a un Falcon, meses después que la casa central de la agencia había alojado otro en el Mustang. Pero Webster reconoce que habrá que esperar un poco más de tiempo para adoptar otro de los inventos norteamericanos: el que consiste en llamar a los competidores por su nombre, en los avisos. En los Estados Unidos se cumplió un proceso que tendrá que repetirse aquí, si se quiere llegar al mismo fin: empezó por adjudicar al rival un nombre misterioso, la "Marca X", y luego una letra, que se identifica rápidamente con la firma que pretendía ocultar. Hoy, la Renault se refiere directamente al Volkswagen, en sus anuncios (ver Primera Plana N° 159).

El mercado argentino ha madurado y está, según Webster, pronto para recibir nuevas técnicas. "Parece lejano el día aquel en que una revista femenina local rechazó el aviso de las toallas higiénicas Modess por considerarlo contraproducente", rememora. Hoy se reconoce que el único motivo de la publicidad es vender, y que "el arte de los avisos no debe tapar el producto". Por eso, J. Walter Thompson una vez auspicia grandes shows, donde la personalidad de los actores puede hacer olvidar los avisos. Webster apela a su experiencia: en Lima, una de las dos marcas locales de cerveza quiso tirar la casa por la ventana, y armó un espectacular programa de televisión. "El espectáculo era muy bueno —dice—,



Juan C. Quintanilla

Webster: Ahora, a hacer un bote.

pero muchos no recordaban el avisador."

Esta política la refuerza la agencia con otras medidas: no participa en revistas ni diarios nuevos, ni compra programas caídos, aunque exista la posibilidad de levantarlos con poco costo. Esta rigidez da buenos frutos: en noviembre, la cartera recibió tres nuevas cuentas: Philco Argentina (artículos eléctricos), Juanjo (botes de fibra de vidrio) y Petrosur (fertilizantes). Actualmente, J. Walter Thompson administra el presupuesto publicitario de 45 empresas, entre las que se cuentan varias de las más importantes del país.

Cuando finalice el año, la agencia habrá totalizado, entre otras cosas, 35.000 spots y 1.682 programas de televisión, 7.000 avisos en diarios y revistas, 170.000 frases y 9.200 programas por radiofonia. Esta abultada marca anual sería incrementada en un 50 por ciento, en 1966. Es una perspectiva que no inquieta demasiado a Webster, quien espera poder seguir dedicando los fines de semana a sus otras vocaciones: la carpintería y la jardinería, principalmente. Acaba de adquirir una quinta en San Miguel, de 9.000 metros cuadrados, en la que instalará en enero su taller de carpintería: 2 tornos, 3 sierras circulares, 1 sierra sinfín. "Casi una industria que cuenta con un sólo empleado, Webster, y que ya ha llenado de muebles su propia casa y las de sus amigos. "Es posible que en San Miguel pueda hacer lo único que no he hecho, hasta ahora: un bote."

El nuevo titular de J. Walter Thompson confiesa que no le apasiona la televisión, ni el cine. Dedicó dos horas diarias a la lectura, especialmente libros técnicos: repasa, semanalmente, 10 revistas norteamericanas, 3 ó 4 inglesas y otras tantas de Francia e Italia. Los negocios de la agencia van viento en popa: 4 clientes le confiarán, el año próximo, un presupuesto publicitario de más de 150 millones de pesos cada uno. "Ya tenemos en la mano 1.300, de los 1.500 millones previstos", concluye Webster. ♦

## QUE ES UN EJECUTIVO?

**Ejecutivo** es un término de actualidad, asociado al concepto genérico de Empresa Moderna. Así entendido, es una persona que decide por qué, cuándo y cómo deben hacerse las cosas. No interesa si tiene 25 ó 55 años; lo que importa es que sea muy capaz. Para convertirse en Ejecutivo hay que capacitarse, porque ya no podrán incidir el favoritismo o el azar. Hay que estudiar con rigor científico y experimentación práctica para hacer del talento y de la personalidad una inversión provechosa. Este hecho —y no el nivel medio de inteligencia— distingue a los que ganan sueldos de 100.000 pesos de los que ganan 15.000. Hay en la Capital Federal un prestigioso equipo de Ejecutivos que aplica las más modernas técnicas de capacitación empresarial. En la Carrera de Dirección y Administración de Empresa, de tres años lectivos, el alumno interviene en la solución de casos reales y aprende a tomar decisiones. Los alumnos libres del interior del país tienen facilidades especiales. Infórmese por carta o personalmente.

CIFRE

Centro de Investigaciones Formación y Relaciones Empresarias

Tacuari 485, 1er. piso Capital Federal T. E. 38-1903 y 37-7930 de 13 a 20 hs.



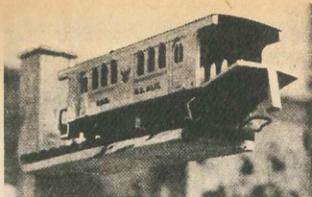
**UN PRESTIGIO MUNDIAL  
EN SU DESPACHO,  
TELAS VINILICAS**

En paredes y tapizados,  
"CARPENTER" será un marco  
de apacible elegancia en  
su intensa vida comercial.

**CARPENTER**

(CON SU MARCA  
AL DORSO)

DURACION - ETERNA BELLEZA



Newsweek

**Papá Noel vende a plazos: Desde 50 (un vagón postal) hasta 9.500 dólares (una pistola Colt antigua).**

## Ventas

# El precio es lo de menos

A mediados de noviembre, los diarios de Buenos Aires alojaron el discreto anuncio de una campaña institucional que señalaba al público la conveniencia de comprar sus regalos de Navidad antes de la fecha. Una sole tienda sumó su esfuerzo a la módica campaña, emitiendo un mensaje parecido, por televisión. Los resultados no parecían muy brillantes a los vendedores consultados, la semana pasada, por Primera Plana: no hubo compras masivas por anticipado. Pero, al menos, según aseguró un directivo de Las Filipinas, los clientes con cuentas de crédito se acordaron de renovarlas en un lapso prudencial. En Buenos Aires, como en el resto del país, las aglomeraciones de fin de año no fueron soslayadas tampoco esta vez. ¿Qué pasó, entonces, en Estados Unidos, el paraíso de los consumidores? El siguiente informe lo revela:

A principios de noviembre, un importante financista de Detroit revisó los informes de las ventas minoristas y descubrió que trepaban hacia lo alto de su gráfico. Apresuradamente, tomó el teléfono y llamó a su mujer. "Querida —le dijo—, las tiendas van a estar abarrotadas. Sería preferible que empezaras tus compras de Navidad inmediatamente."

En la primera semana de diciembre, parecía que todos los norteamericanos habían comprendido ya la situación. Desde la Quinta Avenida, de Nueva York, hasta Stockton Street, de San Francisco, y desde la State Street, de Chicago, a la Main Street, de Houston, aparecían en cantidades record, y mucho más temprano que en cualquier otra oportunidad. En Los Angeles, un ciudadano estaba azorado durante su salida inicial de compras de Navidad,

una noche de la semana pasada. "Apenas pude conseguir un lugar para estacionar —dijo—. Era como Nochebuena."

Los compradores parecían querer apoderarse de cualquier cosa que estuviera a la vista, y casi a cualquier precio. Este es el año en que Tiffany & Co., de Nueva York, ofrece una regadera de plata por 550 dólares. Es el año en que Joseph Magnin, de San Francisco, vendió frascos de perfume Shalimar (de tres litros cada uno) por 2.500 dólares, entregados a domicilio por un mensajero de librea que viaja en un Rolls-Royce (todo incluido). Y es el año en que Neiman-Marcus, de Houston, dejó con la boca abierta, aun a sus clientes texanos, con una lista de regalos de Navidad que llegaba al millón de dólares. Entre las sugerencias: un anillo de brillantes por u\$s 125.000, una tetera de u\$s 20.000, un reloj pulsera de u\$s 10.000, un pañuelo de encaje de u\$s 300 y algo como u\$s 100.000 sobrantes de cambio "para ir gastando en chucherías".

Todo esto anunciaba la mejor Navidad desde hace mucho tiempo, pasando aun el record del año pasado de u\$s 27.700 millones. Los minoristas tuvieron ya un año excepcional, a juzgar por la cosecha de records de ganancias de los tres trimestres, informadas la semana pasada por tales tiendas como Sears, Roebuck, J. C. Penney y Allied Stores. Por si esto fuera poco, el Departamento de Comercio predijo que las ventas de diciembre saltarían de los u\$s 3.000 millones a u\$s 30.500 millones. Un estudio reciente, realizado entre 128 miembros de la National Retail Merchants Association (Asociación Nacional de Comerciantes Minoristas) demostró que un 98 por ciento de ellos esperaban que los negocios navideños estuvieran por encima de los de 1964, por lo menos en un 10 por ciento. Otros minoristas predicen que sus ganancias individuales aumentarían del 20 al 30 por ciento, o tal vez más. ¿Cuál es la razón de este estallido? Según un minorista de Chicago, los norteamericanos están "cargados de

dinero" y muestran todos los síntomas de querer desprenderse de él. David L. Yulich, presidente de Macy's (Nueva York), confirmó que el público está "de humor para gastar", un punto de vista confirmado en Chicago por Austin Cushman, presidente de Sears, Roebuck & Co.

Algunos expertos piensan que la reducción de impuestos, que repercutió en los precios de regalos de Navidad, tan tradicionales como joyas, artículos para el hogar y pieles, está dando más empuje de lo que se esperaba. Pero los compradores, este año, no parecen darle mucha importancia a los precios. Un aroma de prosperidad envuelve a la economía, como el humo de la pipa de Santa Claus. En Houston, un ejecutivo de Neiman-Marcus admitió francamente que lo que está pasando "tiene mucho más que ver con la economía en general, que con los esfuerzos promocionales de Neiman".

Por su parte, el presidente de Tiffany & Company, Walter Hoving, localizó una ola de compras de artículos caros (en su mayoría joyas de 50.000 dólares para arriba). Macy's ("Es elegante ser ahorrativo") acaba de informar que las ventas de sus equipos de esquí, pieles y viajes de turismo se incrementaron notablemente. Geoffrey Swaeb, presidente de las tiendas May Company, de la Costa Oeste, lo explicó simplemente: "Nadie parece dispuesto a comprar lo que quede en el fondo del barril". Una vendedora de Chicago, encargada de la venta de baldes para hielo, de lujo (50 dólares), y maceteros de madera y cuero (60 dólares), se maravillaba: "La gente no parece sorprendida cuando les digo el precio. Nunca vi nada igual".

Algunos de los nuevos y deslumbrantes regalos de Navidad son artículos comunes, pero mejorados. Ejemplos: un buzón en forma de un viejo coche de ferrocarril (50 dólares), un reloj despertador que parece un poste de alumbrado (25 dólares). Otros están en la línea de las cosas extravagantes para el hombre que ya no sabe qué

comprar. Entre ellos: un taburete eléctrico (15 dólares) para calentar los pies fríos, un asiento ajustable (12,50 dólares) para permitir que los perros puedan ver a través de las ventanillas del auto, clips de oro para medias (55 dólares el juego de cuatro) y una antigua pistola Colt, con cargador, matriz para balas y limpiador (9.500 dólares). Por 8 dólares, Henri Bendel, de Nueva York, ofrece masitas de la fortuna con algunas de las leyendas escritas por el columnista y humorista Art Buchwald. Algunas muestras: "Habla suavemente, pero si ves a alguien con un garrote grande, aúlla"; "Un tonto pronto pierde su dinero, a menos que tenga una cuenta bancaria numerada en Suiza". Buchwald confesó que no ganará un centavo con esta edición de sus sentencias, porque el confitero es amigo suyo.

El dinero está, por supuesto, en la vertiente sería del boom. Este año, según la mayoría de los ejecutivos minoristas, los aparatos de televisión en colores encabezarán las listas de compras de Navidad. Y, aunque los aparatos escasean en ciertas regiones, son artículos importantes, que dejan jugosas ganancias a las tiendas. A 400 y 500 dólares son también un lujo para muchas personas, pero, precisamente, el lujo parece ser el móvil principal esta temporada. El gerente de mercaderías Carl Campbell, de Carson, Pirie Scott & Company, de Chicago, dijo: "Solíamos hacer grandes negocios con los artículos de gran consumo, como las camisas blancas, pero ahora la gente quiere cosas como lustradoras de zapatos eléctricas. Siempre han deseado artículos de lujo, pero ahora tienen el dinero para comprarlos, y lo están haciendo".

Esta voracidad se ha extendido a artículos exóticos de vapor, para el hogar. Varias tiendas de Los Angeles han detectado una tremenda ola de pedidos de baños de vapor caseros (99 dólares, y aún más). El anhelo de lujo también apunta hacia las pieles, según muchas tiendas especializadas de USA. Lord & Taylor, de Nueva York, reveló que el visón todavía tiene prioridad, desde las estolas (550 dólares) hasta los tapados (5.000 dólares). Pero Bergdorf Goodman agrega que la novedad de 1965 es el armiño ruso, ausente de las tiendas de Estados Unidos durante muchos años. Los tapados de armiño cuestan entre 6.000 y 8.000 dólares.

Las tiendas también hacen lo suyo para azuzar a los compradores. A través de todo el país, se están transformando en boutiques, o "tiendas-dentro-de-las-tiendas", para atrapar a los compradores más exigentes. Carson's, de Chicago, triplicó el tamaño de su tienda "Sólo para Hombres". En un alegre decorado teatral, los hombres pueden tomar café mientras las vendedoras los ayudan a elegir los regalos adecuados para sus propias mujeres. La tendencia ha llegado hasta Macy's, que ahora tiene una "Tienda para el tío rico" (regalos para los chicos) y una "Tienda de caprichos" (accesorios para el hogar). Además, la semana pasada, Macy's abrió una tienda de armas, abastecida con toda clase de especialidades, desde armas antiguas y armaduras hasta alabardas y escudos heráldicos.



Newsweek

### El caballo de bambú: 90 dólares.

Fara los más jóvenes, está el árbol tradicional lleno de sugerencias. Los caballitos de juguete se han puesto otra vez de moda: un modelo en forma de hamaca, de bambú, se vende en Nueva York a 90 dólares. Las niñas tendrán este año más muñecas, y no tendrán que contentarse sólo con cambiarlas, vestir las o darles de comer. La muñeca más nueva, Glamour Misty, de Ideal (6 dólares), viene con tinturas vegetales, permitiéndole a Susanita cambiar el color del pelo de su muñeca cada vez que la mamá cambie el suyo. Para los chicos, éste es, indudablemente, el año del espía. Hay un estuche para revólver (3,70 dólares) como el que usa el "Hombre de U. N. C. L. E." (título de una popular serie de espionaje de la TV). Los juguetes James Bond van desde un juego de carreras de carretera (34 dólares) hasta un modelo pequeño del auto del

superespía, el Aston-Martin (3,50 dólares), que dispara al enemigo de Bond tal como lo hacía el original en "Goldfinger".

Los mayores tendrán también su parte en la locura de Bond; la colonia 007 de Colgate es sólo una de las nuevas fragancias, con nombres rudos, para hombres; a un costo de 4 a 5 dólares la botella, pueden comprarse That Man y Pub de Revlon, y Brut (Fabergé). La moda no termina aquí: hay, además, un baño de espuma para Big Business Boys (altos ejecutivos), a 2 dólares.

Excluyendo al imprevisible mal tiempo, la mayoría de los minoristas esperan vaciar sus estantes para el 25 de diciembre, y un gran número de tiendas planean estar abiertas más tiempo para atrapar a mayor número de consumidores. La sucursal de Detroit, de Montgomery Ward, ha planeado tres aperturas dominicales extra durante la temporada de fiestas.

La avalancha de Navidad tiene sus problemas. Las tiendas en cadena, incluyendo a Federal Department Store, de Detroit, y Jordan Marsh, de Boston, aguardan complicaciones para conseguir personal suplementario. Una razón: las amas de casa piensan que tienen mucho dinero y no necesitan trabajo extra. Pero Federal no se arredra, y su presidente, Joseph Ross, dijo la semana pasada: "Este es el tipo de problema que me gusta tener".

Muchos norteamericanos, por supuesto, resolverán el problema recurriendo a los regalos en efectivo. Previendo esto, la Bolsa de Valores de Nueva York envió, recientemente, a sus miembros, estuches de promoción, sugiriendo sean utilizados para obsequiar acciones. Muchas tiendas esperan hacer grandes negocios en certificados de regalos. Hasta el presidente de Tiffany, Hoving, confesó que a su propia familia le gusta regalar cheques para Navidad, en vez de los brillantes artículos de su negocio. ♦

## Gente en Cinzano Club

A poco de llegar a Buenos Aires, el cantante italiano Luigi Tenco fue agasajado con un cóctel en el exclusivo Cinzano Club, al que asistieron destacadas figuras del ambiente musical de nuestra ciudad, entre ellas el conocido compositor Ben Molar, que aparece en la foto con el joven autor de "He comprendido que te amo", "Cuándo" y otras exitosas canciones.



## ADMINISTRACION DE EMPRESAS

# COMPRAR O FABRICAR

Por Guillermo S. Edelberg \*

En una oportunidad anterior (Primera Plana, N° 149) nos hemos referido al tema de "hacer o comprar" encarándolo desde un punto de vista más o menos teórico, sin hacer referencia a problemas concretos. Mencionamos, entonces, que un autor que trató el tema en forma exhaustiva se inclinaba, al dar una respuesta de tipo general, por la opción de "comprar".

Una respuesta de ese tipo, sin embargo, puede ser la adecuada para un país de tradición industrial de vieja data; pero no para aquellos en donde las ineficiencias inherentes a un proceso de industrialización acelerado se hacen evidentes. En este sentido, un experto ha observado lo siguiente:

"Los crecientes costos indirectos, frecuentemente encontrados en industrias tales como la del automóvil, pueden influir en el sentido de incrementar la cantidad de productos que se compran a proveedores ajenos a la firma. Si los conocimientos técnicos están fácilmente al alcance de productores y trabajadores, el tipo de producción basado en compras a proveedores puede ser tan eficiente como cualquier otro tipo de producción; pero si los requisitos técnicos se elevan rápidamente y dejan atrás el nivel general de capacidad técnica, es inevitable que los productos que entreguen los proveedores exigirán una atenta inspección. En consecuencia, la opción de comprar puede convertirse en demasiado onerosa."

Esto último sucede porque, al convertirse en habitual el rechazo de un número elevado de partidas o de piezas comprendidas en las mismas, las empresas compradoras se pueden ver forzadas a seguir algunas de las siguientes alternativas (no es ésta una lista exhaustiva): a) emplear un elevado número de inspectores en la planta de recepción; b) reparar las piezas defectuosas que han sido entregadas; c) mantener un elevado número de unidades incompletas o sin terminar en depósito, a la espera de la entrega de piezas no defectuosas; d) cambiar si es posible los planes de producción; e) mantener en stock un elevado número de piezas compradas y entregadas en buenas condiciones.

Cabe señalar que, cuando se debe mantener unidades incompletas o sin terminar en stock, no se ha de atribuir siempre a los proveedores la responsabilidad de que ello ocurra. Existen factores internos inherentes

a la empresa compradora, como ser material dañado o "perdido" en sus depósitos o algún punto de la línea de montaje, que contribuyen a tal situación. De todos modos, si los proveedores entregan piezas defectuosas los costos se encarecen porque frecuentemente se da el caso de que un determinado número de ellas terminan por ser reparadas por la empresa compradora.

Además, no es raro que, si se arman unidades que quedan incompletas por motivos como los que acaban de exponerse, cuando finalmente llegan las partes correctamente fabricadas, cuesta más colocarlas en ese momento que en el momento oportuno, en la línea de montaje; porque hacerlo requiere mano de obra adicional. Finalmente, mantener unidades incompletas significa que, cuando se les coloca la pieza faltante, su puesta a punto para la entrega (lavado, por ejemplo) agrega un costo adicional.

Estos costos adicionales, por más evidentes que sean, no resultan a veces fáciles de calcular. Más aún, puede resultar sumamente difícil establecer algún método para conseguir su reducción. Una posibilidad consiste en la observación estrecha del progreso de la fabricación en el taller del proveedor, ya sea proveyéndole asesoramiento técnico o no. Sin embargo, también es difícil comparar el costo de esta solución definitiva con el que provoca la entrega de piezas imperfectas.

Otra posibilidad de afrontar la situación consiste en la variante de "integración vertical"; es decir, que la empresa compradora se dedique a hacer productos que antes compraba. De esta manera obtiene un cierto mayor control sobre la calidad, cantidad y fecha de entrega de las partes y —quizás— un menor costo. Esto último puede depender de si se obtienen economías de escala o no. Lógicamente, integrarse verticalmente puede tener sus inconvenientes en lo que se refiere a los recursos, no sólo financieros sino también humanos, que se requieren. La dirección o los ejecutivos de la empresa que sigue este camino deben intervenir en actividades con las que quizás no estén demasiado familiarizados. De todos modos, si la empresa tiene ejecutivos dinámicos, casi siempre estará en proceso de crecimiento; aunque más no sea, para mantener invariable su porción del mercado. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Noticias

### En las altas esferas

Del sillón de titular de Coca-Cola en la Argentina, saltó al cargo de gerente general de la empresa para toda la América Latina. El señor Merton H. Farnsworth ingresó a Coca-Cola en 1948 como representante de Colombia, y en 1962 era ascendido al cargo máximo en Buenos Aires. En su lugar ha sido nombrado el señor John R. Carpenter, un hombre con veinte años en la empresa. El señor Carpenter controlará las operaciones de Coca-Cola en Argentina, Uruguay, Paraguay y Brasil.

### El porvenir del aluminio

Según estimaciones contenidas en el Plan Nacional de Desarrollo, entre 1965 y 1969 aumentará en un 50 por ciento el consumo de aluminio y aleaciones, y en un 100 por ciento el de los metales cobrizos. Pero los industriales no están de acuerdo con este pronóstico, y una de las empresas del ramo del aluminio más antiguas del país, Camea, ha decidido realizar una encuesta sobre consumo actual y futuro de laminados, perfiles, caños y barras. Con tal motivo han sido enviados cuestionarios a un importante número de profesionales e industriales, pero hay otra forma de participar en la corrección del pronóstico oficial: enviando el propio cálculo a Camea.

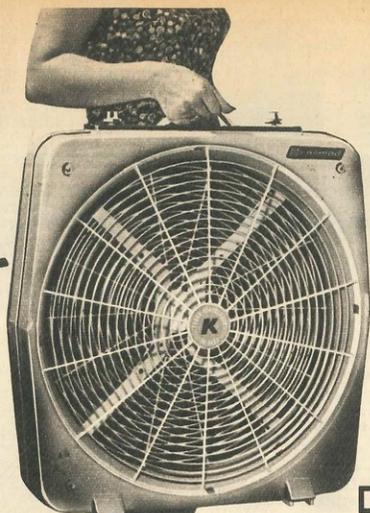
### La idea que vende

"Las ideas tienen que plasmarse en la idea que vende." Este credo gobierna el trabajo de equipo que desde hace un cuarto de siglo —cumplido precisamente en estos días— realiza Yuste Publicidad. En 1940, el país asistía al fin de una época: la de las melodías de Broadway, el teatro de sainete, la Corrientes llena de los tangos de Gardel, y se disponía a penetrar en otra, en medio de los cañonazos de la guerra y los alaridos de la publicidad. Entonces, Enrique Yuste fundó su agencia, que en seguida se empinaria como un organismo altamente especializado y llegaría a acuñar un sólido prestigio en plaza. El cumpleaños sorprende a Yuste en momentos de concretar una nueva expansión: un nuevo piso de oficinas, que prácticamente duplica la superficie cubierta de la firma.

### Modart no se detiene

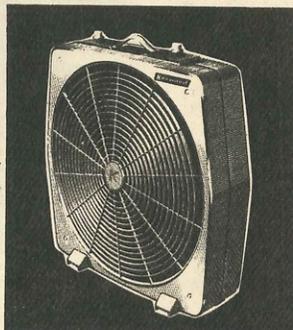
Fue una cita social: el lunes 29, medio millar de invitados invadieron las nuevas instalaciones de Modart S. A., en Corrientes y Uruguay, anticipándose a los miles de porteños que desfilaron, a partir del martes 30, por este tradicional centro de la elegancia masculina. La ocasión fue, además, propicia para otro anuncio de Modart: la constitución de su nuevo directorio, que encabeza Leonardo Resnik e integran Miguel Askensay, Ricardo Del Mastro, Alberto Arón, José G. Buján, Alberto Cúto, Jorge Vázquez, Antonio Tobli y Alberto Alvarez. Serán los síndicos Ricardo Dealesandris y Sara Bruksinsky.

un



nuevo  
concepto  
EN REFRIGERACION  
POR DISPERSION  
DE AIRE

DUPLEX SYSTEM  
ES CIRCULADOR  
Y EXTRACTOR



# *turbo circulador* **Kenwood**



#### NUEVO DISEÑO

Suma a su nuevo concepto en materia de circulación de aire, un diseño totalmente nuevo, que viste el ambiente donde se lo ubica; a diferencia de la antiestética columna de los ventiladores comunes.

"**DUPLEX SYSTEM**" (Doble frente - Doble función)

Su patente —**TUNEL DE ADMISION Y EXPULSION**— lo hace único. Con sólo invertirle de frente se convierte en poderoso extractor, purificando en contados minutos el aire viciado de cualquier ambiente.

#### INALTERABLE

Gabinete exterior de material plástico de alto impacto, mantiene eternamente su aspecto "a nuevo" y su color, fijado en el mismo proceso de inyección, resulta inalterable.

#### SILENCIOSO

El motor, de equilibrado electromagnético, añade a sus sobresalientes cualidades, el más absoluto silencio, a pesar de su potencia y gran caudal de circulación de aire —510 mm. (20 pulgadas), 120 m<sup>3</sup>. por minuto.

#### EL MAS LIVIANO

A diferencia de todos los ventiladores comunes, el TURBO CIRCULADOR KENWOOD, resulta absolutamente liviano; una funcional manija lo hace fácilmente trasportable.

GARANTIA ESCRITA POR DOS AÑOS OTORGADA POR SUS FABRICANTES **KENWOOD ARGENTINA S.A.**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

## Para escribir Kana

A petición del ministerio de Educación del Japón, cincuenta profesores de mecanografía acaban de seguir un curso de escritura Kana con máquinas de escribir **Hermes**, de fabricación suiza. Esta escritura resume los principales sonidos de la lengua japonesa, los cuales —traducidos en signos convencionales adaptados al lenguaje comercial— han sido reunidos en un teclado corriente, de 46 piezas. Las máquinas se fabrican para escritura Kana y cifras árabes, o escritura Kana, letras latinas y cifras árabes, y en la Argentina las representa Casa América.

## Listos para armar

Más que un cartel es un rompecabezas. O las dos cosas a la vez. Se llama Fotograma y ha sido inventado por los esposos Joselevich; él tiene 32 años, y actualmente es secretario técnico del Centro de Diseño Tecnológico, en formación, de la Facultad de Arquitectura de Buenos Aires; ella, 28 años, estudia arquitectura, grabado y escultura. Definen a Fotograma como un sistema modular para armar mensajes publicitarios, en base a fichas de material plástico traslúcido (foto). Estas



fichas se montan por simple presión sobre enrejados o bandejas de aluminio, que pueden ser colgados de la estructura de los grandes poster-panels. El sistema es nuevo —comenzó a desarrollarse en 1962—, pero ya puede exhibir una distinción: el premio Koppers, obtenido en el concurso de proyectos de diseño industrial auspiciado por el INTI. Para Industrias Kaiser Argentina, primera empresa que adoptó el Fotograma, el invento está destinado a cruzar las fronteras argentinas.

## Un vendedor que no duerme

Una cortina luminosa de 23 metros de ancho por 18 de alto, hace del nuevo cartel de **Chevrolet** instalado por la **Compañía Meca Publicidad**, en la plaza de la República, uno de los más modernos del país. Es un vendedor que no duerme: de día aparece como un espectacular *poster panel*, y de noche, como un deslumbrante anuncio luminoso, dotado de audaces juegos de luces que son alimentados por 120 trans-



formadores. La longitud total de tubos de neón utilizados en el nuevo anuncio de **Chevrolet** bastaría para cubrir el trazado de la plaza de la República.

## Identificación sanguínea

Los asistentes a la conferencia de prensa ofrecida por la **Fundación Odol** en el Club Dinamarqués, fueron invitados a averiguar su grupo sanguíneo y, en contados minutos, estuvieron en posesión de ese dato tan valioso para la seguridad de sus vidas. El secreto estaba en el nuevo sistema de identificación sanguínea y RH, de origen dinamarqués, que lleva el nombre del doctor Klud Eldon (su descubridor) y cuya aplicación demanda la utilización de una tarjeta especial, que es base del proceso. Cien mil de esas tarjetas fueron donadas por la **Fundación Odol** para su distribución por Salud Pública de la Nación y organismos especializados en su utilización. La primera entrega, anunciada por el doctor Emilio Silva, director de Medicina Preventiva, en presencia de funcionarios de la representación diplomática dinamarquesa, fue efectuada a la **Fundación de la Hemofilia**, recibéndola en nombre de esa institución su vicepresidente, señora Sommer de Balcarce.

## El arte de vender

El equipo de supervisores de **Palmer y Compañía S. A.** se reunió la semana pasada en los salones del Hotel Internacional de Ezeiza para analizar, en un exhaustivo seminario, las técnicas modernas de comercialización. La reunión fue presidida por el gerente de ventas de **Palmer** y, en representación del directorio, asistió el señor Arnold, del Departamento de Marketing. Las deliberaciones sirvieron para unificar criterios sobre las responsabilidades de los vendedores, supervisores, instructores y jefes divisionales.

## Convenciones

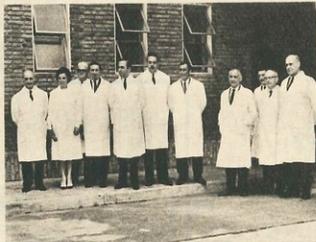
Los salones del Alvear Palace Hotel se llenaron, súbitamente, de cifras y de estrategias de venta. Pero, además, la Convención Anual de Ventas de la **Hazan, Pitchon y Compañía**, productora de las medias Orea, resumió el programa de promoción y la política de la firma para el año próximo. Entre los expositores se contaron los señores Alberto Hazan y Bertie Pitchon,

que hablaron en nombre del directorio, y el señor Pablo Krafnasky, de Radiux Publicidad. Antes, los participantes de la Convención habían tenido la oportunidad de conocer la maquinaria, recientemente adquirida, que **Hazan, Pitchon** utilizará en 1966.

**Avianca** eligió, para celebrar su Convención 1966, otro escenario: México. Desde Buenos Aires viajó el señor Carlos Healy, gerente regional de la línea aérea colombiana, quien anunció, a su regreso, que el próximo encuentro se consumará en la Argentina. Casi coincidentemente, **Avianca**, que comenzó con un hidroplano Junkers F.13 y un capital de 100.000 dólares, celebrará su 55º cumpleaños.

## Ha llegado un gobernador

La planta industrial que **Argen** posee en Florida fue prorrámente recorrida por el gobernador de la provincia de Buenos Aires, doctor Anselmo Marini. Al darle la bienvenida en nombre del directorio, el doctor Mario Jahier subrayó el mayor orgullo de la firma: es la primera elaboradora de películas radiográficas para uso médico de América latina. Tanto el doctor Marini como sus acompañantes, el subsecretario de la gobernación, señor Julio Sanjurjo, el intendente munici-



pal de Vicente López, doctor José Burman, y el diputado provincial doctor Agustín Petrucelli (foto), observaron, además, el proceso de producción de otros papeles y películas fotográficas.

## Un millón espera

Efectuó su segunda reunión general la comisión asesora del jurado para el Premio Bunge y Born 1966. Bajo la presidencia del doctor Pedro J. Baiocco y con la presencia de la doctora Clotilde Bula, los doctores Ovidio Giménez, Bonifacio Cejuela Escudero, Manuel Cordoní, José Chamas, José M. Dagnino Pastore, José Gomariz, Adalberto Krieger Vasena y Benigno Rodríguez Meitin y el licenciado Carlos Givogri, la comisión consideró la nómina de candidatos a proponer al jurado que preside el doctor Alfredo Labougle, para otorgar la recompensa establecida por la **Fundación Bunge y Born**: diploma de honor, medalla de oro y un millón de pesos al ganador. La próxima edición del Premio distinguirá a un economista y la próxima reunión de la comisión asesora se realizará el 25 de marzo. ♦

*Cuidar la tierra*



# PETROSUR

COMPLEJO PETROQUIMICO para la producción de FERTILIZANTES NITROGENADOS

En setiembre de 1965 comenzaron en Campana las obras de construcción de la planta industrial de PETROSUR para la fabricación de FERTILIZANTES. La planta de PETROSUR **producirá anualmente:** 68.000 toneladas métricas de amoníaco, 40.000 toneladas métricas de ácido sulfúrico. En base a ello se elaborarán 55.000 toneladas métricas de urea, 50.000 toneladas métricas de sulfato de amonio, 30.000 toneladas métricas de fertilizantes mixtos. **Proceso:** cracking catalítico del gas natural y aprovechamiento del nitrógeno del aire. **Puesta en marcha:** primer semestre de 1968. **Inversión:** 4.000 millones de pesos. Préstamo del Banco Interamericano de Desarrollo con el aval del Banco Industrial de la República Argentina: 10.525.000 dólares. • **Ubicación de la planta:** Partido de Campana, sobre el Km. 80 de la Ruta Panamericana. **Oficinas:** Carlos Pellegrini 1432, Capital.



## PETROSUR

S. A. I. C.

### DIRECTORIO:

#### PRESIDENTE:

Dr. Alberto V. Tedin

#### DIRECTORES TITULARES:

Dr. Máximo Bomchil  
Ing. César A. Doretti  
Sr. Henry A. W. Hill  
Sr. Pablo J. Hirach  
Dr. Ricardo C. Nosedá  
Sr. Frederick C. Rieck  
Ing. Agustín Rocco  
Sr. Gottfried K. Smith

#### DIRECTORES SUPLENTE:

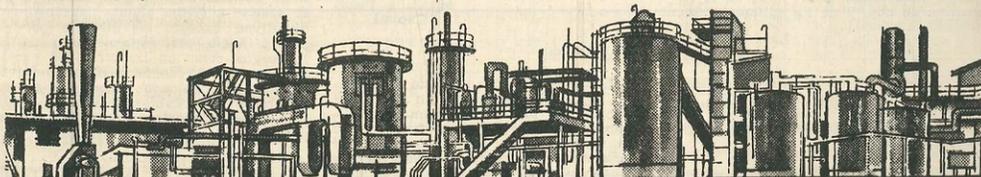
Dr. Carlos A. Basilio  
Sr. Fred Hanssen  
Sr. Helmuth Heinemann  
Ing. Jorge Lattes  
Sr. Ronald F. Storm

#### SINDICO TITULAR:

Sr. Oscar D. Diegoli

#### SINDICO SUPLENTE:

Dr. Alfredo Lidero



ARCHILNIT S. R. L. Distribuidores en todo el país SHELL C.A.P.S.A.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

• **Automovilismo**

Señor Director: Nunca leí una nota que revelase tantos secretos como la que se publicó en el N° 160 sobre Turismo de Carretera. Los exquisitos del periodismo suelen dar todo por sobreentendido, porque suponen que todo el mundo sabe lo que ellos ocultan. La de Primera Plana es una magnífica nota. Felicitaciones.

Jorge Ponce  
Capital

Señor Director: Desde que comencé a leer Primera Plana me asaltó una duda: no sabía si ustedes eran ímpios o crueles. Ahora estoy casi seguro de que son las dos cosas a la vez. Ni siquiera Rolo Alzaga se salvó de sus afilados estiletos, cuando en la nota sobre TC hablan de sus pesadillas y de su amor por la noche. ¿Con qué cargan sus lapiceras? ¿Con vitriolo? Fuera de eso, que puede ser verdad, aunque debió de ser dicho más discretamente, el artículo sobre automovilismo fue estupendo.

Rogelio Grau  
Martínez, Buenos Aires

• **Robert Kennedy**

Señor Director: Resulta poco grato para los lectores comprobar que una revista como Primera Plana se dedique a desacreditar a figuras de mérito: es el caso de "La importancia de llamarse Kennedy" (N° 159). La idea de fondo de ese artículo está contenida en el título, como si ése fuera el único mérito del visitante, quien lo explota en su provecho. El autor parece ignorar que Robert Kennedy tuvo una valiente y destacada actuación como Consultor del Senado, en la tarea de investigar y desenmascarar a quienes atentaban contra la ética, la moral y los intereses económicos. Toda esa tarea la resumí en su libro "El enemigo interior", publicado en 1960. Después se entregó por entero a la lucha por la causa de su hermano; fue uno de los artífices que llevó a John Kennedy a la Presidencia. Como Procurador General, a los 35 años de edad, tuvo una destacada actuación en su lucha por sanear el país, y el gobierno de Johnson le encargó, en 1964, la delicada misión diplomática de lograr acuerdo entre Indonesia y la Federación Malasia. En Londres, Kuala Lumpur, Manila y Yakarta, actuó con tacto, serenidad y energía, obteniendo el cese momentáneo de las hostilidades. Para desacreditar a Robert Kennedy, el articulista de Primera Plana se apoyó en la suposición de que realizaba este viaje para preparar su campaña presidencial, y en algunos elementos de juicio de dudoso peso, responsabilizando al visitante de la falta de cultura con que los reciben algunos sectores de nuestro pueblo. Sin proponérselo, el articulista formula una observación que resulta acertada: dice que las jovencitas gritaban con un ímpetu que nunca han gastado ante un político argentino. Y no resulta extraño que ningún político nuestro haya provocado el mismo entusiasmo. Sobre todo en la Argentina de hoy, y de los últimos años.

Luis R. Gondra  
Capital

N. de la D.: A los datos biográfico-políticos que proporciona el lector Gondra, conviene agregar la actividad de Robert Kennedy en el plantel de colaboradores del Senador Joe McCarthy.

Señor Director: Por no querer ser crítico demasiado elogioso o destructivo (es-

pecialmente lo primero) no felicité al cronista que escribió sobre Robert Kennedy y su proselitismo, en el N° 159. Es menester reconocerle bastante sutileza en sus acciones "espontáneas", como la visita a la villa miseria (donde, "casualmente" había nubes de fotografías) o la donación de medio dólar al chico atropellado casualmente por la escolta del Senador. En cuanto a los hechos políticos, no es posible ignorar su contradicción de apoyar la nacionalización de empresas norteamericanas, estar en contra de la política de Johnson en Santo Domingo y Vietnam o protestar por los bajos salarios norteamericanos, cuando al mismo tiempo asegura su apoyo a la reelección de dicho Presidente.

Julio Aguirre  
Capital

• **Abogados**

Señor Director: El artículo "El cumpleaños de un gigante" (N° 161) incurre en las siguientes inexactitudes: 1º) en el totalmente imaginado e inverosímil diálogo con que se inicia, y en que aparece un cliente reclamando desde Milán por sus dificultades de doble imposición; 2º) en la afirmación de que los problemas de doble imposición decidieron "el montaje de una red de corresponsalías", cuando —como no lo ignora cualquiera con un mínimo de experiencia en la materia— tales corresponsalías son las normales para un estudio de abogados de cierta importancia con vinculaciones en el interior y exterior, a fin de atender, por intermedio de colegas, las múltiples necesidades derivadas de los problemas de sus clientes, entre los que, aquellos relativos a la doble imposición, son un mínimo sin mayor significación; 3º) la afirmación de que el estudio "instaló" al doctor A. G. Smeets "en la soleada isla de Curaçao"; esto puede parecer muy "exótico", como lo dice, al redactor, pero lo cierto es que el doctor Smeets, distinguido profesional de Curaçao, es un corresponsal más en el exterior, como nosotros lo somos, a nuestra vez, de diversos estudios de otros países, y a él nos une una vinculación puramente ocasional; 4º) la afirmación de que el estudio ha atendido "un millón de casos" carece de todo sentido y asidero, y parece el producto de multiplicar los 28.000 pleitos, atendidos en la actualidad, por nuestros 40 años de existencia, sin reparar en que aquella cantidad representa una culminación alcanzada sólo ahora, desde comienzos que fueron, desde luego, infinitamente más modestos.

Ismael Bruno Quijano  
Mauricio Grinberg  
Estudio Severgnini Robiola  
Grinberg & Larrechea  
Capital

• **Literatura**

Señor Director: La crítica a las obras de Juan José Hernández y Griselda Gámbaro (N° 159 y 160, respectivamente) es rigurosa, exacta y sagazmente subrayada: muchas gracias por guiarnos hacia los buenos valores argentinos. Por su intermedio, aprovecho para formular un entusiasta reclamo a dichos creadores: ¡más!

M. Julia Pozzo  
Capital

• **Agencias**

Señor Director: Con respecto al artículo "Un poco de espionaje y un rosario de enigmas" (N° 161) quiero formular las siguientes aclaraciones. 1) Al frente de la Agencia Telam SA sólo respondo a mi conciencia a los requerimientos de los clientes que estén a nuestro alcance, y a los objetivos que Telam se ha fijado.

Esta agencia está orgullosa de la misión que le incumbe en el orden nacional, y que es seguramente similar a las que tienen para con sus respectivos países otras agencias extranjeras. 2) Que tratándose de una agencia argentina de noticias que pretende servir a la democracia con la verdad, cualquier argentino tiene derecho a dar su opinión sobre la forma que cumple sus objetivos; es decir, que las críticas no pueden salirse de lo argentino. Es evidente que la opinión expresada en el artículo de referencia, cuando dice que "Telam responde a la SIDE" o "Pero AP no se prestaría a tales maquinaciones..." o "¿Telam se valió de esa marca periodística para otorgar más veracidad a una noticia que le habría sido transmitida desde Asunción?", implícitamente lleva la idea de que agencias que responden a intereses extranjeros le merecen a usted más respeto que una agencia que responde exclusivamente a intereses argentinos. 3) Le informo, en fin, que tuve conocimiento con anticipación que desde Paraguay se pensaba difundir una presunta declaración escrita, de un hombre acusado de asesinato, declaración que por otra parte no resiste el menor análisis de coherencia y que de interesar a alguien debía ser al Juez o a las autoridades que entienden en la causa, quienes lógicamente se enterarían por la vía oficial. Como ciudadano argentino consideré, ya que no podía descontar que alguna agencia se prestara a tomar la iniciativa de la difusión —cosa que ocurrió—, que debía enterar de ella a las autoridades de las Instituciones burdamente incluídas en ella, por lo cual no dudé un instante en hacer conocer la misma, entre otros, al Secretario de Guerra. Como usted ve, mi accionar no se ajusta a lo que usted deja traslucir.

Antonio Revuelto  
Presidente-Director de Telam S.A.  
Capital

N. de la D.: La carta del capitán de navío (R) Antonio Revuelto, ex jefe del Servicio de Informaciones Navales, llegó a Primera Plana en la noche del viernes 10, con pedido de publicación. La inminencia del cierre —sálvado a mediodía— obligó a postergarla para el presente N° 163. Pero el miércoles 13, un vespertino de la Capital difundió, fragmentada, la misma carta. Por lo tanto, esta revista se siente relevada del compromiso de la transcripción íntegra y sólo reproduce aquellos párrafos que hacen al fondo de la cuestión.

Señor Director: En "Un poco de espionaje y un rosario de enigmas" se expresa que un artículo de AP desde Asunción, sobre declaraciones de Claro Argentino Romero, "fue deslizado" a un organismo gubernamental. Esa afirmación no es exacta. El artículo de AP fue recibido por Telex desde Asunción en la tarde del viernes 3 de diciembre y fue distribuido a todos los suscriptores pocos minutos más tarde. En consecuencia, mal podría haber sido entregado ese artículo a nadie el miércoles 1º de diciembre, como indica el artículo de Primera Plana, pues en esa fecha la citada información no había sido preparada y transmitida AP una vez comprobada la veracidad de las informaciones que va a transmitir, no recibe noticias bajo ningún concepto, no se somete a forma alguna de censura o directivas, excepto las dictadas por su propio juicio periodístico, tanto en la Argentina como en las otras 103 naciones del mundo donde distribuye información. Esto ha sido y continúa siendo un precepto inviolable a través de más de cien años de existencia como la mayor organización periodística del mundo.

Ken Davis  
Director, The Associated Press  
Capital



El artista invitado (Cesarini) y los protagonistas: Mas, De la Mata, Albrecht, Onega y Zubeldía.

## Deportes

# La batalla del Río de la Plata

"Usted ya sabe lo que me gusta hacer; me están terminando la casa en General Belgrano (un campo de 100 hectáreas) y me iré allí con mis escopetas y mis cañas. Cazaré, pescaré y dormiré. Por un tiempo no quiero volver a oír hablar de fútbol." Renato Cesarini, director técnico del equipo superior de River Plate, con su ánimo mellado y su cara limada por mil estrías, como un arrugado papel de seda, parecía dejar traslucir sólo una mordiente preocupación: la de retirarse cuanto antes, sobre todo luego del escandaloso partido en la cancha de Boca.

El "partido del año", en el que Boca Juniors, impulsado por un ululante orfeón de gargantas ásperas, hirió de muerte (2 a 1) a un River Plate al que don Renato le había insuflado, en la primera rueda, un ardoroso espíritu desconocido, se constituyó en el cierre dramático de un campeonato en el que prevaleció una fórmula salomónica incapaz de provocar irritaciones incurables: ni ganar ni perder. El cero a cero, una receta mágica para que los DT puedan sobrevivir en una función tan peligrosa como la de alumbrarse con un fósforo en una fábrica de garrafas, se repitió casi exactamente 40 veces hasta la fecha de clausura. "Aquí no hay equipos que predominen sobre otros; cualquiera le puede ganar a cualquiera —refunfuñó Cesarini— y no es cierto que Boca sea el mejor; su equipo hizo sólo el diez por ciento para triunfar y su hinchada, algo que no vi nunca en mi vida, el noventa restante."

Sí, el campeonato profesional de la Asociación del Fútbol Argentino se vio signado por un mecanismo timorato, en el que casi todas las distribuciones estratégicas llevaron la idea obsesiva de conformarse con una equitativa distribución de honores. Los ataques se diluyeron ante un intrincado bosque de piernas, levantado como una muralla infranqueable, y al cabo de 594 partidos jugados se registraba el franciscano promedio de 1,1 tanto por encuentro. Esa taquilla intención negativista tuvo su expresión cumbre en la 31ª fecha, cuando Angel Clemente Rojas, de Boca Juniors, resultó el autor, a los 44 minutos y medio, del único tanto señalado en todos los primeros tiempos de los nueve encuentros que se desarrollaban entonces.

El 1 a 1 secundó al 0 a 0, con algo más de frecuencia: casi 50 oportunidades. Estructurar un score que fuese más allá de la media docena de goles pareció ser sólo el descabellado deseo de un utópico; Boca Juniors lo concretó, sin embargo, en la 14ª fecha, cuando, ante el asombro de sus propios fanáticos, aplastó a Chacarita Juniors por 7 a 2, el tanteador más abultado del certamen y con el que esgrimió una contundente arma psicológica que lo ayudaría a estoquear (2 a 1) a River Plate, su enemigo de siempre, en la fecha siguiente.

A partir de la novena fecha, comenzó un *rush* impresionante de River, que pareció que no iba a tener fin. Alejado de las normas del fútbol vistoso, el equipo practicaba un inusitado juego de todos para uno y uno para todos. Los comentaristas criticaron la técnica del "pelotazo", consistente en un tiro largo del defensor hacia la zona del área penal contraria, pero Cesarini les restó importancia. "Por ahora —decía— hemos logrado bastante. Más adelante perfeccionaremos nuestro juego."

Más adelante, sin embargo, esperaba una caída tan vertiginosa como el ascenso anterior; fue inmediatamente después de la gira que el equipo realizó en el receso del campeonato: una sucesión de partidos en Europa, con un total de lesionados y disminuidos físicamente.

En el fondo del precipicio esperaba el segundo partido contra Boca, el equipo que trepaba laboriosamente la ladera de enfrente. A poco de comenzada, la lucha se transformó en batalla y proporcionó los elementos más increíbles para una antología del descontrol deportivo. No sólo por los incidentes producidos en la cancha.

Todo eso, normalmente podría interpretarse como la pasión de la lucha. Pero 24 horas después, la pasión se había transformado en una inusitada filosofía bélica. Norberto Menéndez declaraba: "En la cancha yo tolero cualquier cosa. Pero una vez que el partido terminó, todo pasó. Con Cap nos escupimos los dos y después nada. Ya está. Yo saludo a todos. Las cosas que pasan dentro de la cancha no tienen nada que ver. Si al salir yo le hubiera seguido cargando a Carrizo está bien, que me reviente la cara, pero así, a traición,

cuando sólo quería saludarlo, así no. Para eso que venga y que me diga que se quiere pelear conmigo; entonces yo lo insulto y ahí nos agarramos los dos, bien de frente". Al tiempo que una filosofía, Menéndez enunciaba también una insospechada norma de procedimientos para la barbarie.

El otro protagonista del singular duelo, recurría a la amnesia: "¿Pero es cierto que yo le pegué a Menéndez? —preguntaba Carrizo—. Recién me enteré cuando lo leí en los diarios. Realmente, después del empujón que me dio Alfredo Rojas perdí la noción de lo que pasaba a mi alrededor. Puede ser. No estoy seguro, pero me parece tan difícil... Justamente el Beto me encontré no hace mucho y me preguntó cómo andábamos yo y mi familia. Y ahora esto... Sí, me parece que cuando entrábamos al túnel me dijo alguna grosería y reaccioné instintivamente. Pero la verdad es que ir a jugar a la Boca es como ir a una guerra civil".

A ese clima aludía otro riverplatense, el delantero Juan Carlos Lallana, expulsado del partido, quien para entonces sólo pensaba en el placer de los dioses, la venganza: "A fin de año vamos otra vez contra ellos en Colombia, en un torneo pentagonal. Allí no será la cancha de Boca ni estará el árbitro Ventre. Vamos a ver si son tan guapos en otro lugar".

Si el escándalo resultó lo más notable de la temporada, otros saldos fueron: • A pesar del mal fútbol que exhibieron, por lo general, los equipos, el público no se retrajo: dejó en taquillas casi 400 millones de pesos. La mayor recaudación correspondió al primer choque Boca-River, en Núñez, con 9,3 millones de pesos y la menor la reunieron dos partiquinos humildes, Argentinos Juniors y Gimnasia y Esgrima de La Plata, en la 32ª fecha: 86.070 pesos. La expectativa fue decayendo paulatinamente: fue imposible, después, superar la recaudación conjunta para los nueve partidos, que se registró en la novena fecha: 15,2 millones de pesos.

• Sería imposible obtener un consenso acerca de los mejores jugadores del torneo, pero existen dos claves aproximativas: una, la encuesta que realizó la revista El Gráfico entre los jugadores de todos los equipos para que cada uno de ellos votara por el mejor valor en su puesto. Otra, la calificación que por actuaciones en cada partido hicieron los cronistas del diario *La Nación*. Las coincidencias fueron escasas: Rafael Albrecht, de San Lorenzo, como número 6; Herminio Onega y Oscar Mas, de River, como números 10 y 11. La colocación de Onega era la más previsible porque desde hace años es con-



## PROTAGONISTAS

# ENCIMA DEL CINCO

Por Alberto Laya \*

Gonzalo Juan Tanoira (21 años, soltero, conscripto del Consejo de Guerra) fue uno de los cuatro jinetes que impidió que la temporada de polo de 1965 transitará los mismos carriles rutinarios del último lustro. Con su hermano Jorge, Alejandro Mihanovich y Alfredo Goti asombró en Palermo, representando a un equipo sin resonancias, el Mar del Plata Polo Club, a una multitud que no podía creer que dejara derribado al poderoso Santa Ana en una actuación que, después se comprobó, no era casual. Todo el equipo intervino en la hazaña, pero el público necesitaba rescatar un idolo y lo encontró en ese jugador distinto, espectacular, que hace recordar a Carlos Menditeguy.

"Nadie nos había sacado antes una foto —sonrió Gonzalo Juan Tanoira—, porque nadie creía en nuestro equipo, ni siquiera nosotros. Después vino la desesperación; nos ametrallaron para la posteridad. Es difícil describir lo que sentí después del triunfo. Desde ya que en el momento estuve muy contento, pero después me pareció gracioso por el lio que le hicimos a la Asociación al dejarla sin la gran final. Todos tuvimos un poco de remordimiento por la mala suerte de los Dorignac. Creo que ellos son el único equipo capaz de ganarle a Coronel Suárez."

Espigado (1m81 de estatura y 73 kilos de peso), rubio, desenvuelto, con su mano derecha espectacularmente hinchada a raíz de un tacaño que recibió de Eduardo Patrón Costas, en el primer chukker de la final por la copa Provincia de Buenos Aires ("Cometí el error de seguir jugando; creí que el dolor se me pasaría al entrar en calor, pero se me agudizó de una manera insoportable"), Gonzalo Juan Tanoira, con su cinco de handicap, es el N° 3 con mayor futuro, revelación de la temporada, y el principal culpable del descalabro de Santa Ana. Pero ni siquiera tiene una idea aproximada de su ya sólida dimensión polística ni de sus posibilidades de llegar a ser estrella. "Mire, a mí eso no me preocupa; si fuese jugador de fútbol quizá se lo podría decir."

A los 15 años de edad jugó su primer partido oficial. Con uno de handicap actuó en Tortugas como N° 1. Su pasión por el polo babucó tres años antes en la estancia de su padre, "El Milagro", en Balcarce, pero "ese no era polo, sino un mata-

vibras. Hacíamos picados y en ellos jugaba también mi hermana Malena (ahora 25 años). Yo me acuerdo muy poco de todas mis cosas. Tengo mala memoria y soy desordenado. No guardo recortes y, a veces, vivo con catorce pesos y otras veces con un poco más. Le pusimos Mar del Plata al equipo a pedido de Ernesto Cilley (ex rugbier famoso) y presidente del Mar del Plata Polo Club. Con mi hermano Jorge, Alex y el negro Goti formamos un team en el que todo calza".

Gonzalo Juan Tanoira intervino este año en los torneos de Inglaterra y Francia. Dentro de poco volverá a irse con sus compañeros de equipo porque "allí todo es maravilloso; uno se levanta tarde y las noches son largas. Además, no hacemos otra cosa que pensar en el polo". Enemigo de las imposturas ("Acepto la nueva ola, pero no la histeria que provoca, y menos que una chica, ante los alaridos, se tire de los pelos porque piensa que le queda bien"), amante de la sobriedad y el buen gusto, trabaja con su padre en el campo, sometido a un régimen casi monacal: "Me levanto a las 6 y me acuesto a las 21". Quizás, el desquite se lo dé la ciudad. "Bueno, aquí es otra cosa, pero no soy una bala perdida. Voy de vez en cuando a los night-clubs y, a veces, allí hasta suelo divertirme; depende de la compañía."

Medido, bienhumorado, lector de Julio Cortázar y Enrique Jardiel Poncela, sin fanatismos (moderado simpático de River), Tanoira no será capaz de enceguerse nunca con su propio brillo. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

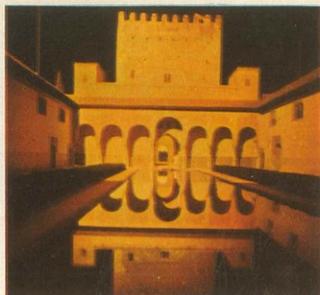


siderado el mejor delantero argentino; un poco más frescos son los laureles de Albrecht, el tucumano que puede jugar con parecida habilidad como cuarto zaguero, volante o delantero; Oscar Mas venía perfilándose como buen valor en 1964 y este año encontró la consagración, aun en opinión del ácido, inconformable Dante Panzeri. Al margen de esos nombres con fama arrastrada desde otros años, el de Vicente de la Mata (hijo), en cambio, fue una auténtica revelación y resultó el más aludido en las versiones de transferencias al exterior por sumas siderales.

• Como en el Mercado de Valores, entre los directores técnicos las alzas superaron a las bajas: uno de los más criticados, Néstor Rossi, por los propios hinchas de su club, Boca Juniors, encontró sólo al final un oasis de halagos. A Renato Cesarini no se le perdonó que hablara como un triunfador sin llegar a serlo, y los propios directivos de River parecían impacientes por sacárselo de encima; sólo un final de suspenso, en el que nadie podía asegurar que no fuera a alcanzar con su equipo el campeonato, impidió que lo desbancaran antes de tiempo. A los dirigentes de Independiente no les bastó con que Manuel Gúdice les regalara dos campeonatos de América y lo separaron para interrumpir una caída que —después se vio— era inevitable y ajena a sus fuerzas. En San Lorenzo, después de dejar ir a José Barreiro a Nacional de Montevideo, por una diferencia de pesos, y de ensayar a dos DT económicos (Nicolás Palma y Roberto Resquin) fue necesario hacer una inversión mayúscula para repatriar desde Italia a Juan Carlos Lorenzo. El cesante Osvaldo Zubeldía, en cambio, consiguió recuperar prestigio moldeando a un equipo de jugadores desconocidos y bisoños en Estudiantes de La Plata, en una tarea que le abrió las puertas a la dirección del seleccionado. Con su socio Antonio Faldutti, de menos lauros pero de parecido desempeño en Platense, sustituyó en el seleccionado al manso y, para muchos, inepto, José María Minella.

El nuevo seleccionado es, precisamente, una de las pocas esperanzas a que se aferran, al cabo de un campeonato descorazonador, los hinchas de fútbol. El campeonato mundial, de julio próximo en Inglaterra, espera, y desde el primero de febrero comenzarán los trabajos de preparación. Zubeldía ya escrutó a sus colegas preguntándoles acerca de los mejores valores de cada equipo: "Dígame la verdad. ¿Cómo es temperamentalmente? ¿Es corajudo, trabajador, obediente? Lo demás no importa". La fórmula pone en marcha un nuevo estilo de trabajo, al que la mayoría aplaude. Desde su ostracismo, Manuel Gúdice interpreta ese fervor: "Yo creo en Zubeldía, yo creo en Faldutti. Ojalá que los dejen trabajar". ♦

Distribuidor para la Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, Garay 4226. Interior y Exterior: SADYE S. A., México 625. Impreso en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035, Bs. As.



VISTE 6

## Enamórese de España

Los encantos que le ofrece, la belleza y la tradición, cuna de nuestra cultura están allí, como un canto de luz y vida en cada rincón de la incomparable diversidad de España. Viva el origen de nuestra historia y la estimulante realidad de un país cosmopolita y moderno, donde la alegría, la belleza y la tradición se conjugan bajo el sol más luminoso de Europa. Desde las blancas playas mediterráneas a los montes nevados, encuentre su descanso en los hoteles más modernos, diviértase en el ambiente más grato de Europa y goce de la incomparable hospitalidad de un pueblo que no lo recibe como turista sino como amigo. España se ha convertido en el centro de la atracción turística. Vivirá como un rey por pocas pesetas. Y... ¿Cómo se va a España? Por Iberia, donde únicamente el avión recibe más atenciones que usted. Confíe en su flota de Jets DC-8 Turbo Fan, que lo llevarán en el vuelo más rápido, y mientras, comienza a disfrutar a bordo el más típico ambiente español agasajado por bellas azafatas, con la comjda y los vinos más famosos de España.



España...

Iberia...

el lugar donde ir

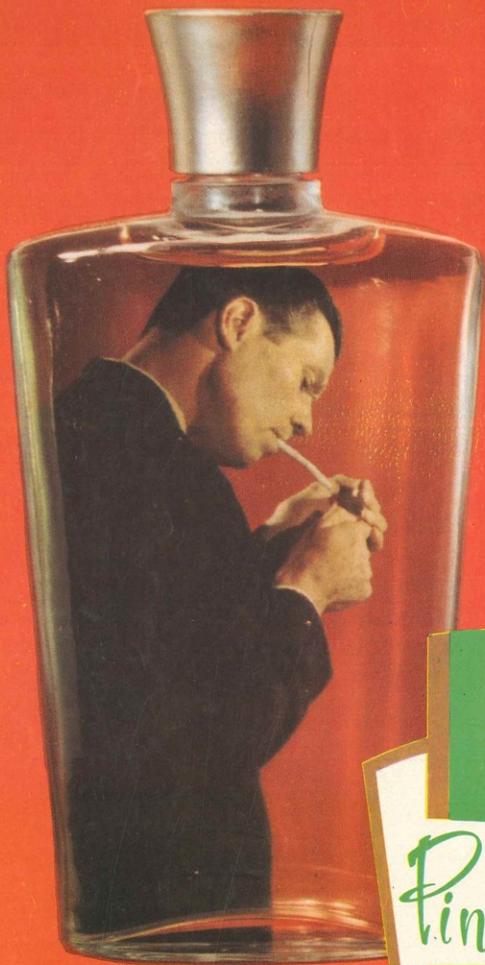
el medio de llegar

Informes y folletos en su Agencia de Viajes; en la Oficina Nacional Española del Turismo, Florida 753, Galerías Pacífico; o en IBERIA, Líneas Aéreas de España, Avda. Roque Sáenz Peña 947, Bs. Aires.

### VUELE A ESPAÑA POR **IBERIA**



Archivo Histórico de Revistas Argentinas



sólo para  
hombres...

La línea de tocador  
PINAROMA es  
el "toque" que proyecta  
su personalidad.



UNA LINEA COMPLETA DE TOCADOR  
CORDIALMENTE VARONIL



QUIMICA ESTRELLA

LOCION COLONIA - JABON - DESAFORANTE - CREMA COCA - TUBO

PRODUCIDO Y DISTRIBUIDO POR

Archivo Historico de Revistas Argentinas



Cuál es  
la medida  
de un gran  
whisky?

Únicamente el tiempo puede darla. Tiempo que se mide y aprecia en la inconfundible suavidad de los grandes whiskies.

Como MAY CROSS.  
*Legítima madurez garantizada por  
eserito, y en dos palabras:*  
MAY CROSS.

**May Cross**  
*con alma de Escocés!*

elaborado por: ORANDI Y MASSERA S.A.I.C. Lavalle 1646 - Buenos Aires  
Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ASEGURESE EL PLACER DE  
FUMAR MAS Y MEJOR!



# Philip Morris

KING SIZE

SIN FILTRO

SIEMPRE FRESCOS Y AROMATICOS EN  
**SU EXCLUSIVA CIGARRERA PLASTICA**

**TABACO PURO... PLACER SEGURO!**

